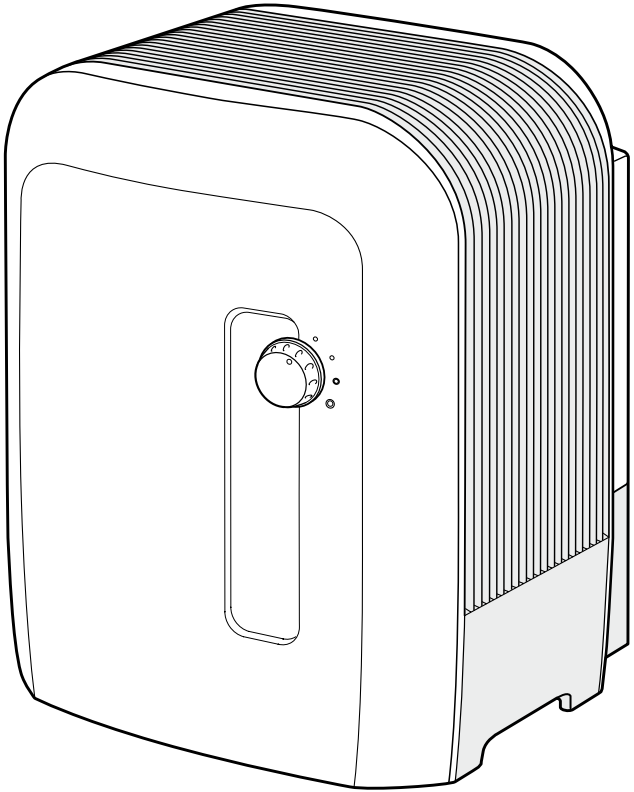
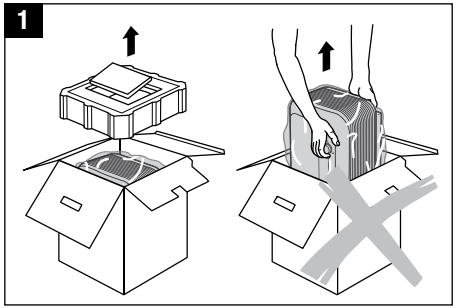
AIR-O-SWISS

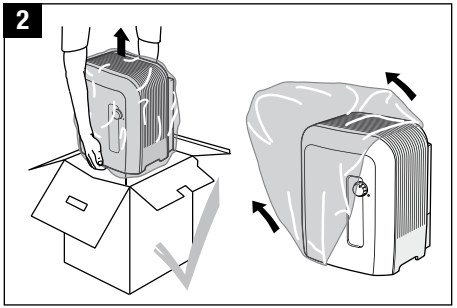
ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

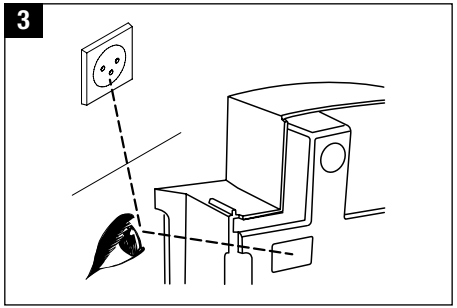


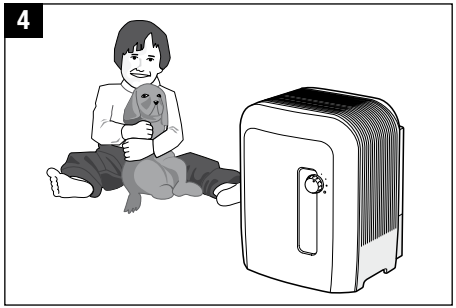
AOS W2255

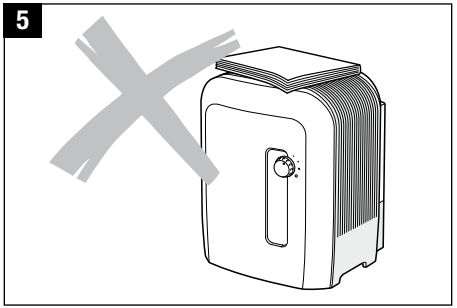
Illustrations (4 – 8)	
Gebrauchsanweisung (9 – 12)	de
Instructions for use (13 – 16)	en
Instructions d'utilisation (17 – 20)	fr
Istruzioni per l'uso (21 – 24)	it
Instrucciones para el uso (25 – 28)	es
Gebruiksaanwijzing (29 – 32)	nl
Brugsanvisning (33 – 36)	dk
Bruksanvisning (37 – 40)	no
Bruksanvisning (41 – 44)	se
Käyttöohje (45 – 48)	fi
使用说明书 (49 – 52)	cn
Инструкция по эксплуатации (53 – 56)	ru
Instrukcja obsługi (57 – 60)	pl
Návod k použití (61 – 64)	cz
Navodila za uporabo (65 – 68)	si
Návod na používanie (69 – 72)	sk
Upute za uporabu (73 – 76)	hr
Használati utasítás (77 – 80)	hu
Lietošanas instrukcija (81 – 84)	lv
Naudojimo instrukcija (85 – 88)	lt
Kasutusjuhend (89 – 92)	ee

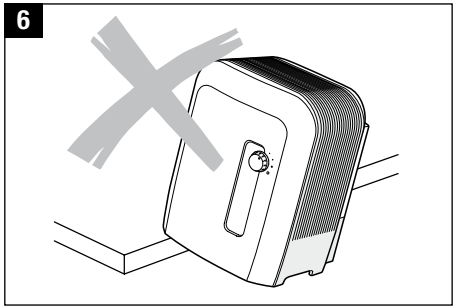

1

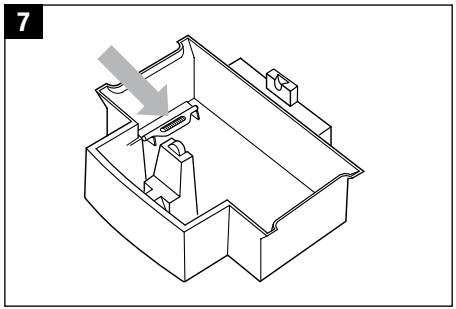

2

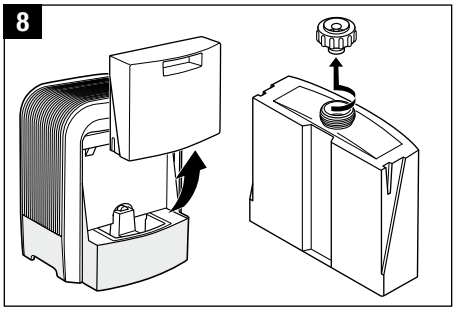

3

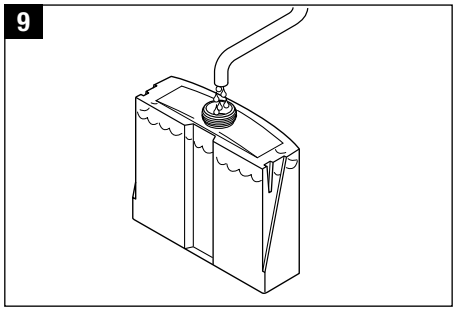

4

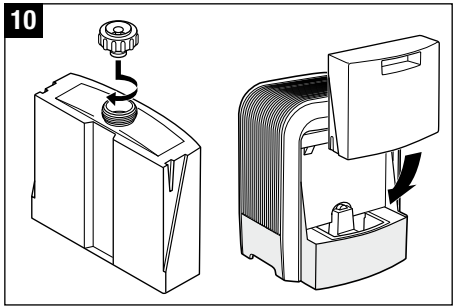

5

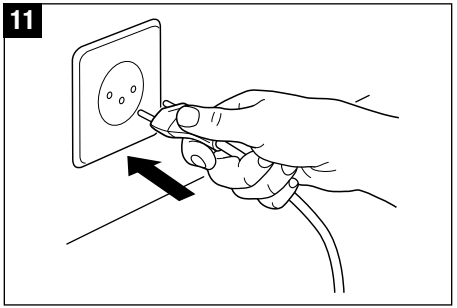

6

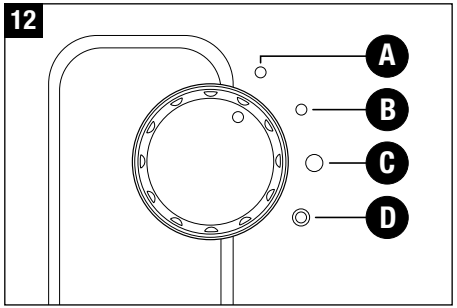

7

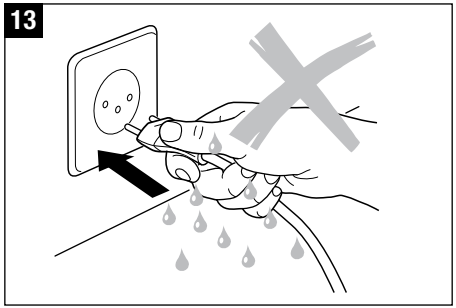

8

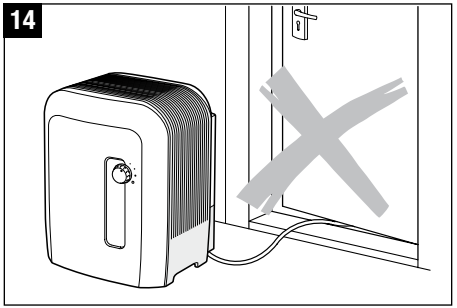

9

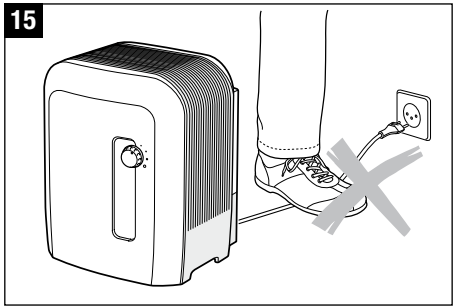

10

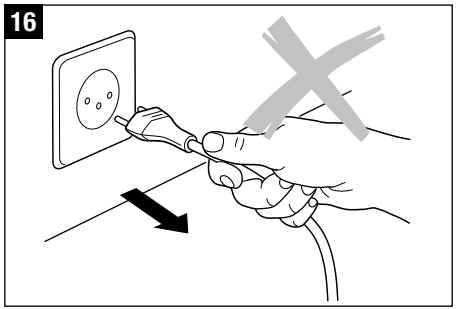

11

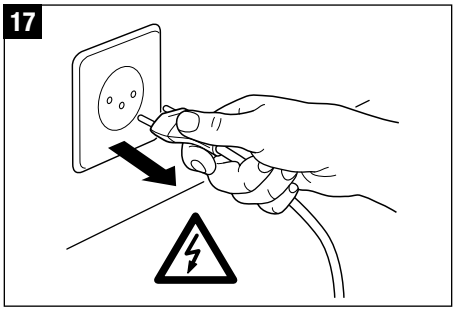

12
A
B
C
D

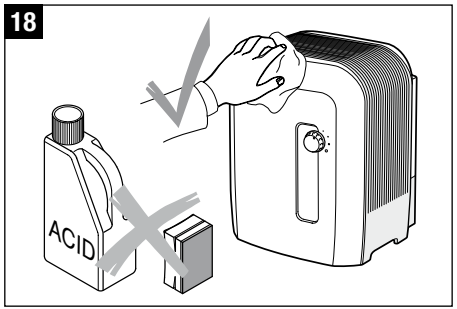

13


14

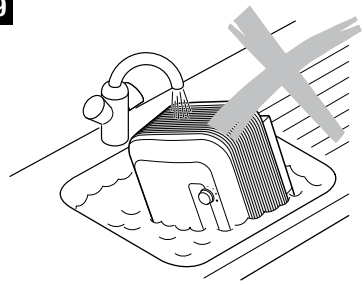

15


16

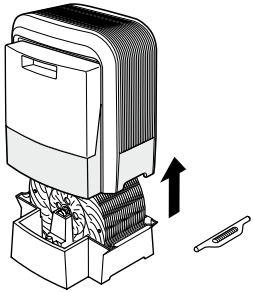

17


18
ACID

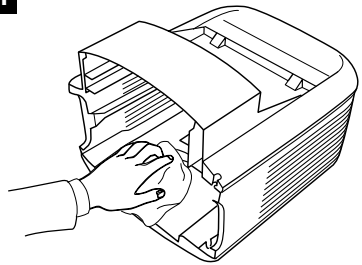
19



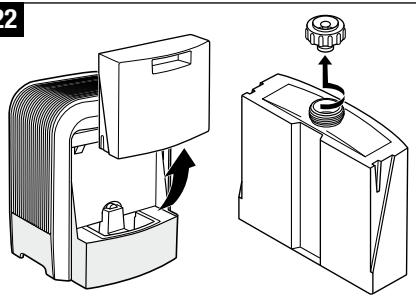
20



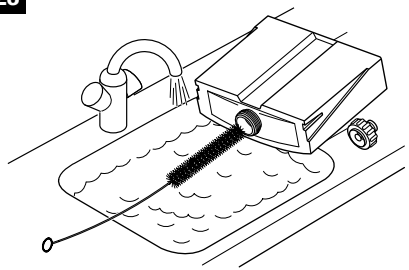
21



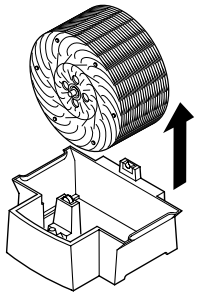
22



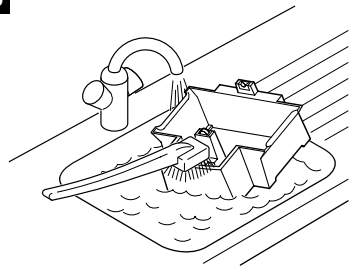
23



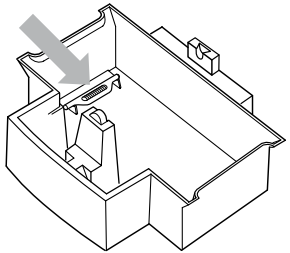
24



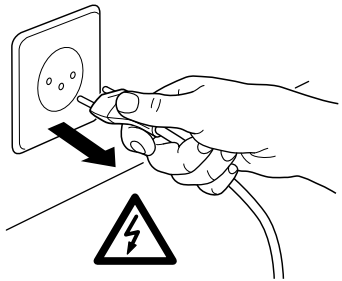
25

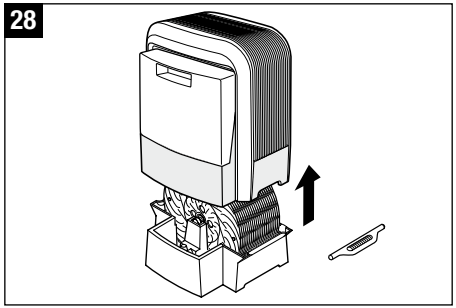


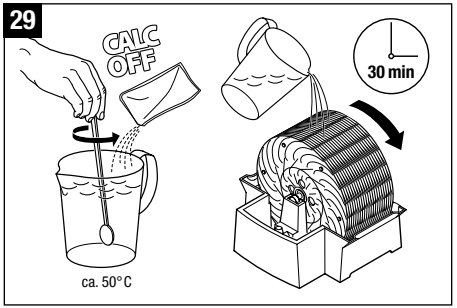
26

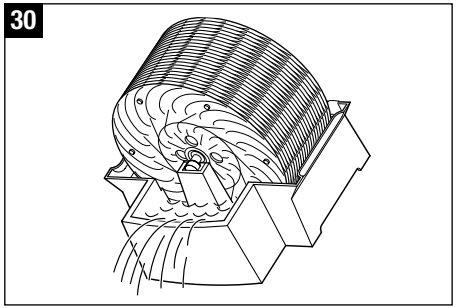


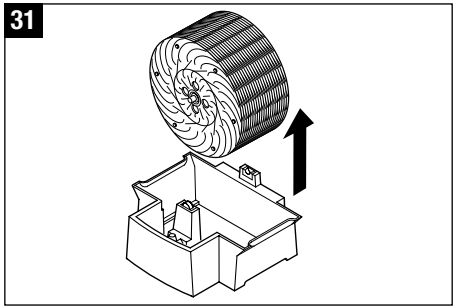
27

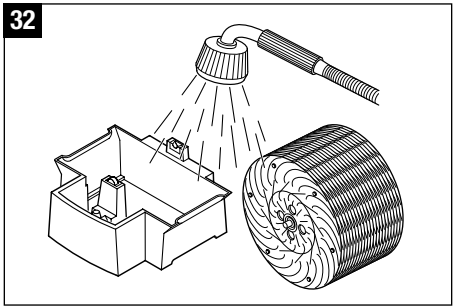


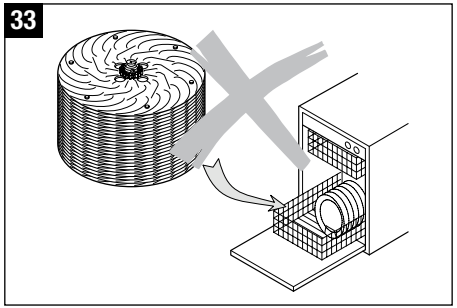

28

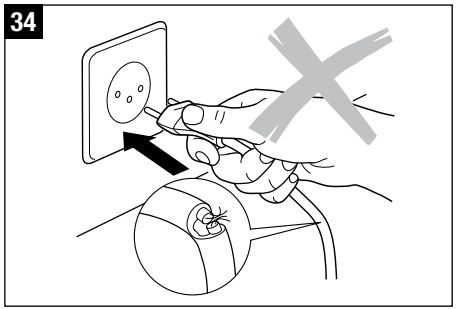

29
CALC OFF
30 min
ca. 50°C

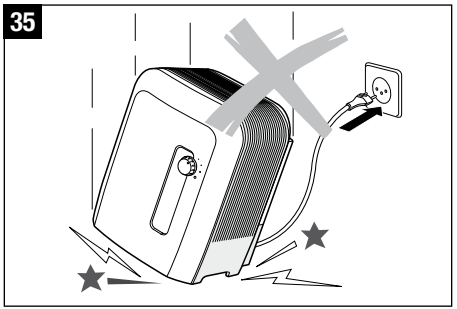

30

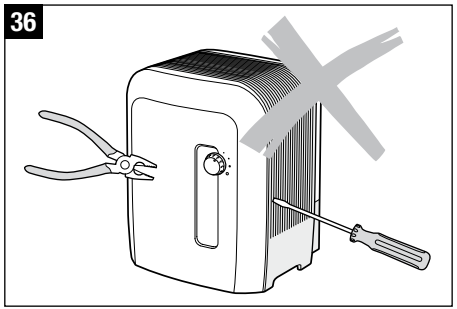

31


32


33


34


35


36

de

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Air Washer W2255 entschieden haben!

Der W2255 bringt Ihnen folgende Neuerungen:

- Ein Jahr optimale Wasserreinhaltung durch den Ionic Silver Stick®
- Verbessertes Befeuchterscheibenpaket
- Betriebsanzeige mittels grüner LED

Wussten Sie, dass zu trockene Raumluft

- Schleimhäute austrocknet sowie spröde Lippen und Augenbrennen verursacht?
- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege begünstigt?
- zu Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche führt?
- Haustiere und Zimmerpflanzen belastet?
- Staubentwicklung fördert und die elektrostatische Aufladung von Textilien aus Kunststofffasern, Teppichen und Kunststoffböden erhöht?
- Einrichtungsgegenstände aus Holz und speziell Parkettböden beschädigt?
- Musikinstrumente verstimmt?

Verwendungstipps

Die Verwendung von Luftbefeuchtern

- ist besonders in der Winterzeit sinnvoll,
- ersetzt aber nicht das regelmässige Lüften der Wohnräume.

Gerätebeschreibung

Der Air Washer W2255

- wäscht und befeuchtet die Luft ohne Filtermatten
- enthält ein innovatives Wasserreinhaltesystem (ISS)
- arbeitet geräuscharm mit zwei Leistungsstufen
- eignet sich für Raumgrössen bis zu 50 m^2
- ist aus hochwertigen Komponenten mit langer Lebensdauer hergestellt

Im Innern des Air Washers drehen sich spezielle Befeuchterscheiben durch ein Wasserbad; dabei wird die vorbeiströmende Luft auf natürliche Art und Weise von Verunreinigungen gesäubert – wie in der Natur die Luft vom Regen reingewaschen wird. Die Luftbefeuchtung erfolgt nach dem selbstregulierenden Prinzip der Kaltverdunstung. Der Air Washer erzeugt daher eine optimale Luftfeuchtigkeit, ohne dass zusätzliche Steuergeräte nötig sind.

Befeuchterscheiben

Das neue Scheibenpaket vom Air Washer W2255 wird aus dem Material SAN hergestellt. Die Wabenstruktur der Befeuchtungsscheiben erlaubt eine erwiesene Abgabe grosser Mengen Wasser in die Luft. Das Gerät reinigt die Luft nach dem Vorbild der Natur. Des Weiteren garantiert das Gerät auch die Filterung von Schadstoffen sowie auch von Pollen und Tierhaaren aus der Luft.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

Der Ionic Silver Stick® nutzt die antimikrobielle Wirkung von Silber und sorgt ein Jahr für optimale Wasserreinhaltung in allen AIR-O-SWISS und BONECO Luftbefeuchtern. Der ISS wirkt, sobald er mit Wasser in Berührung kommt – auch bei ausgeschaltetem Gerät. Der ISS ist ausschliesslich für den Einsatz in Luftbefeuchtern bestimmt.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme des Air Washers die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen gut aufbewahren.
- Den Air Washer nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Air Washers aufhalten (4).
- Personen die mit der Gebrauchanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- Wird das Gerät umgestossen, so dass Wasser ausläuft, muss sofort der Netzstecker gezogen werden. Das Gerät muss anschliessend mindestens 3 Stunden trocken stehen, bevor der Netzstecker wieder eingesteckt werden darf.

In der Gebrauchsanweisung sind spezielle Sicherheitshinweise mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:

Achtung

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Immer Netzstecker ziehen vor

- Pflegen und Reinigen
- Umstellen des Geräts
- Wasser entleeren

Vorsicht

Beschädigung des Air Washers oder Sachschäden, z.B. durch auslaufendes Wasser.

Auspacken (1 – 2)

- Air Washer vorsichtig aus der Verpackung herausnehmen; das Oberteil ist nur lose auf die Bodenwanne gesteckt.
- Verwenden Sie die Originalverpackung zum Lagern, wenn Sie den Air Washer nicht ganzjährig benutzen.
- Alle Verpackungsbestandteile bestehen aus umweltverträglichen Materialien und können der entsprechenden örtlichen Entsorgung zugeführt werden.

Aufstellen (3 – 6)

Angaben zum Netzanschluss auf dem Typenschild überprüfen. Air Washer auf den Boden oder eine ebene, trockene Fläche im Raum stellen.

- Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite der Bodenwanne (3).
- Achten Sie auf gute Zugänglichkeit und ausreichenden Platz zum Warten und Reinigen des Air Washers.
- Für höhere Verdunsterleistung in grossen Räumen, den Air Washer in die Nähe eines Heizkörpers stellen (max. Temperatur von 50°C nicht überschreiten).

Wasser einfüllen (8 – 10)

Wassertank nur mit frischem, kaltem Leitungswasser füllen.

Wassertank nicht unter Druck setzen, z.B. durch Einfüllen kohlesäurehaltigen Mineralwassers. Dem Wasser keine ätherischen Öle oder Duftstoffe beigeben; das Kunststoffmaterial wird möglicherweise verfärbt und beschädigt. Schraubverschluss vollständig schliessen, um ein Auslaufen des Wassertanks zu vermeiden.

In Betrieb nehmen (11 – 15)

Air Washer an das elektrische Netz anschliessen und Drehknopf je nach Bedarf auf den mittleren oder grossen Punkt stellen. Die LED Anzeige (D) leuchtet grün.

Zum Ausschalten den Drehknopf auf den kleinen Punkt stellen (Bild 12, Punkt A).

Der Air Washer

- arbeitet im Nachtbetrieb (Bild 12, Punkt B) besonders geräuscharm
- erreicht im Normalbetrieb (Bild 12, Punkt C) die maximale Befeuchtungsleistung

Reinigen des Air Washers (16 – 19)

- Eine regelmässige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb.
- Die empfohlenen Reinigungsintervalle sind von der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer abhängig.
- Der Air Washer lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen und ohne Werkzeug zerlegen.

Air Washer unbedingt vollständig entleeren und reinigen, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als eine Woche nicht mehr in Betrieb war.

Vor dem Reinigen den ISS aus der Bodenwanne entfernen.

Gehäuse reinigen – ein- bis zweimal jährlich (20 – 21)

- Zuerst das Gehäuse mit einem feuchten Putzlappen reinigen und trocken Abwischen; bei Bedarf ein Kunststoffreinigungsmittel verwenden.
- Gehäuseoberteil innen mit einem feuchten Putzlappen auswischen.

Wassertank und Bodenwanne reinigen – alle 2 Wochen (22–26)

- Ablagerungen aus der Bodenwanne mit einer Kunststoff- oder Holzbürste und einem handelsüblichen, verdünnten Abwaschmittel entfernen.
- Den Air Washer nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammen setzen.

Befeuchterscheiben reinigen – alle 4 Wochen (27 – 33)

Das Entkalkungsmittel in die mit Wasser gefüllte Bodenwanne giessen und einwirken lassen; Scheibenpaket einige Male von Hand drehen. Bodenwanne ausleeren und gemeinsam mit Scheibenpaket abspülen.

Hinweis: Eine leichte Kalkschicht auf den Scheiben erhöht die Befeuchterleistung!

Das verschmutzte Scheibenpaket nicht im Geschirrspüler reinigen!

Das Scheibenpaket und den Air Washer nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Störungen beheben

Problem	Mögliche Ursache	Was tun
Keine Funktion	Netzkabel nicht angeschlossen	Netzkabel an die Steckdose anschliessen
	Drehknopf steht auf dem kleinen Punkt (A)	Drehknopf auf den mittleren oder grossen Punkt stellen
Streifgeräusch	Scheibenpaket nicht richtig in Bodenwanne eingesetzt	Scheibenpaket richtig einsetzen
Keine Befeuchtung	Scheibenpaket nicht richtig in Bodenwanne eingesetzt	Scheibenpaket richtig einsetzen
	Kein Wasser in der Bodenwanne	Wassertank nachfüllen

Technische Daten

Netzspannung	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	20 W
Befeuchtungsleistung bis zu	300 g/h
Geeignet für Raumgrössen bis zu	50 m^2 / 125 m^3
Fassungsvermögen	7 Liter
Abmessungen (mm)	336 x 410 x 325
Leergewicht	6.5 kg
Betriebsgeräusch	< 25dB (A)
Zubehör	Ionic Silver Stick® (ISS)

Lagern

Wassertank entleeren. Air Washer wie beschrieben reinigen und vollständig austrocknen lassen. Schraubverschluss vom Wassertank abnehmen und separat lagern, um die Dichtung zu schonen. Air Washer vorzugsweise in der Originalverpackung an einem trockenen, nicht zu heissen Ort aufbewahren.

Entsorgen

Übergeben Sie den ausgedienten Air Washer Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile können Sie über Ihren Fachhändler beziehen und selbst am Air Washer austauschen. Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Reparatur (34 – 36)

Alle weiteren Reparaturen dürfen nur Fachkräfte oder der Kundendienst durchführen. Dies gilt auch für ein defektes Netzkabel.

Garantie

Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt.

- Wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Fachhändler, wenn am Air Washer trotz strenger Qualitätskontrollen ein Mangel auftritt.
- Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges unbedingt erforderlich.

Rechtliche Hinweise

Das Gerät ist CE-konform und entspricht den folgenden Richtlinien:

- 2006/95/EG für elektrische Sicherheit
- 2004/108/EG für elektromagnetische Verträglichkeit
- 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Technische Änderungen vorbehalten. Die Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Foreword

Congratulations on choosing the W2255 air washer!

The W2255 features the following innovations:

- A year of water quality maintenance with the Ionic Silver Stick®
- Improved humidifier disc package
- Operating light using green LED

Did you know that air that is too dry

- dries out mucous membranes and additionally causes chapped lips and stinging eyes?
- promotes infections and sicknesses of the respiratory passages?
- leads to a lack of energy, exhaustion and concentration weakness?
- burdens pets and room plants?
- encourages dust development and the electrostatic charge of synthetic textiles, carpets and synthetic flooring?
- damages wooden fixtures, especially hardwood floors?
- puts musical instruments out of tune?

Tips for usage

The use of humidifiers

- is especially useful in the winter,
- but does not replace regular airing out of the living space.

Description of the unit

The W2255 air washer

- washes and humidifies the air without filter mats
- includes an innovative water quality maintenance system (ISS)
- runs with little noise at two operation modes
- is suitable for room sizes up to 50 m^2
- is manufactured with high-quality components with a long lifespan

In the inside of the air washer, special humidifier discs rotate through a water bath and in doing so clean the air streaming by of impurities in a natural way – as the air is washed clean by the rain in nature. Air humidification occurs following the self-regulating principle of cold evaporation. Therefore the air washer creates optimum air moisture, without additional control units being necessary.

Humidifier discs

The new disc package from the W2255 air washer is manufactured of the material SAN. The honeycomb structure of the humidifier discs allows proven release of large amounts of water into the air. The unit cleans the air with nature as its model. In addition, the unit also guarantees filtering of pollutants as well as pollen and animal hair from the air.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

The Ionic Silver Stick® utilizes the antimicrobial property of silver and provides a year of optimum water quality maintenance in all AIR-O-SWISS and BONECO humidifiers. The ISS begins working as soon as it comes into contact with water – even if the unit is switched off. The ISS is intended exclusively for use in humidifiers.

Safety instructions

- Prior to putting the air washer into operation, read the instructions for use thoroughly and retain them well for later consultation.
- Only use the air washer in living areas and within the technical data specified. Unintended use can be a danger to health or life.
- Children cannot recognize the danger in handling electric appliances. Therefore always supervise children who are near the air washer (4).
- Those unfamiliar with the instructions for use as well as children and people under the influence of medicine, alcohol or drugs may not operate the unit, or only operate it under supervision.
- If the unit is knocked over so that water leaks, the power plug must be unplugged immediately. The unit must then be dry for at least 3 hours before the power plug may be plugged in again.

In the instructions for use, special safety instructions are indicated with the following symbols:

Warning

Risk of injury by electric shock.
Always unplug the power plug before

- servicing and cleaning
- moving the unit
- emptying the water

Caution

Damage to the air washer or material damage, e.g. due to leaking water.

Unpacking (1 – 2)

- Remove the air washer carefully from the packaging; the top assembly is only placed on the bottom base loosely.
- Use the original packaging for storage if you do not use the air washer the whole year.
- All packaging components consist of environmentally friendly materials and can be disposed of with the appropriate local waste management.

Positioning (3 – 6)

Check data regarding the power supply on the rating plate. Place the air washer on the floor or on a flat, dry surface in the room.

- The rating plate is located on the underside of the bottom base (3).
- Remember to ensure easy accessibility and sufficient room for servicing and cleaning the air washer.
- For higher evaporator performance in large rooms, place the air washer near a heater (do not exceed max. temperature of 50°C).

Filling with water (8 – 10)

Only fill the water tank with fresh, cold tap water.

Do not pressurize the water tank, e.g. by filling it with carbonated mineral water. Do not add essential oils or fragrances to the water; the plastic material could possibly be discolored or damaged. Close the screw cap completely to prevent leakage from the water tank.

Putting into operation (11 – 15)

Connect the air washer to the electric grid and position the rotary switch to the medium or large dot as necessary. The LED display (D) lights up green.

To shut the unit off, position the rotary switch to the small dot (picture 12, dot A).

The air washer

- operates especially quietly in night mode (picture 12, dot B)
- achieves maximum humidity output in normal mode (picture 12, dot C)

Cleaning the air washer (16 – 19)

- Regular cleaning is a requirement for hygienic, trouble-free operation.
- Recommended cleaning intervals depend on air and water quality as well as operating time.
- The air washer can easily be taken apart for cleaning without tools.

The air washer must be emptied completely and cleaned if the unit filled with water has not been in operation for longer than a week.

Remove the ISS from the bottom base before cleaning.

Cleaning the housing – once or twice annually (20 – 21)

- First clean the housing with a damp cleaning rag and wipe it dry; if necessary, use plastic cleaning agent.
- Wipe out the inside of the housing top assembly with a damp cleaning rag.

Cleaning the water tank and bottom base – every 2 weeks (22– 26)

- Remove deposits from the bottom base with a plastic or wooden brush and a diluted commercial dish detergent.
- Put the air washer back together after cleaning in the opposite order.

Cleaning the evaporator discs – every 4 weeks (27 – 33)

Pour the decalcification agent into the bottom base filled with water and allow it to soak; turn the disc package several times by hand. Empty the bottom base and rinse it together with the disc package.

Note: A thin layer of calcification on the discs increases the output of the evaporator!

Do not clean the soiled disc package in the dishwasher!

Put the disc package and the air washer back together after cleaning in the opposite order.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Was tun
No function	Power cord not plugged in	Plug the power cord into the socket.
	Rotary switch points to the small dot (A)	Position rotary switch to medium or large dot
Dragging noise	Disc package not inserted in the bottom base correctly	Insert the disc package correctly
No humidification	Disc package not inserted in the bottom base correctly	Insert the disc package correctly
	No water in the bottom base	Refill water tank

Technical data

Electrical voltage	230 V / 50 Hz
Power consumption	20 W
Humidity output up to	300 g/h
Suitable for room sizes up to	50 m^2 / 125 m^3
Water capacity	7 Liter
Dimensions (mm)	336 x 410 x 325
Weight (empty)	6.5 kg
Operating noise	< 25dB (A)
Accessories	Ionic Silver Stick® (ISS)

Storage
Empty water tank. Clean air washer as described and allow it to dry completely. Remove screw cap from the water tank completely and store separately to preserve the seal. Store air washer preferably in the original packaging in a dry location that is not too hot.

Disposal
Pass the outdated air washer onto your specialized retailer for professional disposal. You can find out about further disposal possibilities from your municipality.

Spare parts and accessories
You can purchase spare parts from specialized retailers and replace them on the air washer yourself. Only original parts from the manufacturer can be used.

Repairs (34 – 36)
All further repairs may only be carried out from professionals or the service department. This also applies to a faulty power cord.

Warranty
Warranty stipulations are determined by our national representation.

- Contact your dealer with confidence if there is a problem with the air washer despite strict quality control.
- It is absolutely necessary to present proof of purchase for warranty validity.

Legal information
The unit is CE compliant and adheres to the following guidelines:

- 2006/95/EG for electric safety
- 2004/108/EG for electromagnetic compatibility
- 2002/95/EG for the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment

Subject to technical modifications. The instructions for use are protected by copyright.

Préambule

Toutes nos félicitations d'avoir opté pour le purificateur d'air W2255!

Le W2255 vous apporte les nouveautés suivantes:

- Un an de purification optimale de l'eau grâce à l'Ionic Silver Stick®
- Ensemble amélioré de disques d'humidification
- Affichage de fonctionnement par LED verte

Saviez-vous que de l'air ambiant trop sec

- dessèche les muqueuses et provoque des lèvres gercées ainsi que des picotements aux yeux?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires?
- conduit à l'asthénie, la fatigue et des problèmes de concentration?
- met à contribution les animaux domestiques et les plantes d'appartement?
- favorise le dégagement de poussière et l'accumulation de charges électrostatiques sur les textiles en fibres synthétiques, les tapis et les sols en matière plastique?
- détériore les objets d'ameublement en bois et en particulier les parquets?
- désaccorde les instruments de musique?

Conseils d'utilisation

L'utilisation d'humidificateurs

- est particulièrement appropriée en hiver,
- ne remplace cependant pas une aération régulière des locaux d'habitation.

Description de l'appareil

Le purificateur d'air W2255

- épure et humidifie l'air sans nattes de filtration
- contient un système de purification de l'eau innovant (ISS)
- fonctionne silencieusement avec deux niveaux de puissance
- convient pour les locaux jusqu'à 50 m^2
- est fabriqué à partir de composants de haute qualité à longue durée de vie

A l'intérieur du purificateur d'air, des disques d'humidification spéciaux tournent dans de l'eau; l'air en circulation est purifié de manière naturelle des impuretés – comme l'air est purifié par la pluie dans la nature. L'humidification d'air se fait selon le principe autorégulé de l'évaporation à froid. Le purificateur d'air génère dès lors une humidité de l'air optimale sans que des appareils de commande supplémentaires ne soient nécessaires.

Disques d'humidification

Le nouvel ensemble de disques du purificateur d'air W2255 est fabriqué dans le matériau SAN. La structure en nid d'abeilles des disques d'humidification permet de disperser de grandes quantités d'eau dans l'air. L'appareil purifie l'air en suivant l'exemple de la nature. En outre, l'appareil garantit également la filtration des substances polluantes ainsi que des pollens et des poils d'animaux présents dans l'air.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

L'Ionic Silver Stick® utilise l'action antimicrobienne de l'argent et assure pendant un an une épuration optimale de l'eau dans tous les humidificateurs AIR-O-SWISS et BONECO. L'ISS agit dès qu'il entre en contact avec l'eau – également lorsque l'appareil est désactivé. L'ISS est exclusivement destiné à l'utilisation dans des humidificateurs.

Consignes de sécurité

- Avant la mise en service du purificateur d'air, lire entièrement le mode d'emploi et le conserver soigneusement pour consultation ultérieure.
- Utiliser le purificateur d'air uniquement dans des locaux d'habitation et dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées. Une utilisation non conforme à la destination peut mettre la santé et la vie en danger.
- Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers de la manipulation d'appareils électriques. Pour cette raison, toujours surveiller les enfants lorsqu'ils se trouvent à proximité du purificateur d'air (4).
- Les personnes non familières avec le mode d'emploi, ainsi que les enfants et les personnes sous l'influence de médicaments, de l'alcool ou de drogues, ne doivent pas manipuler l'appareil, ou seulement sous surveillance.
- Si l'appareil est renversé et qu'il se produit un épanchement d'eau, on doit immédiatement débrancher la fiche secteur de la prise de courant. L'appareil doit ensuite rester à sec pendant au moins 3 heures avant de pouvoir rebrancher la fiche secteur.

Des consignes de sécurité spéciales sont indiquées dans le mode d'emploi avec les symboles suivants:

Attention

Danger de blessure par choc électrique. Toujours débrancher la fiche secteur de la prise avant

- l'entretien et le nettoyage
- de déplacer l'appareil
- de vidanger l'eau

Attention

Détérioration du purificateur d'air ou dommages matériels, p. ex. par écoulement d'eau.

Déballage (1 – 2)
- Sortir prudemment le purificateur d'air de l'emballage; la partie supérieure est simplement posée sur la cuve de sol.
- Utilisez l'emballage d'origine pour entreposer le purificateur d'air si vous ne l'utilisez pas toute l'année.
- Tous les éléments d'emballage sont constitués de matériaux compatibles avec l'environnement et peuvent être au centre local d'élimination des déchets correspondant.

Installation (3 – 6)
Vérifier les indications de raccordement électrique sur la plaque signalétique. Installer le purificateur d'air dans le local sur le sol ou sur une surface plane et sèche.

- La plaque signalétique se trouve à la face inférieure de la cuve de sol (3).
- Veillez à une bonne accessibilité et à une place suffisante pour la maintenance et le nettoyage du purificateur d'air.
- Pour une puissance d'évaporation plus élevée dans les grands locaux, placer le purificateur d'air à proximité d'un radiateur (ne pas dépasser une température max. de 50°C).

Remplir d'eau (8 – 10)
Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau de distribution fraîche froide.

Ne pas mettre le réservoir d'eau sous pression, p. ex. par remplissage d'eau minérale pétillante. Ne pas ajouter à l'eau d'huiles essentielles ni de substances odorantes; la matière plastique pourrait être décolorée et endommagée. Fermer complètement la fermeture vissée afin d'éviter un épanchement du réservoir d'eau.

Mise en service (11 – 15)
Brancher le purificateur d'air sur le réseau électrique et mettre le bouton rotatif sur le point moyen ou le gros point selon besoin. La LED d'indication (D) s'allume en vert.

Pour la mise hors service, tourner le bouton rotatif sur le petit point (figure 12, point A).

Le purificateur d'air
- est particulièrement silencieux en position de fonctionnement nocturne (figure 12, point B)
- atteint en fonctionnement normal (figure 12, point C) la puissance d'humidification maximale

Nettoyage du purificateur d'air (16 – 19)
- Un nettoyage régulier est la condition pour un fonctionnement hygiénique et sans défaut.
- Les intervalles de nettoyage recommandés dépendent de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée de service.
- Le purificateur d'air se démonte facilement en quelques manipulations et sans outils pour le nettoyage.

Vidanger et nettoyer absolument le purificateur d'air si l'appareil est resté rempli d'eau pendant plus d'une semaine sans être en service.

Avant le nettoyage, enlever l'ISS de la cuve de sol.

Nettoyer le boîtier – une à deux fois par an (20 – 21)
- Nettoyer d'abord le boîtier avec un chiffon de nettoyage humide et l'essuyer pour le sécher; si nécessaire, utiliser un produit de nettoyage pour matières plastiques.
- Essuyer l'intérieur de la partie supérieure du boîtier avec un chiffon de nettoyage humide.

Nettoyer le réservoir d'eau et la cuve de sol – toutes les 2 semaines (22– 26)
- Eliminer les dépôts de la cuve de sol avec une brosse en matière plastique ou en bois et un détergent du commerce dilué.
- Après le nettoyage, assembler le purificateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer les disques d'humidification – toutes les 4 semaines (27 – 33)
Verser un produit de détartrage dans la cuve de sol remplie d'eau et laisser agir; faire tourner plusieurs fois l'ensemble de disques à la main. Vidanger la cuve de sol et la rincer avec l'ensemble de disques.

Indication: Une légère couche de calcaire sur les disques augmente la puissance d'humidification!

Ne pas nettoyer l'ensemble de disques encrassé au lave-vaisselle!

Remonter l'ensemble de disques et le purificateur d'air dans l'ordre inverse après le nettoyage.

Dépannage

Problème	Cause possible	Que faire
Pas de fonction	Cordon d'alimentation pas branché	Brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant
	Le bouton rotatif se trouve sur le petit point (A)	Tourner le bouton rotatif sur le point moyen ou le gros point
Bruit de frottement	L'ensemble de disques n'est pas correctement placé dans la cuve de sol	Placer correctement l'ensemble de disques
Pas d'humidification	L'ensemble de disques n'est pas correctement placé dans la cuve de sol	Placer correctement l'ensemble de disques
	Pas d'eau dans la cuve de sol	Remplir le réservoir d'eau

Caractéristiques techniques

Tension de réseau	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	20 W
Puissance d'humidification jusqu'à	300 g/h
Convient pour locaux jusqu'à	50 m^2 / 125 m^3
Capacité	7 litres
Dimensions (mm)	336 x 410 x 325
Poids à vide	6.5 kg
Bruits de fonctionnement	< 25dB (A)
Accessoires	Ionic Silver Stick® (ISS)

Entreposage
Vidanger le réservoir d'eau. Nettoyer le purificateur d'air comme décrit et le laisser complètement sécher. Enlever la fermeture vissée du réservoir d'eau et la ranger séparément, afin de ménager le joint. Conserver le purificateur d'air de préférence dans l'emballage d'origine dans un endroit sec, pas trop chaud.

Elimination
Remettez le purificateur d'air arrivé en fin de vie à votre revendeur pour une élimination dans les règles de l'art. Votre administration communale ou régionale vous informera des possibilités d'élimination supplémentaires.

Pièces de rechange et accessoires
Vous pouvez obtenir des pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé et les remplacer vous-même sur le purificateur d'air. Seules des pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées.

Réparation (34 – 36)
Toutes les autres réparations peuvent uniquement être réalisées par un spécialiste ou le service après-vente. Ceci vaut également pour un cordon d'alimentation défectueux.

Garantie
Les conditions de garantie sont fixées par notre représentation nationale.

- Vous pouvez vous adresser en confiance à votre revendeur si l'appareil devait présenter un défaut malgré nos sévères contrôles de qualité.
- Pour une prestation de garantie, la présentation de la preuve d'achat est absolument nécessaire.

Remarques juridiques
L'appareil est conforme aux stipulations CE et aux directives suivantes:

- 2006/95/CE pour la sécurité électrique
- 2004/108/CE pour la compatibilité électromagnétique
- 2002/95/CE pour la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques
- 2002/96/CE pour les appareils électriques et électroniques mis au rebut

Sous réserves de modifications techniques. Le mode d'emploi est protégé par les droits de la propriété intellectuelle.

Istruzioni per l'uso

Introduzione
Complimenti, l'acquisto dell'Air Washer W2255 è stata una buona decisione!

Il W2255 vi offre le seguenti novità:
- Un anno di preservazione della qualità dell'acqua grazie allo Ionic Silver Stick®
- Pacchetto di dischi umidificatori perfezionato
- Spia di funzionamento mediante LED verde

Sapevate che l'aria troppo secca
- secca le mucose e causa labbra screpolate e bruciore agli occhi?
- favorisce le infezioni e le malattie delle vie respiratorie?
- causa tensione, stanchezza e difficoltà di concentrazione?
- nuoce agli animali domestici ed alle piante?
- favorisce la formazione di polvere ed aumenta l'elettrizzazione di tessuti di fibre sintetiche, di tappeti e di pavimenti di materiale sintetico?
- danneggia oggetti di arredamento di legno ed in particolare il parquet?
- scorda strumenti musicali?

Suggerimenti per l'uso
L'utilizzo di umidificatori dell'aria
- è particolarmente opportuno durante la stagione invernale,
- tuttavia non sostituisce l'aerazione regolare degli ambienti abitativi.

Descrizione dell'apparecchio
L'Air Washer W2255
- purifica ed umidifica l'aria senza panni filtro,
- contiene un innovativo sistema di preservazione della qualità dell'acqua (ISS),
- funziona silenziosamente con due livelli di potenza,
- è adatto per ambienti di area fino a 50 m^2,
- i suoi componenti sono di qualità di lunga durata

All'interno dell'Air Washer ruotano speciali dischi umidificatori in un bagno d'acqua; l'aria che li lambisce viene purificata in modo naturale eliminando le impurità, nello stesso modo in cui in natura l'aria viene lavata dalla pioggia. L'aria viene umidificata secondo il principio dell'evaporazione a freddo che si regola da sola. L'Air Washer produce pertanto un'umidità dell'aria ottimale senza la necessità di ulteriori unità di comando.

Dischi umidificatori
Il nuovo pacchetto di dischi dell'Air Washer W2255 è realizzato con il materiale SAN. La struttura a nido d'ape dei dischi umidificatori consente la cessione documentata di grandi quantità di acqua all'aria. L'apparecchio depura l'aria sul modello della natura. L'apparecchio garantisce inoltre anche la filtrazione di sostanze nocive, di polline e di peli di animali dall'aria.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Lo Ionic Silver Stick® sfrutta l'azione antimicrobia dell'argento ed assicura un anno di preservazione della qualità dell'acqua ottimale in tutti gli umidificatori dell'aria AIR-O-SWISS e BONECO. L'ISS agisce appena viene a contatto con l'acqua, anche se l'apparecchio è spento. L'ISS deve essere utilizzato esclusivamente in umidificatori dell'aria.

Norme di sicurezza
- Prima di mettere in servizio l'Air Washer leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per la consultazione futura.
- Utilizzare l'Air Washer solo in ambienti abitativi ed entro i dati tecnici specificati. Un impiego non conforme all'uso previsto è un rischio per la salute e può essere letale.
- I bambini non si rendono conto dei pericoli derivanti dalle apparecchiature elettriche, per cui occorre sorvegliarli quando sono nelle vicinanze dell'Air Washer (4).
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso ed i bambini e le persone sotto l'effetto di medicinali, alcool o stupefacenti non devono usare l'apparecchio se non sotto la supervisione di terzi.
- Se l'apparecchio viene urtato e da esso fuoriesce acqua, estrarre immediatamente la spina. Poi l'apparecchio deve asciugare per almeno 3 ore prima di ricollegare la spina.

Nelle istruzioni per l'uso particolari norme di sicurezza sono evidenziate dai seguenti simboli:

Attenzione

Pericolo di lesioni per folgorazione elettrica. Estrarre sempre la spina prima di
- pulizia e manutenzione,
- spostamento dell'apparecchio,
- scarico dell'acqua

Attenzione

Danneggiamento dell'Air Washer o danni materiali, ad esempio a causa della fuoriuscita di acqua.

Disimballaggio (1 – 2)
- Prelevare delicatamente l'Air Washer dalla sua confezione; la parte superiore è solo appoggiata sulla vaschetta di fondo.
- Utilizzare la confezione originale per riporre l'Air Washer, se non viene utilizzato tutto l'anno.
- Tutti i materiali di cui è composta la confezione sono ecologici che possono essere smaltiti secondo le norme locali.

Installazione (3 – 6)
Controllare i dati sull'allacciamento elettrico riportati sulla targhetta. Collocare l'Air Washer sul pavimento o su una superficie piana ed asciutta.

- La targhetta si trova sul lato inferiore della vaschetta di fondo (3).
- Garantire una buona accessibilità e spazio sufficiente per la manutenzione e la pulizia dell'Air Washer.
- Per ottenere una maggiore evaporazione in ambienti grandi collocare l'Air Washer in prossimità di un radiatore (non superare la temperatura max. di 50°C).

Rifornimento con acqua (8 – 10)
Versare nel serbatoio dell'acqua solo acqua fresca fredda.

Non mettere sotto pressione il serbatoio dell'acqua, ad esempio versandovi acqua minerale contenente acido carbonico. Non aggiungere oli essenziali o fragranze all'acqua; il materiale sintetico potrebbe scolorirsi e danneggiarsi. Avvitare a fondo il tappo a vite per evitare la fuoriuscita dell'acqua dal serbatoio.

Messa in servizio (11 – 15)
Collegare l'Air Washer alla rete elettrica e portare la manopola sul punto medio o grande a seconda delle necessità. L'indicatore a LED (D) si accende in verde.

Per spegnere portare la manopola sul punto piccolo (figura 12, punto A).

L'Air Washer
- nel servizio notturno (figura 12, punto B) è particolarmente silenzioso,
- nel servizio normale (figura 12, punto C) raggiunge l'intensità di umidificazione massima

Pulizia dell'Air Washer (16 – 19)
- Una pulizia regolare è indispensabile per un funzionamento igienico e senza anomalia.
- Gli intervalli di pulizia consigliati dipendono dalla qualità dell'aria e dell'acqua e dalla durata di funzionamento.
- Per pulirlo, l'Air Washer può essere smontato con poche operazioni senza attrezzi.

Svuotare completamente l'Air Washer e pulirlo se l'apparecchio pieno d'acqua non ha funzionato per più di una settimana.

Prima della pulizia togliere l'ISS dalla vaschetta di fondo.

Pulizia dell'alloggiamento – una o due volte all'anno (20 – 21)
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido ed asciugarlo con un panno asciutto; se necessario utilizzare un detergente per oggetti di plastica.
- Pulire l'interno della parte superiore dell'alloggiamento con un panno umido.

Pulizia del serbatoio dell'acqua e della vaschetta di fondo – ogni 2 settimane (22 – 26)
- Rimuovere le incrostazioni dalla vaschetta di fondo mediante una spazzola di plastica o di legno ed un normale detergente diluito.
- Al termine della pulizia rimontare l'Air Washer in ordine inverso.

Pulizia dei dischi umidificatori – ogni 4 settimane (27 – 33)
Versare il decalcificante nella vaschetta di fondo piena d'acqua e farlo agire; ruotare il pacchetto di dischi alcune volte a mano. Svuotare la vaschetta di fondo e sciacquarla insieme al pacchetto di dischi.

Avviso: Un sottile strato di calcare sui dischi aumenta l'intensità di umidificazione!

Non lavare il pacchetto di dischi in lavastoviglie!

Al termine della pulizia rimontare il pacchetto di dischi e l'Air Washer in ordine inverso.

Eliminazione di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Cavo di rete non collegato	Collegare il cavo di rete alla presa di corrente.
	La manopola si trova sul punto piccolo (A)	Portare la manopola sul punto medio o grande
Rumori striduli	Pacchetto di dischi non collocato correttamente nella vaschetta di fondo	Collocare correttamente il pacchetto di dischi
Nessuna umidificazione	Pacchetto di dischi non collocato correttamente nella vaschetta di fondo	Collocare correttamente il pacchetto di dischi
	Vaschetta di fondo senz'acqua	Rifornire il serbatoio dell'acqua

Immagazzinamento
Svuotare il serbatoio dell'acqua. Pulire l'Air Washer come descritto e farlo asciugare completamente. Togliere il tappo a vite dal serbatoio dell'acqua e riporlo a parte per proteggere la guarnizione. Riporre l'Air Washer preferibilmente nella sua confezione originale in un luogo asciutto e non troppo caldo.

Smaltimento
Consegnare l'Air Washer in disuso al rivenditore che lo smaltirà correttamente. Altre possibilità di smaltimento possono essere richieste al comune o all'autorità competente.

Parti di ricambio ed accessori
Le parti di ricambio possono essere acquistate dal rivenditore specializzato e sostituite da soli sull'Air Washer. Si devono utilizzare solo parti originali del costruttore.

Riparazione (34 – 36)
Tutte le altre riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati o dal servizio di assistenza. Ciò vale anche per un cavo di rete danneggiato.

Garanzia
Le norme di garanzia sono stabilite dal nostro rappresentante nazionale.

- Se l'Air Washer presenta difetti nonostante i severi controlli della qualità, rivolgersi al rivenditore specializzato più vicino.
- Per la garanzia occorre presentare la prova di acquisto.

Avvertenze legali
L'apparecchio è conforme a CE e soddisfa le seguenti direttive:

- 2006/95/CE per la sicurezza elettrica
- 2004/108/CE per l'immunità elettromagnetica
- 2002/95/CE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche
- 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche in disuso

Con riserva di modifiche tecniche. Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da diritti d'autore.

Dati tecnici

Tensione di rete	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	20 W
Intensità di umidificazione max.	300 g/h
Adatto per ambienti di area max.	50 m^2 / 125 m^3
Capacità	7 litri
Dimensioni (mm)	336 x 410 x 325
Peso vuoto	6.5 kg
Rumorosità in funzione	< 25dB (A)
Accessori	Ionic Silver Stick® (ISS)

Instrucciones para el uso

Introducción
Enhorabuena por haber elegido el Air Washer W2255.

El W2255 le ofrece las siguientes novedades:
- Un año de agua en las mejores condiciones gracias al Ionic Silver Stick®
- Paquete de discos de humidificador mejorados
- Indicación de funcionamiento mediante LED verde

¿Sabe que un aire demasiado seco
- reseca las mucosas y es la causa de labios agrietados e irritación de ojos?
- que favorece las infecciones y las enfermedades de las vías respiratorias?
- que produce fatiga, cansancio y disminución de la concentración?
- que perjudica a los animales domésticos y a las plantas de interior?
- que fomenta la aparición de polvo y aumenta la carga electroestática de los materiales textiles de fibras plásticas, alfombras y suelos de plástico?
- que daña enseres de madera y especialmente el parquet?
- que desafina los instrumentos musicales?

Consejos de utilización
La utilización de humidificadores de aire
- es especialmente útil durante el invierno,
- aunque no sustituye la ventilación regular de la habitación.

Descripción del aparato
El Air Washer W2255
- purifica y humedece el aire sin placas de filtro
- posee un innovador sistema de retención de agua (ISS)
- funciona de manera silenciosa con dos niveles de potencia
- es apto para espacios de hasta 50 m^2
- está fabricado con componentes duraderos y de alta calidad

En el interior del Air Washer hay discos de humidificador especiales que giran dentro de un baño de agua; de esta manera, se limpian las partículas contaminantes de un modo natural: como en la naturaleza, se lava el aire con la lluvia. La humidificación de aire se realiza según el principio autorregulado de enfriamiento por evaporización. El Air Washer genera una humedad óptima sin que sean necesarios equipos de control adicionales.

Discos de humidificador
El nuevo paquete de discos del Air Washer W2255 está fabricado con material SAN (estireno-acrilonitrilo). La estructura en panel de los discos de humidificación permite añadir al aire una mayor cantidad de agua. El aparato limpia el aire de manera natural. Además, el aparato también garantiza el filtraje de las sustancias nocivas, del polen y de los pelos de animales que se encuentran en el aire.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
El Ionic Silver Stick® utiliza la acción antimicrobiana de la plata y permite mantener el agua de todos los humidificadores de aire AIR-O-SIWSS y BONECO en un estado óptimo durante un año. El ISS actúa al entrar en contacto con el agua, incluso con el aparato apagado. El ISS ha sido concebido exclusivamente para su utilización en humidificadores de aire.

Instrucciones de seguridad
- Antes de poner en marcha el Air Washer, leer íntegramente estas instrucciones de uso y guardarlas en un lugar seguro para posteriores consultas.
- Utilizar el Air Washer solo en habitaciones y de acuerdo con los datos técnicos especificados. Un uso no adecuado puede poner en peligro la salud y la vida.
- Los niños no son capaces de reconocer los peligros durante el manejo de aparatos electrónicos. Por ello se debe supervisar siempre a los niños mientras permanezcan cerca del Air Washer (4).
- No deben utilizar el aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso, así como los niños ni las personas que estén bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas.
- El aparato se puede volcar y como consecuencia derramar el agua; en ese caso desenchufar de la toma de corriente inmediatamente. Antes de volver a enchufarlo de nuevo a la toma de corriente, dejar que el aparato se seque como mínimo durante 3 horas.

Las instrucciones de seguridad especiales aparecen en las instrucciones de uso con los siguientes símbolos:

Atención
Riesgo de lesiones por descarga eléctrica. Desenchufar siempre de la toma de corriente antes de
- su limpieza y mantenimiento
- moverlo
- vaciar el agua

Precaución
Deterioro del Air Washer o daños materiales como consecuencia de, p. ej., agua derramada.

Desembalaje (1 – 2)
- Sacar el Air Washer del embalaje cuidadosamente; puede que la parte superior no esté fijada en la placa de fondo.
- Utilizar el embalaje original para almacenar el Air Washer en caso de no utilizarlo durante todo el año.
- Todos los materiales del embalaje son compatibles con el medio ambiente y pueden llevarse al servicio de eliminación de basuras local correspondiente.

Colocación (3 – 6)
Comprobar las indicaciones del suministro de la red en la placa de especificaciones. Colocar el Air Washer en la habitación en el suelo o en superficies llanas y secas.

- La placa de especificaciones se encuentra en la parte inferior de la placa de fondo (3).
- Asegurar una buena accesibilidad y un espacio suficiente para el mantenimiento y limpieza del Air Washer.
- Para un mejor rendimiento en grandes espacios, situar el Air Washer cerca de un objeto caliente (que no sobrepase los 50°C).

Llenado con agua (8 – 10)
Llenar el depósito del agua solo con agua fría del grifo.

No someter a presión el depósito del agua, p. ej., introduciendo agua mineral con gas. No añadir aceites etéricos o sustancias aromáticas al agua; eso podría decolorar y dañar el material de plástico. Cerrar el cierre de bayoneta completamente para evitar un derrame del depósito del agua.

Puesta en marcha (11 – 15)
Enchufar el Air Washer a la red eléctrica y situar el botón giratorio en el punto mediano o en el grande, según sea necesario. El indicador LED (D) se ilumina en verde.

Para desconectar, colocar el botón giratorio en el punto pequeño (imagen 12, punto A).

El Air Washer
- funciona de manera especialmente silenciosa por las noches (imagen 12, punto B)
- garantiza la máxima potencia de humidificación en condiciones normales de funcionamiento (imagen 12, punto C)

Limpieza del Air Washer (16 – 19)
- Es imprescindible realizar una limpieza periódica para garantizar un funcionamiento higiénico y sin averías.
- Los intervalos recomendados para la limpieza dependen de la calidad del aire y del agua así como de la duración del funcionamiento real.
- El Air Washer se limpia fácilmente y no necesita herramientas para ser desmontado.

Limpiar y vaciar completamente el Air Washer siempre que el aparato haya permanecido más de una semana sin funcionar y lleno de agua.

Antes de la limpieza, extraer el ISS de la placa de fondo.

Limpieza de la carcasa: una o dos veces al año (20 – 21)
- Primero limpiar la carcasa con un paño húmedo y secarla después; si fuera necesario, utilizar productos de limpieza especiales para plástico.
- Limpiar la parte interior de la carcasa superior con un paño húmedo.

Limpieza del depósito de agua y de la placa de fondo: cada 2 semanas (22–26)
- Eliminar los posibles sedimentos acumulados en la placa de fondo con un cepillo de madera o plástico humedecido, con una solución de detergente lavavajillas de uso común.
- Tras la limpieza, volver a montar el Air Washer en orden inverso.

Limpieza de los discos de humidificador – cada 4 semanas (27 – 33)
Rociar el agente descalcificador en la placa de fondo llena de agua y dejar actuar; girar manualmente el paquete de discos unas cuantas vueltas. Vaciar la placa de fondo y lavarla junto con el paquete de discos.

Indicación: ¡Una ligera capa de cal en los discos afecta al rendimiento del humidificador!

¡No lavar nunca el paquete de discos en el lavavajillas!

Tras la limpieza, volver a montar el paquete de discos y el Air Washer en orden inverso.

Solucionar averías

Problema	Posible causa	Qué hacer
El aparato no funciona en absoluto	El cable de red no está conectado	Enchufar el cable de red a la toma de corriente
	El botón giratorio está en el punto pequeño (A)	Colocar el botón giratorio en el punto mediano o grande
Ruido continuo	El paquete de discos no está correctamente colocado en la placa de fondo	Colocar correctamente el paquete de discos
No se produce la humidificación	El paquete de discos no está correctamente colocado en la placa de fondo	Colocar correctamente el paquete de discos
	No hay agua en la placa de fondo	Rellenar el depósito del agua

Datos técnicos

Tensión de la red	230 V / 50 Hz
Consumo de energía	20 W
Capacidad de humidificación máx.	300 g/h
Adecuado para habitaciones de hasta	50 m^2 / 125 m^3
Capacidad de agua	7 litros
Dimensiones (mm)	336 x 410 x 325
Peso (vacío)	6.5 kg
Ruido de funcionamiento	< 25dB (A)
Accesorios	Ionic Silver Stick® (ISS)

es

Almacenamiento
Vaciar el depósito del agua. Limpiar el Air Washer como se ha descrito y dejar que se seque completamente. Retirar el cierre de bayoneta del depósito del agua y guardarlo por separado, para proteger el sellado. Guardar preferentemente el Air Washer en su embalaje original, en un lugar seco y no demasiado caliente.

Eliminación
Una vez inservible, entregar el Air Washer a su proveedor para una eliminación profesional. Para conocer otras posibilidades sobre la eliminación de desechos, póngase en contacto con las autoridades locales.

Piezas de repuesto y accesorios
Puede adquirir las piezas de repuesto en comercios especializados y sustituirlas usted mismo en el Air Washer. Se deben utilizar únicamente piezas originales del fabricante.

Reparación (34 – 36)
Las reparaciones del aparato deben llevarse a cabo exclusivamente por personal especializado, o bien enviar el aparato al servicio de atención al cliente. Esto también es válido en caso de un cable de red defectuoso.

Garantía
Las disposiciones de la garantía están fijadas por nuestra delegación nacional.

- No dude en dirigirse al comercio especializado más cercano si, a pesar de los rigurosos controles de calidad a los que se ha sometido el Air Washer, detecta una avería o defecto.
- Para la prestación de servicios de la garantía es estrictamente obligatoria la presentación del recibo de compra.

Información legal
El aparato es de conformidad CE y cumple las directrices siguientes:

- 2006/95/CE de seguridad eléctrica
- 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética
- 2002/95/CE de limitación del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- 2002/96/CE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las instrucciones de uso están protegidas por derechos de autor.

Gebruiksaanwijzing

Woord vooraf

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de Air Washer W2255!

De W2255 biedt u de volgende vernieuwingen:

- Een jaar lang optimaal schoon water door de Ionic Silver Stick®
- Verbeterd bevochtigingsschijvenpakket
- Bedrijfsweergave met groene LED

Wist u dat te droge lucht

- de slijmvliezen uitdroogt en zorgt voor droge lippen en brandende ogen?
- infecties en aandoeningen van de luchtwegen bevordert?
- leidt tot vermoeidheid en concentratieverlies?
- huisdieren en kamerplanten belast?
- stofontwikkeling bevordert en de elektrostatische oplading van stoffen met kunststofvezels, tapijten en kunststof vloeren verhoogd?
- houten meubilair en vooral ook parket beschadigt?
- muziekinstrumenten ontstemt?

Gebruikstips

Gebruik van luchtbevochtigers

- is vooral ‚s winters van belang,
- kan echter niet de plaats innemen van het regelmatig luchten van woonruimten.

Beschrijving van het apparaat

De Air Washer W2255

- wast en bevochtigt de lucht zonder filtermatten
- bevat een innovatief waterreinigingssysteem (ISS)
- werkt geruisarm op twee standen
- is geschikt voor ruimten tot 50 m^2
- is gemaakt van hoogwaardige componenten met een lange levensduur

In de Air Washer draaien speciale bevochtigingsschijven door een waterbad waarbij de voorbijstromende lucht op natuurlijke wijze wordt ontdaan van verontreinigingen – zoals in de natuur de lucht door de regen wordt schoongewassen. De lucht wordt bevochtigd volgens het zelfregelende principe van de koude verdamping. De Air Washer zorgt zo voor een optimale luchtvochtigheid zonder de noodzaak voor een aparte besturing.

Bevochtigingsschijven

Het nieuwe schijvenpakket van de Air Washer W2255 is gemaakt van het materiaal SAN. Door de honingraatstructuur van de bevochtigingsschijven kan aantoonbaar meer water aan de lucht worden afgegeven. Het apparaat neemt de natuur als voorbeeld om de lucht te reinigen. Daarnaast zorgt het apparaat ook dat schadelijke stoffen, pollen en katten- en hondenharen uit de lucht worden gefilterd.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

De Ionic Silver Stick® maakt gebruik van de antimicrobiële werking van zilver en zorgt een jaar lang voor optimaal schoon water in alle AIR-O-SWISS en BONECO luchtbevochtigers. De ISS werkt zodra hij met water in contact komt – ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. De ISS is uitsluitend bedoeld voor gebruik in luchtbevochtigers.

Veiligheidsaanwijzingen

- Lees voor ingebruikname van de Air Washer de gebruiksaanwijzing volledig door en bewaar deze goed voor later gebruik.
- Gebruik de Air Washer uitsluitend in woonruimten en binnen het bereik van de vermelde technische gegevens. Ieder ander gebruik kan gevaar opleveren voor lijf en leden.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparatuur nog niet. Houd kinderen in de buurt van de Air Washer daarom altijd onder toezicht (4).
- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen en personen onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs mogen het apparaat niet of uitsluitend onder toezicht bedienen.
- Wanneer het apparaat wordt omgestoten zodat er water uitloopt, moet direct de netstekker worden uitgetrokken. Het apparaat moet vervolgens ten minste 3 uur droog blijven staan voordat de netstekker weer mag worden ingestoken.

In de gebruiksaanwijzing worden speciale veiligheidsaanwijzingen aangeduid met de volgende symbolen:

Let op

Gevaar voor letsel door een elektrische schok. Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voorafgaand aan

- onderhoud en reiniging
- verplaatsing van het apparaat
- leegmaken van het apparaat

Voorzichtig

Beschadiging van de Air Washer of materiële schade door b.v. uitlopend water.

Uitpakken (1 – 2)
- Neem de Air Washer voorzichtig uit de verpakking; het bovenste gedeelte staat los op de onderbak.
- Gebruik de originele verpakking om de Air Washer op te bergen wanneer u deze niet het hele jaar gebruikt.
- Alle onderdelen van de verpakking bestaan uit milieuvriendelijke materialen en kunnen via de geëigende lokale voorzieningen worden afgevoerd.

Plaatsen (3 – 6)
Controleer de gegevens van de netaansluiting op de typeplaat. Plaats de Air Washer op de grond of op een vlakke, droge ondergrond in de ruimte.

- De typeplaat bevindt zich aan de onderzijde van de onderbak (3).
- Zorg voor een goede toegankelijkheid en voldoende ruimte voor onderhoud en reiniging van de Air Washer.
- Plaats de Air Washer in de buurt van een radiator (max. temperatuur van 50°C niet overschrijden) voor een hogere verdampingscapaciteit in grote ruimten.

Water vullen (8 – 10)
Vul de watertank uitsluitend met vers, koud leidingwater.

Zet de watertank niet onder druk door b.v. koolzuurhoudend mineraalwater te gebruiken. Voeg geen etherische oliën of geurstoffen toe aan het water; het kunststofmateriaal kan anders mogelijk verkleuren en beschadigen. Sluit de schroefdop goed om te voorkomen dat water uit de watertank kan lopen.

In gebruik nemen (11 – 15)
Sluit de Air Washer aan op het lichtnet en zet de draaiknop naar behoefte op de middelste of de grote stip. De LED-aanduiding (D) brandt groen.

Zet de draaiknop op de kleine stip om het apparaat uit te schakelen (afbeelding 12, stip A).

De Air Washer
- werkt in de nachtstand (afbeelding 12, stip B) zeer geruisarm,
- bereikt in de normale stand (afbeelding 12, stip C) de maximale bevochtigingscapaciteit

Reinigen van de Air Washer (16 – 19)
- Regelmatige reiniging is een voorwaarde voor een hygiënisch en storingsvrij gebruik.
- De aanbevolen reinigingsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit en van de bedrijfsduur.
- Om de Air Washer te reinigen kan het apparaat in slechts enkele handelingen zonder gereedschap worden gedemonteerd.

De Air Washer moet volledig worden geleegd en gereinigd wanneer het apparaat gevuld met water langer dan een week niet in gebruik is geweest.

Verwijder voor het reinigen de ISS uit de onderbak.

Behuizing reinigen – een- à tweemaal per jaar (20 – 21)
- Reinig eerst de behuizing met een vochtige doek en veeg deze droog; gebruik zonodig een reinigingsmiddel voor kunststof.
- Veeg het bovendeel van de behuizing aan de binnenzijde met een vochtige doek schoon.

Watertank en onderbak reinigen – elke 2 weken (22–26)
- Verwijder afzettingen uit de onderbak met een kunststof of houten borstel en verdund afwasmiddel.
- Zet de Air Washer na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Bevochtigingsschijven reinigen – elke 4 weken (27 – 33)
Giet het ontkalkingsmiddel in de met water gevulde onderbak en laat dit inwerken; draai het schijvenpakket enkele keren met de hand rond. Giet de onderbak leeg en spoel deze samen met het schijvenpakket uit.

Aanwijzing: Een dun laagje kalk op de schijven verhoogt de bevochtigingscapaciteit!

Reinig het vervuilde schijvenpakket niet in de vaatwasser!

Zet het schijvenpakket en de Air Washer na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Storingen verhelpen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Apparaat doet niets	Netsnoer niet aangesloten	Sluit het netsnoer aan op een contactdoos
	Draaiknop staat op de kleine stip (A)	Zet de draaiknop op de middelste of grote stip
Schurende geluiden	Schijvenpakket niet correct in de onderbak aangebracht	Breng het schijvenpakket correct aan
Geen bevochtiging	Schijvenpakket niet correct in de onderbak aangebracht	Breng het schijvenpakket correct aan
	Geen water in de onderbak	Vul de watertank bij

Technische gegevens

Netspanning	230 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen	20 W
Bevochtigingscapaciteit max.	300 g/h
Geschikt voor ruimten tot	50 m^2 / 125 m^3
Waterinhoud	7 liter
Afmetingen (mm)	336 x 410 x 325
Leeggewicht	6.5 kg
Geluidemissie tijdens bedrijf	< 25dB (A)
Accessoires	Ionic Silver Stick® (ISS)

Opbergen
Maak de watertank leeg. Reinig de Air Washer zoals beschreven en laat deze volledig drogen. Verwijder de schroefdop van de watertank en berg deze apart op om de afdichting te ontzien. Bewaar de Air Washer bij voorkeur in de originele verpakking op een droge, niet te warme plaats.

Afvoeren
Geef de Air Washer aan het eind van de levensduur af bij uw verkooppunt voor een correcte afvoer. Informatie over andere mogelijkheden om het apparaat af te voeren kunt u krijgen bij uw gemeente.

Reserveonderdelen en accessoires
Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij de vakhandel en kunt u zelf bij de Air Washer vervangen. Er mogen uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Reparatie (34 – 36)
Alle overige reparaties mogen uitsluitend door een vakman of de klantenservice worden uitgevoerd. Dat geldt ook voor een defect netsnoer.

Garantie
De garantiebepalingen zijn vastgelegd door onze nationale vertegenwoordiging.

- Neem contact op met uw verkooppunt wanneer zich aan de Air Washer ondanks strenge kwaliteitscontrole een gebrek voordoet.
- Voor aanspraak op garantie moet het aankoopbewijs kunnen worden overlegd.

Wettelijke bepalingen
Het apparaat is CE-conform en voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2006/95/EG voor elektrische veiligheid
- 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit
- 2002/95/EG betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
- 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Technische wijzigingen voorbehouden. Op de gebruiksaanwijzing rust auteursrecht.

Brugsanvisning

dk

Forord
Tillykke med din Air Washer W2255!

W2255 giver dig følgende nyheder:
- Et års optimal vandrenholdelse takket være Ionic Silver Stick®
- Forbedret befugtningsskivepakke
- Driftsindikator med grøn LED

Vidste du, at for tør indendørsluft
- udtørrer slimhinderne og giver tørre læber og svidende øjne?
- begunstiger infektioner og luftvejssygdomme?
- medfører udmattethed, træthed og koncentrationsbesvær?
- belaster husdyr og stueplanter?
- fremmer støvdannelse og forøger elektronisk opladning i tekstiler af kunststoffibre, tæpper og kunststofgulve?
- beskadiger indretningsdele af træ og i særdeleshed parketgulve?
- får musikinstrumenter til at gå ud af stemning?

Anvendelsestip
Anvendelsen af luftbefugtere
- er især nyttig om vinteren.
- erstatter dog aldrig regelmæssig udluftning af boligen.

Beskrivelse af apparatet
Der Air Washer W2255
- vasker og befugter luften uden filtermåtter
- indeholder et innovativt vandrenholdelsessystem (ISS)
- arbejder støjsvart med to effekttrin
- passer til rum op til 50 m^2
- er fremstillet af effektive komponenter med lang levetid

Inden i Air Washer drejer specielle befugtningsskiver gennem et vandbad, så luften rengøres for urenheder på en naturlig måde – på samme måde som luften renses i naturen gennem regn. Luftbefugtningen sker gennem selvregulerende koldfordampning. Air Washer leverer derfor en optimal luftfugtighed, uden at der kræves ekstra kontrolenheder.

Befugtningsskiver
Den nye skivepakke i Air Washer W2255 er fremstillet af materialet SAN. Befugtningsskivernes honeycomb-struktur sikrer en påvist udledning af store mængder vand i luften. Apparatet renser luften på samme måde som i naturen. Desuden garanterer apparatet også, at skadelige stoffer filtreres fra, og at pollen og dyrehår fjernes fra luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® anvender den antimikrobielle virkning i sølv og sikrer et års optimal vandrenholdelse i alle AIR-O-SWISS- og BONECO-luftbefugtere. ISS virker, så snart den kommer i kontakt med vand, også selvom apparatet er slukket. ISS må kun bruges i luftbefugtere.

Sikkerhedsanvisninger
- Læs brugsanvisningen igennem, før du tager Air Washer i brug, og gem den til senere brug.
- Brug kun Air Washer i boliger og inden for rammerne af de tekniske data. En ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse kan være sundheds- og livsfarligt.
- Børn er ikke i stand til at indse farerne ved omgangen med elektriske apparater. Derfor skal børn altid være under opsyn, når de befinder sig i nærheden af Air Washer (4).
- Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningen, samt børn og personer, der er påvirket af medicin, alkohol eller stoffer, må enten ikke betjene apparatet eller må kun betjene apparatet under opsyn.
- Hvis apparatet væltes, så der løber vand ud, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten. Apparatet skal derefter stå et tørt sted i mindst 3 timer, før du sætter stikket i stikkontakten igen.

I brugsanvisningen er særlige sikkerhedsanvisninger markeret med følgende symboler:

Vigtigt
Fare for personskade som følge af elektrisk stød.
Tag altid stikket ud af stikkontakten før
- Pleje og rengøring
- Omstilling af apparatet
- Tømning af vand

Forsigtig
Risiko for skader på Air Washer eller tingsskade, f.eks. som følge af udløbende vand.

Udpakning (1 – 2)
- Tag forsigtigt Air Washer ud af emballagen; overdelen ligger løst i bundkarret.
- Brug den originale emballage til opbevaring, hvis du ikke skal bruge Air Washer hele året rundt.
- Alle emballagedele er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan bortskaffes i henhold til de almindeligt gældende regler på det sted, hvor apparatet anvendes.

Opstilling (3 – 6)
Kontrollér oplysninger på typeskiltet vedrørende nettilslutning. Anbring Air Washer på gulvet eller på et jævnt, tørt underlag i rummet.

- Typeskiltet sidder på undersiden af bundkarret (3).
- Bemærk, at tilgængeligheden skal være god, og at der skal være tilstrækkelig plads til vedligeholdelse og rengøring af Air Washer.
- Hvis du har brug for yderligere fordampningseffekt i større rum, skal du anbringe Air Washer i nærheden af en varmekilde (undgå at overskride den maksimale temperatur på 50°C).

Påfyldning af vand (8 – 10)
Fyld kun vandtanken med friskt og koldt hanevand.

Undlad at sætte vandtanken under tryk, f.eks. ved at påfylde kulsyreholdigt mineralvand. Kom ikke æteriske olier eller duftstoffer i vandet; plastmaterialet bliver muligvis misfarvet og ødelagt. Luk skruelukningen helt, så der ikke løbet vand ud af vandtanken.

Ibrugtagning (11 – 15)
Slut Air Washer til lysnettet, og indstil drejeknappen på det mellemstore eller store punkt afhængigt af behov. LED'en (D) lyser grønt.

Anbring drejeknappen på det lille punkt for at slukke for apparatet (billede 12, punkt A).

Air Washer
- arbejder særligt støjsvagt i natfunktion (billede 12, punkt B)
- opnår maksimal befugtningsydelse i normal drift (billede 12, punkt C)

Rengøring af Air Washer (16 – 19)
- Rengør apparatet regelmæssigt for at sikre en hygiejnisk og problemfri drift.
- De anbefalede rengøringsintervaller afhænger af luft- og vandkvaliteten samt af driftstiden.
- Air Washer kan adskilles i forbindelse med rengøring med enkelte håndgreb og uden brug af værktøj.

Tøm og rengør altid Air Washer helt, hvis apparatet har stået med vand i mere end en uge uden at have været i brug.

Tag ISS ud af bundkarret før rengøring.

Rengøring af hus – en eller to gange årligt (20 – 21)
- Tør først huset af med en fugtig pudseklud, og tør det rent; brug eventuelt plastrengøringsmiddel efter behov.
- Tør den øverste del af huset af med en fugtig pudseklud indvendigt.

Rengøring af vandtank og bundkar – hver anden uge (22– 26)
- Fjern aflejringer fra bundkarret med en plast- eller træbørste og almindeligt rengøringsmiddel.
- Efter rengøring samles Air Washer igen i omvendt rækkefølge.

Rengøring af befugtningsskiver – hver fjerde uge (27 – 33)
Hæld afkalkningsmiddel i vandet i bundkarret, og lad det virke; drej skivepakken nogle gange med hånden. Tøm bundkarret, og skyl det sammen med skivepakken.

Henvisning: Et let kalklag på skiverne forøger befugtningseffekten!

Rengør ikke snavsede skivepakker i opvaskemaskinen!

Skivepakken og Air Washer samles i omvendt rækkefølge efter rengøring.

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen funktion	Netkablet er ikke tilsluttet	Slut netkablet til stikdåsen
	Drejeknappen står på det lille punkt (A)	Anbring drejeknappen på det midterste eller store punkt
Berøringslyde	Skivepakken sidder ikke korrekt i bundkarret	Anbring skivepakken korrekt
Ingen befugtning	Skivepakken sidder ikke korrekt i bundkarret	Anbring skivepakken korrekt
	Intet vand i bundkarret	Fyld vandtanken

Tekniske data

Netspænding	230 V / 50 Hz
Effektforbrug	20 W
Befugtningsydelse op til	300 g/h
Passer til rum op til	50 m^2 / 125 m^3
Vandbeholderkapacitet	7 liter
Mål (mm)	336 x 410 x 325
Vægt (tom)	6.5 kg
Driftsstøj	< 25dB (A)
Tilbehør	Ionic Silver Stick® (ISS)

Opbevaring
Tøm vandtanken. Rengør Air Washer som beskrevet, og lad den tørre helt. Tag skrueluknin gen af vandtanken, og opbevar den separat for at skåne tætningen. Opbevar så vidt muligt Air Washer i den originale emballage på et tørt og ikke alt for varmt sted.

Bortskaffelse
Aflever den udtjente Air Washer til forhandleren med henblik på korrekt bortskaffelse. Oplysninger om andre bortskaffelsesmuligheder kan du få hos kommunen.

Reservedele og tilbehør
Du kan bestille reservedele hos forhandleren og selv udskifte dem på Air Washer. Der må kun anvendes originale reservedele fra producenten.

Reparation (34 – 36)
Alle yderligere reparation må kun udføres af fagmænd eller kundeservice. Dette gælder også i tilfælde af et defekt netkabel.

Garanti
Garantibetingelser er fastlagt af vores respektive nationale afdelinger.

- Kontakt din forhandler, hvis der trods den strenge kvalitetskontrol forekommer fejl på Air Washer.
- For at gøre garantien gældende kræves fremvisning af købsbevis.

Retlige anvisninger
Apparatet overholder gældende EU-lovgivning og opfylder kravene i følgende direktiver:

- 2006/95/EF om elektrisk sikkerhed
- 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EF om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
- 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer. Brugsanvisningen er beskyttet i henhold til loven om ophavsret.

Bruksanvisning

no

Forord
Gratulerer med valget av Air Washer W2255!

Med W2255 kan du glede deg over disse nyhetene:
- Ett års optimal vannrensing med Ionic Silver Stick®
- Forbedrede luftfukterplater
- Driftsindikator i form av grønn lysdiode

Visste du at tørr luft i oppholdsrom
- tørker ut slimhinnene og fører til sprukne lepper og kløe i øynene?
- skaper gunstige forhold for utvikling av infeksjoner og sykdommer i luftveiene?
- fører til slapphet, tretthet og konsentrasjonsproblemer?
- utgjør en belastning for kjæledyr og potteplanter?
- fører til mer støvutvikling og øker statisk elektrisitet i tekstiler av syntetiske fibre, tepper og plastbelegg på gulv?
- fører til skade på innredningsgjenstander av tre, særlig parkett?
- gjør musikkinstrumenter ustemte?

Bruksråd
Bruk av luftfuktere
- er spesielt fornuftig om vinteren,
- men erstatter ikke jevnlig lufting av oppholdsrommene.

no

Produktbeskrivelse
Air Washer W2255
- renser og fukter luften uten filtermatter
- har et innovativt vannrensesystem (ISS)
- er stillegående og har to effekttrinn
- egner seg for rom med størrelse på opptil 50 m^2
- er produsert av komponenter med høy kvalitet og lang levetid

Inne i Air Washer roterer spesielle luftfukterplater i et vannbad der luften som strømmer forbi, renses på en naturlig måte, akkurat som luften blir vasket ren av regn i naturen. Luften fuktes gjennom selvregulerende kaldfordamping. Med Air Washer blir dermed luftfuktigheten optimal uten at det kreves ekstra styreenheter.

Luftfukterplater
De nye platene fra Air Washer W2255 produseres i materialet SAN. Takket være luftfukterplatenes vokskakestruktur kan store mengder vann påviselig avgis til luften. Apparatet renser luften på naturlig måte. Apparatet garanterer dessuten at skadestoffer, pollen og dyrehår filtreres fra luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® benytter seg av den antimikrobielle effekten til sølv og sørger for optimal vannrensing i alle luftfuktere fra AIR-O-SWISS og BONECO. ISS virker så snart den kommer i kontakt med vann, også når apparatet er slått av. ISS er utelukkende beregnet for bruk i luftfuktere.

Sikkerhetsinformasjon
- Les bruksanvisningen nøye før Air Washer tas i bruk, og oppbevar den slik at du har den tilgjengelig hvis du senere skulle få behov for den.
- Air Washer må bare brukes i oppholdsrom og i samsvar med de oppgitte tekniske spesifikasjonene. Annen bruk kan utgjøre en risiko for liv og helse.
- Barn er ikke i stand til å vurdere risikoen ved bruk av elektriske apparater. Derfor må du holde et øye med barn som oppholder seg i nærheten av Air Washer (4).
- Personer som ikke har lest bruksanvisningen, barn og personer som er påvirket av legemidler, alkohol eller rusmidler, må ikke bruke produktet, eller bare bruke det under tilsyn.
- Hvis produktet velter, slik at vann renner ut, må støpselet umiddelbart tas ut av kontakten. Produktet må deretter stå tørt i minst tre timer før støpselet igjen kan settes i kontakten.

I bruksanvisningen er spesielle sikkerhetshenvisninger merket med disse symbolene:

Obs!
Fare for personskader grunnet elektrisk støt.
Trekk alltid ut støpselet før
- vedlikehold og rengjøring
- flytting av produktet
- tømming av vann

Forsiktig
Skade på Air Washer eller andre materielle skader, for eksempel på grunn av vannsøl.

Utpakking (1 – 2)
- Ta Air Washer forsiktig ut av emballasjen. Overdelen sitter bare løst på bunnbeholderen.
- Bruk originalemballasjen til oppbevaring av produktet hvis du ikke bruker Air Washer hele året.
- Alle emballasjedelene består av miljøvennlige materialer og kan leveres til gjenvinning.

Oppstilling (3 – 6)
Kontroller informasjonen om nettilkobling på typeskiltet. Air Washer skal stå på gulvet eller på et jevnt og tørt underlag i rommet.

- Typeskiltet befinner seg på undersiden av bunnbeholderen (3).
- Sørg for at det er god tilgjengelighet og nok plass til vedlikehold og rengjøring av Air Washer.
- For økt fordampereffekt i store rom setter du Air Washer i nærheten av en varmekilde (maks. temperatur på 50°C må ikke overskrides).

Fylle på vann (8 – 10)
Fyll vanntanken bare med rent, kaldt drikkevann.

La ikke vanntanken stå under trykk, for eksempel ved å fylle på kullsyreholdig mineralvann. Ikke tilsett eteriske oljer eller duftstoffer i vannet, ettersom plastmaterialet da kan misfarges og skades. Lukk skrulokket helt for å hindre at det renner ut vann fra vanntanken.

Ta produktet i bruk (11 – 15)
Koble Air Washer til strømforsyningen, og sett skruknappen på den mellomstore eller store prikken etter behov. Lysdioden (D) lyser grønt.

Sett skruknappen på den lille prikken (bilde 12, punkt A) for å slå av.

Air Washer
- er spesielt støysvak i nattdrift (bilde 12, punkt B)
- oppnår maksimal luftfuktingseffekt i normaldrift (bilde 12, punkt C)

Rengjøre Air Washer (16 – 19)
- Jevnlig rengjøring er en forutsetning for en hygienisk, problemfri drift.
- De anbefalte rengjørings- og vedlikeholdsintervallene avhenger av luft- og vannkvaliteten i tillegg til driftstiden.
- Air Washer kan med få håndgrep og uten verktøy tas fra hverandre for rengjøring.

Air Washer må tømmes helt og rengjøres hvis apparatet, som er fylt med vann, ikke har vært i bruk på mer enn en uke.

Ta ISS ut av bunneholderen før rengjøring.

Rengjøre huset – én til to ganger i året (20 – 21)
- Rengjør huset først med en fuktig klut, og gni det tørt. Bruk om nødvendig et plastrengjøringsmiddel.
- Tørk av husoverdelen innvendig med en fuktig klut.

Rengjøre vanntanken og bunnbeholderen – annenhver uke (22– 26)
- Fjern avleiringer i bunnbeholderen med en plast- eller trebørste og vanlig, fortynnet oppvaskmiddel.
- Sett sammen Air Washer i omvendt rekkefølge etter rengjøring.

Rengjøre luftfukterplatene – hver 4. uke (27 – 33)
Hell avkalkingsmiddel i bunnbeholderen som er fylt med vann, og la det virke. Drei platene noen ganger for hånd. Tøm bunnbeholderen, og spyl den sammen med platene.

Merknad: Et tynt kalkbelegg på platene øker luftfukteffekten!

Skitne plater må ikke vaskes i oppvaskmaskin!

Sett sammen platene og Air Washer i omvendt rekkefølge etter rengjøring.

Utbedring av feil

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Ingen funksjon	Strømledningen ikke koblet til	Koble strømledningen til stikkontakten
	Skruknappen står på den lille prikken (A)	Sett skruknappen på den mellomstore eller store prikken
Skrapelyder	Skivene er ikke satt riktig inn i bunnbeholderen	Sett inn skivene riktig
Ingen luftfukting	Skivene er ikke satt riktig inn i bunnbeholderen	Sett inn skivene riktig
	Kein Wasser in der Bodenwanne	Fyll på vanntanken

Lagring
Tøm vanntanken. Rengjør Air Washer som beskrevet, og tørk apparatet helt. Ta av skrulokket på vanntanken, og lagre det separat for å beskytte tetningen. Oppbevar Air Washer helst i originalemballasjen, på et sted der det ikke er for varmt.

Kassering
Lever Air Washer til forhandleren for forskriftsmessig avfallshåndtering når apparatet ikke skal brukes mer. Du får mer informasjon om kassering/resirkulering hos kommunale myndigheter.

Reservedeler og tilbehør
Du kan kjøpe reservedeler hos forhandleren og selv skifte dem ut på Air Washer. Det må bare brukes originaldeler fra produsenten.

Reparasjoner (34 – 36)
Alle andre reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personale eller kundeservice. Dette gjelder også dersom strømledningen er defekt.

Garanti
Garantibestemmelsene er fastsatt av vår lokale representant.

- Kontakt forhandleren hvis det til tross for strenge kvalitetskontroller skulle oppstå en feil.
- Kjøpskvitteringen må fremlegges ved garantikrav.

Juridisk informasjon
Produktet er i overensstemmelse med CE og samsvarer med følgende direktiver:

- 2006/95/EF for elektrisk sikkerhet
- 2004/108/EF for elektromagnetisk kompatibilitet
- RoHS-direktivet 2002/95/EF
- WEEE-direktivet 2002/96/EF

Med forbehold om tekniske endringer. Bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet.

Tekniske spesifikasjoner

Nettspenning	230 V / 50 Hz
Effektopptak	20 W
Luftfuktingseffekt opptil	300 g/t
Egnet for romstørrelse opptil	50 m^2 / 125 m^3
Væskekapasitet	7 liter
Dimensjoner (mm)	336 x 410 x 325
Vekt (tom)	6.5 kg
Driftsstøy	< 25dB (A)
Tilbehør	Ionic Silver Stick® (ISS)

Bruksanvisning

se

Förord
Vi gratulerar dig till valet av Air Washer W2255!

W2255 ger dig dessa nyheter:
- Ett års optimal vattenrenhållning med Ionic Silver Stick®
- Förbättrat fuktningsskivpaket
- Driftsindikering med grön ljusdiod

Visste du att alltför torr rumsluft
- torkar ut slemhinnor och ger upphov till spruckna läppar och svidande ögon?
- främjar infektioner och sjukdomar i andningsvägarna?
- leder till dåsighet, trötthet och koncentrationssvårigheter?
- är påfrestande för husdjur och växter inomhus?
- främjar dammbildning och elektrostatisk uppladdning av textilier av konstfiber, mattor och plastgolv?
- skadar inredningsdetaljer av trä, och särskilt parkettgolv?
- gör att musikinstrument blir ostämda?

Användningstips
Användningen av luftfuktare
- ger störst effekt på vintern,
- men ersätter inte en regelbunden vädring av bostadsrummen.

se

Apparatbeskrivning
Air Washer W2255
- tvättar och fuktar luften utan filtermattor
- har ett innovativt vattenrenhållningssystem (ISS)
- arbetar med låg ljudnivå med två effektsteg
- lämpar sig för lokaler upp till 50 m^2 och
- är tillverkad av högklassiga komponenter med lång livslängd

Inne i Air Washer roterar speciella fuktningsskivor genom ett vattenbad. Den förbiströmmande luften renas från föroreningar på ett naturligt sätt, på samma sätt som regn renar luften ute i naturen. Luften fuktas i enlighet med den självreglerande kallavdunstningsprincipen. Air Washer ger på så sätt en optimal luftfuktighet, utan att några extra styranordningar behövs.

Fuktningsskivor
Det nya skivpaketet från Air Washer W 2255 tillverkas i SAN, styrén-akrylnitril. Fuktningsskivornas sexkantiga struktur gör att stora mängder vatten avges till luften och renar den på samma sätt som ute i naturen. Därutöver garanterar apparaten också att såväl skadliga ämnen som pollen och pälshår filtreras bort från luften.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® använder silvrets antimikrobiella verkan och ger under ett helt år en optimal renhållning av vattnet i alla AIR-O-SIWSS och BONECO-luftfuktare. ISS verkar omedelbart när det kommer i kontakt med vatten, även om apparaten skulle vara avstängd. ISS är endast avsedd för användning i luftfuktare.

Säkerhetsanvisningar
- Läs igenom bruksanvisningen i sin helhet innan Air Washer tas i bruk. Spara sedan bruksanvisningen för senare referens.
- Använd Air Washer endast i bostadsrum och inom ramen för de specificerade tekniska data. Ej ändamålsenlig användning kan medföra hälsorisker och till och med livsfara.
- Barn kan inte bedöma riskerna vid hantering av elektriska apparater. Håll därför alltid barn under uppsikt om de befinner sig i närheten av Air Washer (4).
- Personer, som inte är förtrogna med bruksanvisningen, barn och personer som är påverkade av läkemedel, alkohol eller narkotiska preparat får inte hantera apparaten.
- Om apparaten välts eller stöts till så att vatten rinner ut skall nätstickkontakten omedelbart dras ut. Apparaten skall därefter stå och torka i minst 3 timmar innan nätstickkontakten får sättas in igen.

I bruksanvisningen finns speciella säkerhetsanvisningar, som är markerade med följande symboler:

Observera
Risk för personskador på grund av elektrisk stöt. Drag alltid ut nätstickkontakten innan
- skötsel och rengöring
- flyttning av apparaten
- tömning av vatten

Se upp!
Skador på Air Washer eller andra materiella skador från t.ex. utrinnande vatten.

Uppackning (1 – 2)
- Tag ut Air Washer försiktigt ur förpackningen. Överdelen har endast satts på löst på bottentråget. Använd originalförpackningen för förvaring när du inte använder Air Washer hela året.
- Alla förpackningsdelar består av miljövänliga material och kan tillföras de olika lokala återvinningarna.

Uppställning (3 – 6)
Kontrollera uppgifterna om nätanslutning på typskylten. Ställ Air Washer på golvet eller en jämn, torr yta i rummet.

- Typskylten finns på undersidan av bottentråget (3).
- Se till att Air Washer är åtkomlig och att det finns tillräckligt utrymme omkring den för underhåll och rengöring.
- För att uppnå högre avdunstningseffekt i stora lokaler placeras Air Washer nära en radiator (överskrid inte den max. temperaturen på 50°C).

Fylla på vatten (8 – 10)
Fyll vattentanken endast med färskt, kallt vattenledningsvatten.

Vattentanken får inte sättas under tryck genom att t.ex. fylla på kolsyrehaltigt mineralvatten. Tillsätt inga eteriska oljor eller doftämnen till vattnet. Plastmaterialet kan missfärgas och skadas. Skruva åt skruvförslutningen helt och hållet för att undvika att vatten rinner ut ur vattentanken.

Idrifttagning (11 – 15)
Anslut AirWasher till elnätet och vrid vridknoppen till läget medelstor eller stor punkt. Ljusdiodindikeringen (D) lyser grönt.

För att stänga av Air Washer vrids vridknappen till läget liten punkt (bild 12, punkt A).

Air Washer
- arbetar med en mycket låg bullernivå vid nattdrift (bild 12, punkt B)
- uppnår maximal luftfuktningseffekt vid normal drift (bild 12, punkt C)

Rengöring av Air Washer (16 – 19)
- Regelbunden rengöring är förutsättningen för en hygienisk och störningsfri drift.
- De rekommenderade rengöringsintervallen är beroende av luft- och vattenkvaliteten och drifttiden.
- Air Washer kan tas isär för rengöring med några få handgrepp och utan verktyg.

Air Washer skall tömmas helt och rengöras om den stått fylld med vatten utan att användas under mer än en vecka.

Innan rengöringen skall ISS tas ut ur bottentråget.

Rengöring av huset en till två gånger per år (20 – 21)
- Rengör först huset med en fuktig putsduk och torka sedan ur det med en torr duk. Använd ett plastrengöringsmedel vid behov.
- Husets ovandel rengörs på insidan med en fuktig putsduk.

Rengöring av vattentank och bottentråg varannan vecka (22– 26)
- Tag bort avlagringar ur bottentråget med en plast- eller träborste och ett vanligt förtunnat diskmedel.
- Sätt ihop Air Washer i omvänd ordning efter rengöringen.

Rengöring av fuktningsskivorna var 4:e vecka (27 – 33)
Häll avkalkningsmedlet i det vattenfyllda bottentråget och låt verka. Vrid skivpaketet några varv för hand. Töm bottentråget och spola ur det tillsammans med skivpaketet.

Anmärkning: Ett tunt kalkskikt på skivorna ökar luftfuktningseffekten!

Ett smutsigt skivpaket får inte rengöras i diskmaskinen!

Sätt samman skivpaketet och Air Washer i omvänd ordning efter rengöringen.

Åtgärda störningar

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen funktion	Nätkabeln ej ansluten	Anslut nätkabeln till vägguttaget
	Vridknappen står på den lilla punkten (A)	Vrid vridknappen till den medelstora eller stora punkten
Streifgeräusch	Skivpaketet har inte satts in korrekt i bottentråget	Sätt in skivpaketet korrekt
Keine Befeuchtung	Skivpaketet har inte satts in korrekt i bottentråget	Sätt in skivpaketet korrekt
	Inget vatten i bottentråget	Fyll på vattentanken

Förvaring
Töm vattentanken. Rengör Air Washer enligt beskrivningen och låt den torka ur helt och hållet. Tag av skruvförslutningen från vattentanken och förvara den separat för att spara på tätningen. Förvara helst Air Washer i originalförpackningen på ett torrt och inte alltför varmt ställe.

Avfallshantering
Återlämna den uttjänta Air Washer till din återförsäljare för korrekt avfallshantering. Ytterligare möjligheter till avfallshantering kan kommun- eller stadsförvaltning lämna upplysningar om.

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan du köpa hos en fackhandlare och sedan byta delarna på Air Washer själv. Endast originaldelar från tillverkaren får användas.

Reparation (34 – 36)
Samtliga övriga reparationer får bara göras av fackfolk eller kundtjänst. Detta gäller även defekta nätkablar.

Garanti
Garantibestämmelserna fastställs av våra representanter i det aktuella landet.

- Kontakta en fackhandlare om Air Washer uppvisar någon brist, trots den omfattande kvalitetskontrollen.
- För att någon garantiåtgärd skall kunna utföras måste köpehandlingen (kvitto) ovillkorligen uppvisas.

Juridisk anmärkning
Apparaten är CE-kompatibel och uppfyller kraven i följande direktiv:

- 2006/95/EG – lågspänningsdirektivet
- 2004/108/EG avseende elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EG om om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter
- 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter

Tekniska ändringar förbehålles. Bruksanvisningen är upphovsmannarättsligt skyddad.

Tekniska data

Nätspänning	230 V / 50 Hz
Effektförbrukning	20 W
Fuktningseffekt upp till	300 g/h
Lämplig för lokaler upp till	50 m^2 / 125 m^3
Vattenvolym	7 Liter
Mått (mm)	336 x 410 x 325
Tomvikt	6.5 kg
Bullervärde i drift	< 25dB (A)
Tillbehör	Ionic Silver Stick® (ISS)

Käyttöohje

fi

Johdanto
Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa Air Washer W2255 -ilmankostuttaja!

W2255-malli on varustettu seuraavilla uusilla ominaisuuksilla:
- Optimaalinen vedenpuhtaus vuodeksi Ionic Silver Stick® -järjestelmän avulla
- Parannettu kostutinlevypaketti
- Vihreä LED-merkkivalo käyttötilan näyttämiseksi

Tiesitkö, että kuiva huoneilma
- kuivattaa limakalvoja ja aiheuttaa huulien halkeilua sekä kirvelyä silmissä?
- edistää infektioiden ja hengitysteiden sairauksien syntymistä?
- aiheuttaa uupumusta, väsymystä ja keskittymiskyvyn puutetta?
- rasittaa kotieläimiä ja huonekasveja?
- edistää pölyyntymistä ja kohottaa keinokuiduista valmistettujen tekstiilien, mattojen ja muovilattioiden sähköstaattista varausta?
- vahingoittaa puisia huonekaluja ja erityisesti parkettilattioita?
- aiheuttaa soittimien epävireyttä?

Käyttövinkkejä
Ilman kostuttaminen
- on hyödyllistä erityisesti talvella.
- ei kuitenkaan korvaa asuintilojen säännöllistä tuuletusta.

fi

Laitekuvaus
Air Washer W2255
- puhdistaa ja kosteuttaa ilman, suodatinmattoja ei tarvita
- sisältää innovatiivisen veden puhtaanapitojärjestelmän (ISS)
- toimii hyvin hiljaisella äänellä kahdella eri teholla
- sopii käytettäväksi jopa 50 m^2:n kokoisissa huoneissa
- on valmistettu korkealaatuisista ja pitkäikäisistä komponenteista

Air Washerin sisäosissa pyörivät erityiset kostutinlevyt veden läpi, jolloin ohivirtaava ilma puhdistuu luonnollisella tavalla epäpuhtauksista – samalla tavoin kuin sade puhdistaa ilman luonnossa. Ilman kosteuttaminen toteutetaan kylmähaihdutuksen itsesäätelevällä periaatteella. Air Washer tuottaa siten optimaalisen ilmankosteuden ilman erikseen tarvittavia ohjauslaitteita.

Kostutinlevyt
Air Washer W2255 -järjestelmän uusi levypaketti on valmistettu SAN-materiaalista. Kennorakenteensa ansiosta kostutinlevyt luovuttavat todistetusti suuret määrät vettä ilmaan. Laite puhdistaa ilman seuraamalla luonnon esimerkkiä. Lisäksi laite myös suodattaa ilmasta haitalliset aineet sekä siitepölyn ja eläinten karvat.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® käyttää hopean antimikrobista vaikutusta ja varmistaa optimaalisen vedenpuhtauden vuodeksi kaikille AIR-O-SWISS- ja BONECO-ilmankostuttimille. ISS vaikuttaa heti joutuessaan kosketuksiin veden kanssa – myös laitteen ollessa sammutettuna. ISS on tarkoitettu käytettäväksi vain ilmankostuttimissa.

Turvallisuusohjeet
- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä myöhempää käyttöä varten varmassa paikassa.
- Käytä Air Washer -järjestelmää ainoastaan asuintiloissa ja määriteltyjen teknisten tietojen edellyttämällä tavalla. Määräysten vastainen käyttö saattaa vahingoittaa terveyttä ja olla hengenvaarallista.
- Lapset eivät tunne sähköisten laitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Siksi laitteen läheisyydessä olevia lapsia on aina valvottava (4).
- Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, sekä lapset ja lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, tai saavat käyttää sitä ainoastaan valvonnan alaisina.
- Jos laitetta tönäistään, niin että se kaatuu ja sieltä valuu ulos vettä, pistoke on irrotettava välittömästi seinästä. Tämän jälkeen laitteen on seistävä kuivana vähintään 3 tuntia ennen kuin pistokkeen saa jälleen työntää pistorasiaan.

Käyttöohjeessa erityisiä turvallisuusohjeita on merkitty seuraavilla symboleilla:

Huomio
Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.
Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen
- laitteen huoltamista ja puhdistusta
- laitteen siirtämistä
- veden tyhjentämistä

Varo
Air Washer -ilmanpuhdistimen vaurioituminen tai esinevauriot, esim. laitteesta valuvan veden johdosta.

Laitteen purkaminen pakkauksesta (1 – 2)

- Poista Air Washer varovaisesti pakkauksesta; yläosa on irrallisena pohjakaukalon päällä.
- Käytä alkuperäispakkausta laitteen varastointiin, mikäli et käytä ilmanpuhdistinta ympäri vuoden.
- Kaikki pakkauksen osat koostuvat ympäristöystävällisistä materiaaleista, ja voidaan hävittää paikallisen jätehuollon toimesta.

Laitteen sijoittaminen (3 – 6)

Tarkasta verkkovirtatiedot laitteen tyyppikilvestä. Sijoita Air Washer lattialle tai huoneessa olevalle tasaiselle ja kuivalle pinnalle.

- Tyyppikilpi on pohjakaukalon alapuolella (3).
- Varmista, että laitteeseen pääsee helposti käsiksi ja että laitteen huollolle ja puhdistukselle varataan tarpeeksi tilaa.
- Mikäli suuremmissa huoneissa vaaditaan tehokkaampaa höyrystystehoa, sijoita Air Washer lämpöpatterin läheisyyteen (50°C:n maksimilämpötilaa ei saa ylittää).

Veden täyttäminen (8 – 10)

Täytä vesisäiliöön ainoastaan puhdasta, kylmää vettä.

Älä saata vesisäiliötä paineen alaiseksi, esim. kaatamalla sinne hiilihappopitoista kivennäisvettä. Älä lisää veteen eteerisiä öljyjä tai muita tuoksuaineita. Tämä saattaisi värjätä tai vahingoittaa laitteen muoviosia. Sulje kierretulppa huolellisesti, jotta vesisäiliöstä ei pääse valumaan vettä ulos.

Käyttöönotto (11 – 15)

Liitä Air Washer verkkovirtaan ja aseta kiertonuppi tarpeen mukaan joko keskikokoisen tai suuren pisteen kohdalle. LED-merkkivaloon (D) syttyy vihreä valo.

Aseta kiertonuppi pienen pisteen kohdalle laitteen sammuttamiseksi (kuva 12, piste A).

Air Washer

- toimii yökäytöllä (kuva 12, piste B) erityisen hiljaa
- saavuttaa maksimaalisen kostutustehon normaalikäytössä (kuva 12, piste C)

Air Washerin puhdistaminen (16 – 19)

- Hygieenisen ja häiriöttömän käytön takaamiseksi laite on puhdistettava säännöllisesti.
- Suositeltavat puhdistusvälit riippuvat ilman ja veden laadusta sekä laitteen todellisista käyttötunneista.
- Air Washerin voi purkaa osiin puhdistamista varten nopeasti ja vaivattomasti ilman työkaluja.

Air Washer on ehdottomasti tyhjennettävä täydellisesti ja puhdistettava, mikäli vedellä täytettyä laitetta ei ole käytetty yli viikkoon.

ISS on irrotettava pohjakaukalosta ennen puhdistamista.

Kotelon puhdistus – yksi tai kaksi kertaa vuodessa (20 – 21)

- Puhdista kotelo ensin kostealla liinalla ja pyyhi kuivaksi. Käytä tarvittaessa muovinpuhdistusainetta.
- Puhdista kotelon yläosan sisäpuoli kostealla liinalla pyyhkimällä.

Vesisäiliön ja pohjakaukalon puhdistus – 2 viikon välein (22–26)

- Poista saostumat pohjakaukalosta muovi- tai puuharjalla ja normaalilla, laimennetulla astianpesuaineella.
- Kokoa Air Washer puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kostutinlevyjen puhdistus – 4 viikon välein (27 – 33)

Kaada kalkinpoistoainetta vedellä täytettyyn pohjakaukaloon ja anna sen vaikuttaa. Käännä levypakettia muutama kerta käsin. Tyhjennä pohjakaukalo ja huuhtele se yhdessä levypaketin kanssa.

Vihje: ohut kalkkikerros levyjen päällä parantaa kostuttimen tehoa!

Älä puhdista likaantunutta levypakettia astianpesukoneessa!

Kokoa levypaketti ja Airwasher puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Häiriöiden korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Mitä tehdä
Laite ei toimi	Verkkojohto ei ole kytkettynä pistorasiaan	Työnnä verkkojohto pistorasiaan
	Kiertonuppi on pienen pisteen kohdalla (A)	Aseta kiertonuppi keskikokoisen tai suuren pisteen kohdalle
Hankausääniä	Levypakettia ei ole asetettu oikein pohjakaukaloon	Aseta levypaketti oikein paikalleen
Laite ei kostuta	Levypakettia ei ole asetettu oikein pohjakaukaloon	Aseta levypaketti oikein paikalleen
	Pohjakaukalossa ei ole vettä	Täytä vesisäiliö

Varastointi
Tyhjennä vesisäiliö. Puhdista Air Washer edellä kuvatulla tavalla ja anna sen kuivua täydellisesti. Irrota kierretulppa vesisäiliöstä ja varastoi erillään laitteesta tiivisteen säästämiseksi. Suosittelemme säilyttämään Air Washeria alkuperäispakkauksessa kuivassa, ei liian kuumassa paikassa.

Hävittäminen
Toimita loppuun käytetty Air Washer ammattiliikkeeseen asianmukaista jätteenkäsittelyä varten. Kunnallinen jätteenkäsittelyviranomainen antaa lisätietoja jätteenkäsittelytavoista.

Varaosat ja lisävarusteet
Voit asentaa ammattiliikkeestä saatavat varaosat itse laitteeseen. Käytä vain valmistajan alkuperäisosia.

Korjaus (34 – 36)
Kaikki muut korjaustyöt on jätettävä alan ammattilaisten tai asiakaspalvelun suoritettaviksi. Tämä koskee myös viallista verkkojohtoa.

Takuu
Laitteen maahantuoja on määrännyt takuuehdot.

- Käänny jälleenmyyjäsi puoleen, jos Air Washerissa ilmenee puutteita tarkasta laadunvalvonnasta huolimatta.
- Takuun voimassaolo edellyttää aina ostokuitin esittämistä.

Tietoa vaatimustenmukaisuudesta
Laite on CE-yhteensopiva ja vastaa seuraavia direktiivejä:

- 2006/95/EY, sähköturvallisuus
- 2004/108/EY, sähkömagneettinen yhteensopivuus
- 2002/95/EY, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
- 2002/96/EY, sähkö- ja elektroniikkalaiteromu

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Tekniset tiedot

Verkkojännite	230 V / 50 Hz
Ottoteho	20 W
Kostutusteho jopa	300 g/h
Soveltuu huoneisiin, joiden koko kork.	50 m^2 / 125 m^3
Säiliön tilavuus	7 litraa
Mitat (mm)	336 x 410 x 325
Paino (tyhjänä)	6.5 kg
Käyntiääni	< 25dB (A)
Lisävarusteet	Ionic Silver Stick® (ISS)

前言
恭喜您选用 W2255 空气清洗器!

W2255 具有以下几个创新特点:
- 能保持水质一年时间的 Ionic Silver Stick离子银棒
- 最新改进的加湿盘
- 绿色LED工作指示灯

您知道空气过于干燥
- 会导致粘膜干涩甚至使嘴唇破裂、双眼刺痛?
- 会导致呼吸道疾病和传染病?
- 让人感到劳累、疲劳、精力不集中?
- 不利于家里宠物、室内植物?
- 会促使合成织物、地毯和合成地板产生灰尘和静电?
- 会损坏木质家具，尤其是硬木地板?
- 会使乐器走调?

使用小贴士
加湿器
- 在冬天显得尤为重要,
- 但不能代替居室的定期通风

电器说明
W2255 空气清洗器
- 不需要过滤网就能清洗和加湿空气
- 含有一个创新的水质保持系统(ISS)
- 有两种操作模式，噪音很小
- 适合最大50平方米的房间
- 有优质材料制造而成，使用寿命长

在空气清洗器内部，特制的加湿盘在水盆中旋转，用自然的方式清洗掉空气中的杂质——与大自然中空气被雨水清洗的原理一样。加湿是采用水份自然挥发原理。因此，空气清洗器无需额外的控制装置便可产生优质的空气湿度。

加湿盘
W2255 空气清洗器的新型加湿盘由SAN材料制造而成。特殊技术的加湿盘蜂窝结构可以将大量水份子释放到至空气中。本电器以自然的方法来清洗空气，可以从空气中清洗掉一些污染物，还有花粉和动物的毛发等。

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® (ISS) 利用银的抗菌特性
能为所有的 AIR-O-SWISS 加湿器和 BONECO 加湿器保持水质。即使机器未通电，ISS离子银棒一接触到水便能开始起作用。ISS离子银棒仅适用于加湿器。

安全条款
- 使用空气清洗器前，请仔细阅读使用说明书，并妥善保管说明书以便今后查询。
- 空气清洗器只许在　室内和技术参数下使用。不正确的使用可能会危及健康或生命。
- 儿童无法识别操作电器的危险性。因此，务必看管好空气清洗器(4)边上的儿童。
- 对使用说明书不熟悉者以及儿童和服药治疗、酗酒或吸毒者不可使用本电器，或是仅在监护下使用。
- 如果本电器被撞翻以致漏水，应立即拔掉电源插头。重新插上电源前，需晾干至少3小时以上。

在使用说明书中，用以下符号标注特别安全说明:

警告
触电受伤的危险。请在以下操作前拔掉电源插头:
- 电器维护保养或清洗;
- 移动电器;
- 倒空水。

小心
禁止对清洗器或结构材料造成破坏，例如：造成漏水的破坏.

打开包装 (1 – 2)
- 从包装纸箱中小心翼翼地取出空气清洗器;电器上面部份只是轻放在基座上的。
- 如果整年不用空气清洗器，请用原包装箱放置。
- 所有包装部件都是环保材料组成，可扔到废品回 收箱内。

放置 (3 – 6)
检查标签上的电压功率信息。将空气清洗器放置在地板上或室内平坦、干燥的地方。

- 标签位于基座水盆的底部 (3)。
- 确保为空气清洗器留足空间，方便维护和清洗。
- 在比较大的房间里为了提高加湿效果，可以将电器靠近取暖器（最高温度不能超过 50°C）

加水 (8 – 10)
只许在水箱里加入新鲜的冷自来水。

请勿让水箱受压，不要在水箱中加入含汽矿物质水。请勿往水中加入精油或香料，塑料材料很容易变色或受损。请拧紧水箱盖防止水箱漏水。

操作 (11 – 15)
将空气清洗器通电，然后按需旋转开关至中间或最大的圆点。指示灯LED（D）工作时显示绿色。

若要关机，则旋转开关至小的圆点（图12，圆点A）。

- 夜间模式运行特别安静（图 12, 圆点B）
- 普通模式运行可达到最大加湿效果（图12, 圆点 C）

清洗空气清洗器 (16 – 19)
- 经常清洗本电器是确保机器卫生、无故障地运行的前提。
- 清洗间隔时间取决于空气和水的质量、以及机器运转时间。
- 无需使用工具即可轻松拆除空气清洗器进行清洗。

如果空气清洗器装满水未使用长达一周，需完全清空并清洗机器。

清洗前，将ISS离子银棒从机器基座水盆里取出。。

清洗电器外壳——每年一至两次 (20 – 21)
- 首先用湿抹布清洁外壳而后将其擦干；如有必要请使用塑料清洁剂。
- 用湿抹布擦净外壳的上部组件。

清洗水箱和水盆——每两周一次 (22 – 26)
- 用塑料刷或木刷以及稀释过的除垢剂去除水盆上的污垢。
- 清洗完后按相反顺序重新装配好电器。

清洗加湿盘——每四周一次 (27 – 33)
在装满水的底座水盆上倒入除钙剂；用手转动加湿盘几次。清空水盆上的水将其与加湿盘一起冲洗。

注意：加湿盘上的薄薄钙层会增加加湿效果！

请勿在洗碗机中清洗整个加湿盘！

清洗完后按相反顺序重新装配好电器。

故障排除

故障	故障原因	故障排除
不工作	电源线没插好	正确连接电源
	旋转开关在小圆点位置 (A)	旋转开关至中等和大的圆点位置
磨擦噪音	加湿盘未正确放置在基座上	将加湿盘正确放置在基座上
不加湿	加湿盘未正确放置在基座上	将加湿盘正确放置在基座上
	水盆已经没有水了	在水箱中加水

贮藏
清空水箱并按上所方法清洗机器并将其完全晾干。水箱盖完全从水箱中取出，并分开保存以保持其密封性能。将空气清洗器放在干燥的地方，不能太热，最好使用原包装箱。

废弃
将报废的空气清洗器寄到经销商那儿来处置；您可以在当地管理部门那儿了解到更好的报废电器方法。

配件和耗材
您可从经销商那儿购买，并自行更换，只限使用原厂配件和耗材。

维修 (34 – 36)
仅可由专业人员进行电器维修，如果电源线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部及类似的专职人员修理。

保修期
保修期由我们在各国的代理商来规定。

- 在出厂前经过严格的质量控制，如果还是碰到问题，请与当地经销商联系。
- 在保修时，请务必提供购买发票凭证。

声明
本产品通过CE认证，并符合以下标准：
- 有关电器安全的 2006/95/EG 条款
- 有关电磁兼容性的 2004/108/EG 条款
- 有关在电气和电子设备中一些有毒物质的使用限制条款 2002/95/EG
- 有关电气和电子设备废弃条款 2002/96/EG

本说明书受版权保护。保留可能技术性修改的权利。

技术参数

电压	220 V / 50 Hz
功率	20 W
最大加湿量	300 g/h
适合最大房间面积	50 m^2 / 125 m^3
水箱容量	7 L
尺寸 (mm)	336 x 410 x 325
重量（空置）	6.5 kg
噪音	< 25dB (A)
耗材	Ionic Silver Stick® (ISS)

ru

Предисловие

От души поздравляем Вас с приобретением воздухоочистителя W2255!

W2255 имеет следующие новшества:

- Оптимальное поддержание чистоты воды в течение года благодаря Ionic Silver Stick®
- Лучшенный пакет увлажняющих дисков
- Индикаторное табло, подсвечиваемое зеленым светодиодом

Знаете ли вы, что сухой воздух в помещении

- высушивает слизистую оболочку, а также приводит к растрескиванию губ и жжению в глазах?
- способствует распространению инфекций и заболеваний дыхательных путей?
- приводит к понижению тонуса, усталости и снижению концентрационной способности?
- вредит домашним животным и комнатным растениям?
- способствует образованию пыли и усиливает электростатическую заряжаемость изделий из искусственных волокон, ковров и искусственного покрытия пола?
- вредит предметам обстановки из дерева и, в частности, паркету?
- расстраивает музыкальные инструменты?

Рекомендации по использованию

Использование увлажнителей воздуха

- имеет смысл, в частности, в зимний период,
- но не заменяет регулярного проветривания жилых помещений.

Описание устройства

Воздухоочиститель W2255

- очищает и увлажняет воздух без использования фильтрующих ковриков
- оснащен новаторской системой поддержания чистоты воды (ISS)
- работает с малым уровнем шума на двух ступенях мощности
- подходит для помещений размером до 50 м²
- изготовлен из высококачественных деталей, отличающихся длительным сроком службы

Внутри воздухоочистителя в водяной ванной вращаются специальные увлажняющие диски. При этом проходящий воздух естественным способом очищается от загрязнений, равно как и в природе происходит очищение воздуха во время дождя. Увлажнение воздуха осуществляется по саморегулирующемуся принципу холодного испарения. Поэтому воздухоочиститель обеспечивает оптимальную влажность воздуха без дополнительных приборов управления.

Увлажняющие диски

Новый пакет дисков воздухоочистителя W2255 изготовляется из материала под названием SAN. Пористая структура увлажняющих дисков позволяет гарантировано подавать в воздух значительный объем воды. Устройство очищает воздух по примеру природы. В дальнейшем устройство гарантирует очистку воздуха от вредных веществ, а также от пыльцы и шерсти животных.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

Ionic Silver Stick® обладает антимикробным действием серебра и обеспечивает оптимальное поддержание чистоты воды для всех увлажнителей воздуха AIR-O-SWISS и BONECO в течение года. ISS начинает оказывать свое действие, как только вступает в контакт с водой, даже при выключенном устройстве. ISS предназначен исключительно для использования в увлажнителях воздуха.

Указания по безопасности

- Полностью прочитать инструкцию по эксплуатации перед включением воздухоочистителя, бережно хранить инструкцию для случаев обращения к ней в будущем.
- Использовать воздухоочиститель только в жилых помещениях и в соответствии с техническими данными из спецификации. Применение не в соответствии с назначением может привести к опасности для здоровья и жизни.
- Дети могут не понимать опасности при обращении с электроприборами. Поэтому всегда следите за детьми, если они находятся вблизи воздухоочистителя (4).
- Лица, которые не знакомы с инструкцией по эксплуатации, а также дети и лица, пребывающие под влиянием лекарств, алкоголя или наркотиков, не должны включать устройство, пользоваться устройством им разрешается только под присмотром других лиц.
- Если устройство опрокинуто и из него вытекает вода, то необходимо немедленно вынуть штепсельную вилку из розетки. После чего устройство должно просохнуть, по меньшей мере, в течение 3 часов, прежде чем будет можно снова вставить штепсельную вилку в розетку.

В инструкции по эксплуатации специальные указания по безопасности обозначены следующими символами:

Внимание

Опасность травмы из-за поражения электрическим током. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед

- уходом и чисткой
- перестановкой устройства
- опорожнением устройства

Осторожно

Повреждение воздухоочистителя или материальный ущерб, например из-за вытекшей воды.

Распаковка (1 – 2)

- Осторожно вынуть воздухоочиститель из упаковки; верхняя часть лишь свободно вставлена в защитный поддон.
- Если Вы не пользуетесь воздухоочистителем круглый год, используйте оригинальную упаковку для его хранения.
- Все части упаковки состоят из экологически безвредных материалов и могут быть доставлены в соответствующий местный пункт утилизации.

Установка (3 – 6)

Проверить данные по подключению к сети на фирменной табличке. Воздухоочиститель устанавливать на полу в помещении, на ровном и сухом месте.

- Фирменная табличка находится на нижней стороне защитного поддона (3).
- Обеспечить хороший доступ к воздухоочистителю и место для проведения работ по его обслуживанию и чистке.
- Для лучшей производительности испарения в больших помещениях устанавливать воздухоочиститель вблизи батареи (не должна превышаться макс. температура 50°C).

Заливка воды (8 – 10)

Емкость для воды заполнять только свежей холодной водопроводной водой.

Не подвергать емкость для воды давлению, например путем заливки минеральной воды с содержанием углекислоты. Не добавлять в воду эфирные масла или ароматизирующие вещества – это может привести к обесцвечиванию или повреждению полимерного материала. Во избежание протекания емкости для воды, следует полностью закрывать навинчивающуюся крышку.

Включение (11 – 15)

Подключить воздухоочиститель к электросети и, по мере надобности, установить поворотную кнопку на среднюю или большую точку. Светодиодный индикатор (D) горит зеленым цветом.

Чтобы выключить, необходимо установить поворотную кнопку на маленькую точку (рисунок 12, точка A).

Воздухоочиститель

- работает в ночном режиме (рисунок 12, точка B) с особенно малым уровнем шума,
- в нормальном режиме (рисунок 12, точка C) достигает максимальной производительности увлажнения

Чистка воздухоочистителя (16 – 19)

- Регулярная чистка является условием гигиенической и бесперебойной эксплуатации.
- Рекомендуемые интервалы чистки зависят от качества воздуха и воды, а также от продолжительности эксплуатации.
- Воздухоочиститель разбирается всего несколькими движениями и без применения инструментов. После этого его можно чистить.

Воздухоочиститель обязательно полностью опорожнить и очистить, если устройство, заполненное водой, не включалось более одной недели.

Перед чисткой из защитного поддона извлечь ISS.

Чистка корпуса – один/два раза в год (20 – 21)

- Сначала чистить корпус влажной тряпкой и протереть насухо; при необходимости использовать чистящее средство для пластмассы.
- Протереть влажной тряпкой верхнюю часть корпуса внутри.

Чистка емкости для воды и защитного поддона – каждые 2 недели (22–26)

- С помощью пластмассовой или деревянной щетки и обычного, разбавленного в воде моющего средства, удалить отложения из защитного поддона.
- После завершения чистки собрать воздухоочиститель в обратной последовательности.

Чистка увлажняющих дисков – каждые 4 недели (27 – 33)

Залить водоумягчающее средство в заполненный водой защитный поддон и оставить на время действия реакции; несколько раз прокрутить пакет дисков вручную. Опорожнить защитный поддон и ополоснуть его вместе с пакетом дисков.

Указание: Тонкий слой извести на дисках повышает производительность увлажнителя!

Загрязненный пакет дисков нельзя мыть в посудомоечной машине!

После завершения чистки пакет дисков и воздухоочиститель собрать в обратной последовательности.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Что делать
Устройство не работает	Не подключен сетевой кабель	Подключить сетевой кабель к розетке
	Поворотная кнопка установлена на маленькой точке (A)	Установить поворотную кнопку на среднюю или большую точку
Шум от задевания	Пакет дисков неправильно вставлен в защитный поддон	Правильно вставить пакет дисков
Увлажнение не происходит	Пакет дисков неправильно вставлен в защитный поддон	Правильно вставить пакет дисков
	В защитном поддоне отсутствует вода	Долить воду в емкость для воды

Технические данные

Напряжение сети	220 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	20 Вт
Befeuchtungsleistung bis zu	300 g/h
Подходит для помещений размером до	50 м^2 / 125 м^3
Емкость	7 литров
Размеры (мм)	336 x 410 x 325
Вес в порожнем состоянии	6.5 кг
Шум во время работы	< 25dB (A)
Принадлежности	Ionic Silver Stick® (ISS)

Хранение

Опорожнить емкость для воды. Очистить и полностью высушить воздухоочиститель согласно инструкциям, описанным выше. Снять с емкости для воды навинчивающуюся крышку и хранить ее отдельно, чтобы сберечь прокладку. Воздухоочиститель предпочтительно хранить в оригинальной упаковке в сухом и не слишком жарком месте.

Утилизация

Отслуживший свой срок воздухоочиститель необходимо возвратить в магазин для надлежащей утилизации. О других возможностях утилизации можно узнать в административных органах по месту проживания.

Запасные части и принадлежности

Запасные части можно купить в магазине и самостоятельно заменить их на воздухоочистителе. Использовать только фирменные запасные части.

Ремонт (34 – 36)

Любой ремонт должен производиться только специалистами или в сервисном центре. Это касается в том числе и неисправного сетевого кабеля.

Гарантия

Гарантийные положения определены нашим представительством в стране.

- Если даже, не смотря на жесткий контроль качества, на воздухоочистителе возникла неполадка, с полной уверенностью обращайтесь в магазин, где было приобретено устройство.
- Для получения гарантийных услуг обязательно следует предъявить квитанцию о покупке устройства.

Юридические указания

Устройство соответствует стандартам CE и следующим предписаниям:

- 2006/95/EG по электрической безопасности
- 2004/108/EG по электромагнитной совместимости
- 2002/95/EG по ограничению использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах
- 2002/96/EG о старых электрических и электронных приборах

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений. Руководство по эксплуатации защищено авторским правом.

Instrukcja obsługi

Wstęp

Serdecznie dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup oczyszczacza powietrza W2255!

Oczyszczacz W2255 zawiera następujące udoskonalenia:

- Rok optymalnego utrzymania czystości wody dzięki elektrodzie Ionic Silver Stick®
- Ulepszony zestaw płyt nawilżających
- Wskaźnik pracy w postaci zielonej diody LED

Czy wiedzieli Państwo, że zbyt suche powietrze w pomieszczeniu

- wysusza błony śluzowe, jak również jest przyczyną popękanych ust i pieczenia oczu?
- sprzyja infekcjom i chorobom dróg oddechowych?
- prowadzi do znużenia, zmęczenia i osłabienia koncentracji?
- nie jest korzystne dla zwierząt domowych i roślin pokojowych?
- sprzyja powstawaniu kurzu i zwiększa ładunki elektrostatyczne tekstyliów wykonanych z włókien sztucznych, dywanów i podłóg z tworzyw sztucznych?
- uszkadza przedmioty drewniane a zwłaszcza podłogi parkietowe?
- rozstraja instrumenty muzyczne?

Rady dotyczące użytkowania

Stosowanie nawilżaczy powietrza

- jest szczególnie istotne w okresie zimowym,
- nie zastąpi jednak regularnego wietrzenia pomieszczeń mieszkalnych.

Opis urządzenia

Oczyszczacz powietrza W2255

- oczyszcza i nawilża powietrze bez mat filtrujących
- zawiera innowacyjny układ utrzymania czystości wody (ISS)
- pracuje w trybie cichym w dwóch trybach pracy
- jest przystosowany do pomieszczeń o wielkości do 50 m^2
- wykonany jest z wartościowych komponentów o długim czasie użytkowania

We wnętrzu oczyszczacza powietrza obracają się specjalne płyty nawilżające w łaźni wodnej; w ten sposób przepływające powietrze jest oczyszczane w naturalny sposób – tak jak w przyrodzie powietrze oczyszczane jest przez deszcz. Nawilżanie powietrza odbywa się według samoregulującej zasady zimnego parowania. Oczyszczacz powietrza wytwarza optymalną wilgotność powietrza bez dodatkowych urządzeń sterujących.

Płyty nawilżające

Nowy zestaw płyt oczyszczacza powietrza W2255 wyprodukowany został z materiału SAN. Budowa płyt oczyszczacza w formie przypominającej strukturę plastrów miodu gwarantuje uwalnianie dużej ilości wody do otoczenia. Urządzenie oczyszcza powietrze, wykorzystując zjawiska zachodzące w przyrodzie. Ponadto usuwa znajdujące się w powietrzu zanieczyszczenia, pyłki i sierść.

Elektroda Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

Elektroda Ionic Silver Stick® wykorzystuje antybakteryjne działanie srebra i przez rok zapewnia optymalne utrzymanie czystości wody we wszystkich nawilżaczach powietrza AIR-O-SWISS i BONECO. ISS działa od razu po zetknięciu z wodą – również przy wyłączonym urządzeniu. ISS przeznaczona jest wyłącznie do użycia w nawilżaczach powietrza.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem oczyszczacza powietrza należy całkowicie przeczytać instrukcję obsługi i zachować do późniejszego skorzystania.
- Oczyszczacz powietrza można stosować tylko w pomieszczeniach mieszkalnych i w zakresie ustalonych danych technicznych. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może zagrażać zdrowiu i życiu.
- Dzieci nie są świadome niebezpieczeństwa grożącego im przy obchodzeniu się z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru, jeśli znajdują się w pobliżu oczyszczacza powietrza (4).
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, jak również dzieciom i osobom będącym pod wpływem leków, alkoholu i narkotyków nie wolno używać urządzenia lub używać tylko pod nadzorem.
- Jeśli urządzenie przewróci się i wyleje się woda, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym włożeniem wtyczki sieciowej do gniazdka należy suszyć urządzenie przez co najmniej 3 godziny.

W instrukcji obsługi specjalne wskazówki bezpieczeństwa oznaczone są następującymi symbolami:

Uwaga

Niebezpieczeństwo obrażeń przez zwarcie elektryczne. Wtyczkę sieciową wyciągać przed

- konserwacją i czyszczeniem
- przestawianiem urządzenia
- wylaniem wody

Uwaga

Uszkodzenia oczyszczacza powietrza lub szkody rzeczowe, np. spowodowane wyciekająca wodą.

Rozpakowywanie (1 – 2)
- Ostrożnie wyjąć oczyszczacz powietrza z opakowania; górna część jest tylko luźno założona na wanienkę podłogową.
- Jeśli oczyszczacz powietrza nie jest używany przez cały rok, do przechowywania należy używać tylko oryginalnego opakowania.
- Wszystkie części opakowania składają się z materiałów przyjaznych środowisku i mogą zostać oddane do miejscowych punktów utylizacji.

Rozstawianie (3 – 6)
Sprawdzić informacje dotyczące przyłącza sieciowego na tabliczce znamionowej. Postawić oczyszczacz powietrza na podłodze albo innej płaskiej, suchej powierzchni w pomieszczeniu.

- Tabliczka znamionowa znajduje się w dolnej części wanienki podłogowej (3).
- Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do urządzenia i wystarczająco dużo miejsca do konserwacji oraz czyszczenia oczyszczacza powietrza.
- Aby osiągnąć większą moc parowania w dużych pomieszczeniach, należy ustawić oczyszczacz powietrza w pobliżu grzejnika (nie przekraczać maks. temperatury 50°C.

Napełnianie wody (8 – 10)
Zbiornik wody napełniać tylko świeżą, zimną wodą kranową.

Nie narażać zbiornika wody na działanie ciśnienia, np. przez nalanie gazowanej wody mineralnej.
Do wody nie dodawać olejków eterycznych, ani substancji zapachowych; materiał z tworzywa sztucznego może zostać odbarwiony i uszkodzony. Całkowicie zamknąć zamknięcie śrubowe, aby zapobiec wyciekaniu wody.

Uruchomienie (11 – 15)
Oczyszczacz powietrza podłączyć do sieci elektrycznej i ustawić pokrętło według potrzeby na średni lub duży punkt. Dioda LED (D) świeci na zielono.

W celu wyłączenia ustawić pokrętło na mały punkt (rys. 12, punkt A).

Oczyszczacz powietrza
- pracuje w trybie nocnym (rys. 12, punkt B) szczególnie w trybie cichym
- w trybie normalnym (rys. 12, punkt C) osiąga maksymalną wydajność nawilżania

Czyszczenie oczyszczacza powietrza (16 – 19)
- Regularne czyszczenie jest warunkiem higienicznej i bezzakłóceniowej pracy.
- Zalecana częstotliwość czyszczenia uzależniona jest od jakości powietrza i wody, jak również od czasu użytkowania urządzenia.
- Oczyszczacz powietrza w celu czyszczenia można rozłożyć na części bez żadnych narzędzi kilkoma ruchami rąk.

Oczyszczacz powietrza całkowicie opróżnić i wyczyścić, jeśli napełnione wodą urządzenie nie było używane ponad tydzień.

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć ISS z wanienki podłogowej.

Czyszczenie obudowy – raz lub dwa razy rocznie (20 – 21)
- Najpierw wyczyścić obudowę wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha; w razie potrzeby zastosować środek do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- Górną część obudowy wytrzeć wewnątrz wilgotną ściereczką.

Czyszczenie zbiornika wody i wanienki podłogowej – co 2 tygodnie (22–26)
- Usuwać osady z wanienki podłogowej za pomocą szczotki z tworzywa sztucznego lub drewnianej oraz dostępnego w handlu ewaporacyjnego środka zmywającego.
- Po wyczyszczeniu złożyć oczyszczacz powietrza w odwrotnej kolejności.

pl

Czyszczenie płyt nawilżających – co 4 tygodnie (27 – 33)
Dolać środek odwapniający do wanienki podłogowej napełnionej wodą i poczekać na jego działanie; przekręcić zestaw płyt kilka razy ręką. Opróżnić wanienkę podłogową i wypłukać razem z zestawem płyt.

Wskazówka: Niewielka warstwa wapnia na płytach zwiększa efektywność nawilżania!

Brudnego zestawu płyt nie czyścić w zmywarce!

Po zakończeniu czyszczenia złożyć zestaw płyt i oczyszczacz powietrza w odwrotnej kolejności.

Usuwanie zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Brak działania	Kabel sieciowy nie jest podłączony	Podłączyć kabel sieciowy do gniazdka
	Pokrętło ustawione na małym punkcie (A)	Ustawić pokrętło na średni lub duży punkt
Nietypowe odgłosy	Zestaw płyt nie jest włożony prawidłowo w wanienkę podłogową	Włożyć prawidłowo zestaw płyt
Brak nawilżania	Zestaw płyt nie jest włożony prawidłowo w wanienkę podłogową	Włożyć prawidłowo zestaw płyt
	Brak wody w wanience podłogowej	Napełnić zbiornik wody

pl

Technische Daten

Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz
Pobór mocy	20 W
Wydajność nawilżania do	300 g/h
Przystosowany do pomieszczeń o wielkości do	50 m^2 / 125 m^3
Pojemność wody	7 litrów
Wymiary (mm)	336 x 410 x 325
Ciężar własny	6.5 kg
Głośność pracy	< 25dB (A)
Akcesoria	Elektroda Ionic Silver Stick® (ISS)

Przechowywanie
Wylać wodę ze zbiornika. Oczyszczacz powietrza wyczyścić tak jak opisano i całkowicie wysuszyć. Zdjąć zamknięcie śrubowe ze zbiornika wody i przechowywać oddzielnie, aby oszczędzać uszczelkę. Preferowane jest przechowywanie oczyszczacza powietrza w oryginalnym opakowaniu w suchym i niezbyt ciepłym miejscu.

Utylizacja
Wysłużony oczyszczacz powietrza przekazać sprzedawcy celem fachowej utylizacji. O innych możliwościach utylizacji urządzenia dowiedzą się Państwo w gminie lub od administracji miasta.

Części zapasowe i akcesoria
Części zapasowe można nabyć od sprzedawcy i samemu wymienić w oczyszczaczu powietrza. Należy używać tylko części oryginalnych.

Naprawa (34 – 36)
Wszystkie pozostałe naprawy mogą wykonywać tylko wyspecjalizowane osoby lub obsługa klienta. Dotyczy to również uszkodzonego kabla sieciowego.

Gwarancja
Warunki gwarancji ustalane są przez nasze przedstawicielstwa krajowe.

- Prosimy zwrócić się do sprzedawcy, jeśli mimo dokładnych kontroli jakości w oczyszczaczu powietrza występują braki.
- Warunkiem realizacji świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie dowodu zakupu.

Wskazówki prawne
Urządzenie posiada certyfikat CE i spełnia wymagania następujących dyrektyw:

- 2006/95/EG w sprawie bezpieczeństwa sprzętu elektrycznego
- 2004/108/EG w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
- 2002/95/EG w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- 2002/96/EG w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego

Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych. Instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim.

Návod k použití

CZ

Předmluva

Srdečné Vám blahopřejeme, že jste se rozhodli pro pračku vzduchu W2255!

W2255 přináší následující novinky:

- Jeden rok optimálního udržování čistoty vody díky Ionic Silver Stick®
- Vylepšená sestava zvlhčovacích kotoučů
- Indikátor provozu se zelenou LED

Věděli jste, že suchý vzduch v místnosti

- vysušuje sliznici a vyvolává rovněž praskání rtů a pálení očí?
- podporuje infekce a onemocnění dýchacích cest?
- vede k únavě, malátnosti a poruchám koncentrace?
- zatěžuje domácí zvířata a pokojové květiny?
- podporuje usazování prachu a elektrostaticky nabíjí textilie ze syntetických vláken, koberce a plastové podlahy?
- poškozuje zařizovací předměty ze dřeva a speciální parketové podlahy?
- rozlaďuje hudební nástroje?

Rady pro použití

Použití zvlhčovačů vzduchu

- je účelné zvláště v zimních měsících,
- nenahrazuje však pravidelné větrání obytných místností.

Popis přístroje

Pračka vzduchu W2255

- pere a zvlhčuje vzduch bez použití filtračních rohoží
- obsahuje inovativní systém udržování čistoty vody (ISS)
- pracuje s nízkou hlučností ve dvou výkonových stupních
- je vhodná pro velikost místností do 50 m^2
- je vyrobena z jakostních komponent s dlouhou životností

Uvnitř pračky vzduchu se ve vodní lázni otáčejí speciální zvlhčovací kotouče; přičemž je vzduch proudící dovnitř přirozeným samoregulovaného odpařování za studena. Pračka vzduchu vytváří optimální vlhkost vzduchu aniž by byly nutné přídavné řídicí jednotky způsobem zbavován nečistot – stejně jako se v přírodě vzduch čistí deštěm. Zvlhčování vzduchu probíhá na principu

Zvlhčovací kotouče

Nová sestava kotoučů pračky vzduchu W2255 je vyrobena z materiálu SAN. Voštinová struktura zvlhčovacích kotoučů umožňuje dodávat do vzduchu osvědčené velké množství vody. Přístroj čistí vzduch způsobem převzatým z přírody. Navíc přístroj zaručuje také odfiltrování škodlivých látek a rovněž pylových částic a zvířecích chlupů ze vzduchu.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra a po celý jeden rok zajišťuje optimální udržování čistoty vody ve všech zvlhčovačích vzduchu AIR-O-SWISS a BONECO. ISS účinkuje, jakmile se dostane do styku s vodou, a to i při vypnutém přístroji. ISS je určen výhradně pro použití ve zvlhčovačích vzduchu.

Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením pračky vzduchu do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dobře jej uložte pro pozdější použití.
- Pračku vzduchu používejte jen v obytných místnostech a v mezích specifikovaných technickými údaji. Použití v rozporu s určením může ohrozit zdraví a život.
- Děti nejsou schopny rozpoznat nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Při pobytu dětí v blízkosti pračky vzduchu (4) je proto mějte stále pod dohledem.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, a rovněž děti a osoby pod vlivem léků, alkoholu nebo drog, nesmí přístroj obsluhovat, nebo obsluhovat jen pod dohledem.
- Jestliže dojde k převrácení přístroje, takže voda vytéká, musí se okamžitě vytáhnout síťová vidlice. Přístroj se poté musí nejméně 3 hodiny vysušovat, než se smí být síťová vidlice opět zasunuta.

V návodu k obsluze jsou speciální pokyny označeny následujícím symbolem:

Pozor

Nebezpečí zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem. V následujících situacích vždy vytáhněte síťovou vidlici

- ošetřování a čištění,
- přemístění přístroje,
- vyprazdňování vody

Pozor

Hrozí poškození pračky vzduchu nebo věcných škod, např. v důsledku vytečení vody.

Vybalení (1 – 2)
- Pračku vzduchu opatrně vyjměte z obalu; hodní díl je na spodní vaně jen volně nasunut.
- Originální obal použijte k uskladnění, jestliže pračku vzduchu nepoužíváte celoročně.
- Všechny součásti obalu se skládají z materiálů šetrných k prostředí a mohou být předány na příslušné místní středisko pro likvidaci odpadu.

Instalace (3 – 6)
Zkontrolujte údaje síťového připojení na typovém štítku. Pračku vzduchu postavte na podlahu nebo na rovnou, suchou plochu v místnosti.

- Typový štítek se nachází na spodní straně spodní vany (3).
- Dbejte na dobrou přístupnost a dostatečný prostor pro údržbu a čištění pračky vzduchu.
- K dosažení vyššího výkonu odpařování ve velkých místnostech postavte pračku vzduchu do blízkosti topného tělesa (nepřekračujte max. teplotu 50°C)..

Naplnění vody (8 – 10)
Vodní nádrž naplňte čistou, studenou vodou z vodovodu.

Vodní nádrž nevystavujte tlaku, např. naplněním minerální vodou s obsahem kysličníku uhličitého. Do vody nepřidávejte žádné éterické oleje nebo aromatické látky; plastový materiál by se mohl zbarvit a poškodit. Zcela uzavřete šroubový uzávěr, aby se vyloučilo vytékání z vodní nádrže.

Uvedení do provozu (11 – 15)
Pračku vzduchu připojte k elektrické síti a ovladač podle potřeby nastavte na střední nebo velký bod. Indikátor LED (D) bude svítit zeleně.

K vypnutí nastavte ovladač na malý bod (obr. 12, bod A).

Pračka vzduchu
- pracuje na noční provoz (obr. 12, bod B) se zvláště nízkou hlučností
- při normálním provozu (obr. 12, bod C) dosahuje maximálního zvlhčovacího výkonu

Čištění pračky vzduchu (16 – 19)
- Pravidelné čištění je předpokladem hygienického a bezporuchového provozu.
- Doporučené intervaly čištění závisí na kvalitě vzduchu a vody a rovněž na době provozu.
- Za účelem čištění lze pračku vzduchu pomocí několika málo ručních úkonů rozložit bez použití nástroje.

Jestliže pračka vzduchu naplněná vodou nebyla v provozu více než týden, potom ji bezpodmínečně zcela vyprázdněte a vyčistěte.

Před čištěním vyjměte ISS ze spodní vany.

Čištění skříně – jednou až dvakrát ročně (20 – 21)
- Skříň nejprve očistěte vlhkou utěrkou a vytřete do sucha; podle potřeby použijte prostředek na čištění plastů.
- Horní část skříně vytřete zevnitř vlhkou utěrkou.

Čištění vodní nádrže a spodní vany – každé 2 týdny (22–26)
- Usazeniny uvnitř spodní vany odstraňte kartáčem na plasty nebo na dřevo a běžným, rozředěným mycím prostředkem.
- Pračku vzduchu po vyčištění složte obráceným pořadím úkonů.

Čištění zvlhčovacích kotoučů – každé 4 týdny (27 – 33)
Do spodní vany naplněné vodou nalijte odvápňovací prostředek a nechejte působit; sestavou kotoučů jedenkrát otočte rukou. Vyprázdněte spodní vanu a opláchněte společně se sestavou kotoučů.

Pokyn: Tenká vápenatá vrstva na kotoučích zvyšuje zvlhčovací výkon!

Znečištěnou sestavu kotoučů nečistěte v myčce na nádobí!

Po vyčištění sestavu kotoučů a pračku vzduchu složte obráceným pořadím úkonů.

Odstranění poruch

Problém	Možná příčina	Co dělat
Žádná funkce	Síťový kabel není připojen	Síťový kabel připojte do zásuvky
	Ovladač je na malém bodu (A)	Ovladač nastavte na střední nebo velký bod
Skřípavé zvuky	Sestava kotoučů je nesprávně vložena ve spodní vaně	Sestavu kotoučů správně vložte
Žádné zvlhčování	Sestava kotoučů je nesprávně vložena ve spodní vaně	Sestavu kotoučů správně vložte
	Není voda ve spodní vaně	Doplňte vodní nádrž

CZ

Skladování
Vyprázdněte vodní nádrž. Pračku vzduchu vyčistěte výše popsaným způsobem a nechejte zcela vyschnout. Vyjměte šroubový uzávěr vodní nádrže a uložte jej zvlášť, aby se zachovala jeho těsnost. Pračku vzduchu, nejlépe v originálním obalu, uchovávejte na suchém, nepříliš horkém místě.

Likvidace
Vysloužilou pračku vzduchu předejte specializovanému prodejci k odborné likvidaci. O dalších možnostech likvidace se informujte na obecním nebo městském úřadu.

Náhradní díly a příslušenství
Náhradní díly můžete získat u svého specializovaného prodejce a sami je v pračce vzduchu vyměnit. Smí být používány jen originální díly výrobce.

Oprava (34 – 36)
Všechny ostatní opravy smí provádět jen kvalifikovaní odborníci nebo zákaznický servis. To platí také pro vadný síťový kabel.

Záruka
Záruční podmínky stanovuje naše zastoupení pro daný stát.

- Pokud pračka vzduchu i přes přísné kontroly jakosti vykazuje nedostatky, obraťte se s důvěrou na svého specializovaného prodejce.
- Pro plnění ze záruky je bezpodmínečně nutný doklad o nákupu.

Právní pokyny
Přístroj splňuje požadavky CE a vyhovuje následujícím směrnicím:

- 2006/95/ES pro elektrickou bezpečnost
- 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu
- 2002/95/ES pro omezení použití určitých nebezpečných látek u elektrických a elektronických přístrojů
- 2002/96/ES o vysloužilých elektrických a elektronických přístrojích

Technické změny vyhrazeny. Návod k obsluze je chráněn autorským právem.

Technické údaje

Síťové napětí	230 V / 50 Hz
Příkon	20 W
Zvlhčovací výkon až	300 g/h
Vhodné pro velikost místností do	50 m^2 / 125 m^3
Kapacita	7 litrů
Rozměry (mm)	336 x 410 x 325
Prázdná hmotnost	6.5 kg
Provozní hlučnost	< 25dB (A)
Příslušenství	Ionic Silver Stick® (ISS)

Predgovor
Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za pralnik zraka W2255!

Enota W2255 vam prinaša naslednje novosti:
- Eno leto optimalnega ohranjanja čistoče vode z vložkom Ionic Silver Stick®
- Izboljšan komplet vlažilnih diskov
- Prikaz delovanja z zeleno LED

Ste vedeli, da preveč suh zrak v prostoru
- izsušuje sluznice in povzroča razpokane ustnice ter pekoče oči?
- ustvarja ugodne pogoje za okužbe in bolezni dihal?
- povzroča napetost, utrujenost in slabšo koncentracijo?
- obremenjuje domače živali in sobne rastline?
- pospešuje nastajanje prahu in povečuje količino elektrostatičnega naboja na tekstilu iz umetnih vlaken, preprogah ter plastičnih talnih oblogah?
- škoduje okrasnim predmetom iz lesa in posebnim parketom?
- povzroči razglašenost glasbenih instrumentov?

Namigi za uporabo
Uporaba vlažilnikov zraka
- je še posebej smiselna pozimi,
- vendar ne nadomešča rednega prezračevanja stanovanjskih prostorov.

Opis naprave
Čistilnik zraka W2255
- očisti in navlaži zrak brez dodatnih filtrov
- vsebuje inovativni sistem ohranjanja čistoče vode (ISS)
- deluje brezšumno z dvema stopnjama zmogljivosti
- je primeren za velikosti prostorov do 50 m^2
- je izdelan iz zelo kakovostnih sestavnih delov z dolgo življenjsko dobo

V notranjosti pralnika zraka se posebni vlažilni diski vrtijo skozi vodno kopel; pri tem se iz zraka, ki se pretaka mimo diskov, na naraven način odstranijo nečistoče – podobno, kot se zrak v naravi očisti z dežjem. Vlaženje zraka poteka na osnovi samodejne regulacije izhlapevanja. Pralnik zraka na ta način doseže optimalno zračno vlago brez dodatnih krmilnikov.

Vlažilni diski
Nov komplet diskov pralnika zraka W2255 je izdelan iz materiala SAN. Satasta struktura vlažilnih diskov omogoča dokazano sproščanje večjih količin vode v zrak. Naprava čisti zrak po vzoru narave. Naprava poleg tega zagotavlja filtriranje škodljivih snovi, kot tudi cvetnega prahu in živalske dlake iz zraka.

Vložek Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Vložek Ionic Silver Stick® izrablja antimikrobiološko delovanje srebra in eno leto skrbi za optimalno ohranjanje čistoče vode v vseh vlažilnikih zraka AIR-O-SWISS in BONECO. Vložek ISS deluje takoj, ko pride v stik z vodo – tudi pri izključeni napravi. Vložek ISS je namenjen izključno za uporabo v vlažilnikih zraka.

Varnostna navodila
- Pred začetkom uporabe pralnika zraka natančno preberite navodila za uporabo in jih varno shranite za kasnejšo uporabo.
- Pralnik zraka lahko uporabljate samo v stanovanjskih prostorih, v skladu s podanimi tehničnimi podatki. Nenamenska uporaba lahko ogroža zdravje in življenje.
- Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki so prisotne pri delu z električnimi napravami. Zaradi tega vedno nadzorujte otroke, ko se zadržujejo v bližini pralnika zraka (4).
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci in osebe, ki so pod vplivom zdravil, alkohola ali drog, naprave ne smejo uporabljati oz. jo lahko uporabljajo samo pod nadzorom.
- Če se naprava prevrne tako, da iz nje izteka voda, takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Napravo je zatem potrebno pustiti najmanj 3 ure, da se posuši. Šele nato lahko omrežni vtič ponovno priključite v vtičnico.

V navodilih za uporabo so posebna varnostna navodila označena z naslednjimi simboli:

Pozor
Nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka. Omrežni vtič vedno izvlecite pred
- vzdrževanjem in čiščenjem
- prestavljanjem naprave
- praznjenjem vode

Previdno
Možna poškodba pralnika zraka ali materialna škoda, npr. zaradi iztekanja vode.

Odstranjevanje embalaže (1 – 2)
- Pralnik zraka previdno odstranite iz embalaže; zgornji del je samo ohlapno postavljen na spodnji del kadi.
- Če pralnika zraka celo leto ne boste uporabljali, uporabite za skladiščenje originalno embalažo.
- Vsi deli embalaže so iz okolju prijaznih materialov in se lahko reciklirajo v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Namestitev (3 – 6)
Preverite podatke za priključitev na omrežno napetost n a tipski tablici. Pralnik zraka postavite na tla ali na drugo ravno in suho podlago v prostoru.

- Tipska tablica je na spodnji strani spodnjega dela kadi (3).
- Pazite na dobro dostopnost ter zadosten prostor za vzdrževanje in čiščenje pralnika zraka.
- Za večjo zmogljivost vlaženja v velikih prostorih postavite pralnik zraka v bližino radiatorja (najvišja temperatura ne sme preseči 50°C).

Nalivanje vode (8 – 10)
V posodo za vodo nalivajte samo svežo, hladno vodovodno vodo.

Posoda za vodo ne sme biti pod tlakom, npr. zaradi dolivanja mineralne vode z ogljikovo kislino. Vodi ne dodajajte eteričnih olj ali dišav; v primeru dodajanja se plastični material lahko obarva in poškoduje. Do konca zaprite navojni čep, da preprečite iztek iz posode za vodo.

Začetek uporabe (11 – 15)
Pralnik zraka priključite na električno omrežje ter vrtljivi gumb po potrebi zavrtite na srednjo ali veliko točko. LED prikaz (D) sveti zeleno.

Napravo izklopite z nastavitvijo vrtljivega gumba na majhno točko (slika 12, točka A).

Pralnik zraka
- deluje v nočnem načinu (slika 12, točka B) še posebej brezšumno
- doseže v normalnem načinu (slika 12, točka C) največjo zmogljivost vlaženja

Čiščenje pralnika zraka (16 – 19)
- Redno čiščenje je predpogoj za higienično, nemoteno delovanje.
- Priporočeni intervali čiščenja so odvisni od kakovosti zraka in vode ter od časa obratovanja.
- Pralnik zraka lahko za potrebe čiščenja v nekaj potezah razstavite brez orodja.

Pralnik zraka povsem izpraznite in očistite, ko naprava, ki je bila napolnjena z vodo, ni delovala več kot teden dni.

Pred čiščenjem odstranite vložek ISS iz spodnjega dela kadi.

Čiščenje ohišja – enkrat do dvakrat letno (20 – 21)
- Ohišje najprej očistite z vlažno krpo in ga obrišite do suhega; po potrebi uporabite čistilo za plastiko.
- Zgornji del ohišja obrišite na notranji strani z vlažno krpo.

Čiščenje posode za vodo in spodnjega dela kadi – vsaka 2 tedna (22–26)
- S plastično ali leseno krtačo in običajnim, razredčenim sredstvom za pomivanje odstranite usedline iz spodnjega dela kadi.
- Pralnik zraka po čiščenju sestavite v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje vlažilnih diskov – vsake 4 tedne (27 – 33)
Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna vlijte v z vodo napolnjen spodnji del kadi ter ga pustite delovati; komplet diskov enkrat ročno zavrtite. Izpraznite spodnji del kadi in ga izperite skupaj s kompletom diskov.

Navodilo: Tanka plast vodnega kamna na diskih poveča zmogljivost vlažilnika!

Umazanega kompleta diskov ne pomivajte v pomivalnem stroju!

Komplet diskov in pralnik zraka po čiščenju sestavite v obratnem vrstnem redu.

Odpravljanje motenj

Problem	Možni vzroki	Kaj je potrebno narediti
Naprava ne deluje	Omrežni kabel ni priključen	Omrežni kabel priključite v vtičnico
	Vrtljivi gumb je nastavljen na majhno točko (A)	Vrtljivi gumb nastavite na srednjo ali veliko točko
Hrup zaradi drgnjenja	Komplet diskov ni pravilno vstavljen v spodnji del kadi	Komplet diskov pravilno vstavite
Ni vlaženja	Komplet diskov ni pravilno vstavljen v spodnji del kadi	Komplet diskov pravilno vstavite
	V spodnjem delu kadi ni vode	V posodo za vodo dolijte vodo

si

Skladiščenje
Izpraznite posodo za vodo. Po opisanem postopku očistite pralnik zraka in pustite, da se povsem posuši. S posode za vodo odstranite navojni čep in ga ločeno shranite, da obvarujete tesnilo. Pralnik zraka po možnosti shranite v originalni embalaži na suhem, ne pretoplem mestu.

Odstranjevanje
Odslužen pralnik zraka oddajte vašemu prodajalcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranjevanje. Za druge možnosti odstranjevanja se obrnite na vašo občinsko ali mestno upravo.

Nadomestni deli in oprema
Nadomestne dele lahko dobite v trgovini s tehničnimi izdelki in jih sami zamenjate na pralniku zraka. Uporabljate lahko samo originalne dele proizvajalca.

Popravilo (34 – 36)
Vsa druga popravila lahko opravljajo samo strokovno usposobljene osebe ali predstavniki servisne službe. To velja tudi za pokvarjen omrežni kabel.

Garancija
Garancijske pogoje določa naš zastopnik za posamezno državo.

- Če kljub strogim nadzorom kakovosti pride do pomanjkljivosti na pralniku zraka, se obrnite na vašo trgovino s tehničnimi izdelki.
- Za uveljavljanje pravic iz garancije je obvezna predložitev računa.

Pravna navodila
Naprava ima oznako skladnosti CE in je izdelana v skladu z naslednjimi direktivami:

- 2006/95/ES za električno varnost
- 2004/108/ES za elektromagnetno združljivost
- 2002/95/ES za omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah
- 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Navodila za uporabo so zaščitena z zakonom o avtorskih pravicah.

Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V / 50 Hz
Poraba moči	20 W
Zmogljivost vlaženja do	300 g/h
Primerno za velikosti prostorov do	50 m^2 / 125 m^3
Prostornina	7 litrov
Dimenzije (mm)	336 x 410 x 325
Teža prazne naprave	6.5 kg
Hrup pri delovanju	< 25dB (A)
Oprema	Vložek Ionic Silver Stick® (ISS)

Návod na používanie

sk

Predslov
Srdečne gratulujeme k Vášmu rozhodnutiu pre Air Washer W2255!

W2255 Vám prináša nasledovné novinky:
- Jeden rok optimálneho udržiavania vody vďaka Ionic Silver Stick®
- Zlepšená súprava zvlhčovacích kotúčov
- Zelená LED ako prevádzkový ukazovateľ

Vedeli ste, že príliš suchý priestorový vzduch
- vysušuje sliznice ako aj spôsobuje popraskané pery a pálenie očí?
- podporuje infekcie a ochorenia dýchacích ciest?
- vedie k ustatosti, únave a strate koncentrácie?
- zaťažuje domáce zvieratá a izbové rastliny?
- podporuje tvorbu prachu a zvyšuje elektrostatický náboj textílií z plastových vlákien, kobercov a plastových podlahovín?
- poškodzuje zariadenie z dreva a obzvlášť parketové podlahy?
- rozladuje hudobné nástroje?

Tipy pre používanie
Používanie zvlhčovačov vzduchu
- je zmysluplné obzvlášť počas zimného obdobia,
- nenahrádza však pravidelné vetranie obytných priestorov.

sk

Popis prístroja
Air Washer W2255
- čistí a zvlhčuje vzduch bez filtračných vložiek
- obsahuje inovatívny systém na udržiavanie vody (ISS)
- pracuje s nižšou hlučnosťou v dvoch výkonových stupňoch
- je vhodný pre veľkosť priestoru do 50 m^2
- je vyrobený z vysokokvalitných komponentov s dlhou životnosťou

Vo vnútri Air Washera sa vo vodnom kúpeli otáčajú špeciálne zvlhčovacie kotúče; pritom sa vzduch prúdiaci popri nich prirodzeným spôsobom zvlhčuje zbavuje nečistôt – ako keď sa v prírode dažďom umýva vzduch. Zvlhčovanie vzduchu prebieha podľa samoregulačného princípu studeného odparu. Air Washer preto vytvára optimálnu vlhkosť vzduchu bez toho, aby boli nutné dodatočné riadiace prístroje.

Zvlhčovacie kotúče
Nová súprava kotúčov Air Washer W2255 je vyrobená z materiálu SAN. Voštinová štruktúra zvlhčovacích kotúčov umožňuje preukázané odvádzanie veľkého množstva vody do vzduchu. Prístroj čistí vzduch podľa vzoru prírody. Okrem toho prístroj garantuje aj filtráciu škodlivých látok ako aj peľu a zvieracích chlpov zo vzduchu.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® využíva antimikrobiálny účinok striebra a stará sa o ročné optimálne udržiavanie vody vo všetkých zvlhčovačoch vzduchu AIR-O-SWISS a BONECO. ISS je účinný, akonáhle sa dostane do kontaktu s vodou – aj pri vypnutom prístroji. ISS je určený výlučne pre použitie vo zvlhčovačoch vzduchu.

Bezpečnostné upozornenia
- Pred uvedením Air Washera do prevádzky si úplne prečítajte návod na používanie a dobre ho uschovajte pre neskoršie prečítanie.
- Air Washer používajte len v obytných priestoroch a v zmysle špecifikovaných technických údajov. Používanie v rozpore s určením môže ohroziť zdravie a život.
- Deti nie sú schopné rozoznať nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Preto vždy dozerajte na deti, ak sa zdržiavajú v okolí Air Washera (4).
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na používanie, ako aj deti a osoby pod vplyvom liečiv, alkoholu alebo drog, nesmú prístroj obsluhovať alebo ho smú obsluhovať len pod dozorom.
- Ak sa prístroj prevrhne a vytečie voda, musíte ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku. Prístroj musí následne schnúť minimálne 3 hodiny, až potom je možné opäť zapojiť sieťovú zástrčku.

V návode na používanie sú označené špeciálne bezpečnostné upozornenia s nasledovnými symbolmi:

Opatrnosť
Nebezpečenstvo zranenia elektrickým výbojom. Sieťovú zástrčku vytiahnite vždy pred
- ošetrovaním a čistením,
- premiestňovaním prístroja,
- vyprázdnením

Pozor
Poškodenie Air Washera alebo vecné škody, napr. z dôvodu vytekajúcej vody.

Vybalenie (1 – 2)
- Air Washer opatrne vyberte z balenia; horný diel je len voľne nasunutý na vaničku.
- Ak Air Washer nepoužívate celoročne, na skladovanie používajte originálne balenie.
- Všetky súčasti balenia pozostávajú z ekologických materiálov a je možné odovzdať ich na likvidáciu.

Umiestnenie (3 – 6)
Skontrolujte údaje sieťového pripojenia na typovom štítku. Air Washer položte na rovnú, suchú plochu v priestore.

- Typový štítok sa nachádza na dolnej strane vaničky (3).
- Dbajte na dobrý prístup a dostatočné miesto na údržbu a čistenie Air Washera.
- Pre vyšší zvlhčovací výkon vo väčších miestnostiach umiestnite Air Washer do blízkosti vykurovacieho telesa (neprekročte max. teplotu 50°C).

Naplnenie vodou (8 – 10)
Nádobu na vodu naplňte vždy čerstvou, studenou vodou z vodovodu.

Nádobu na vodu nevystavujte tlaku, napr. naplnením minerálnou vodou s obsahom kyseliny uhličitej. Do vody nepridávajte žiadne éterické oleje ani aromatické látky; plastový materiál by sa mohol zafarbiť a poškodiť. Úplne uzavrite skrutkový uzáver, aby sa zabránilo vytečeniu vody z nádoby.

Uvedenie do prevádzky (11 – 15)
Air Washer pripojte k elektrickej sieti a podľa potreby nastavte otočný gombík na stredný alebo veľký bod. Ukazovateľ LED (D) sa rozsvieti nazeleno.

Pre vypnutie nastavte otočný gombík na malý bod (obrázok 12, bod A).

Air Washer
- pracuje v nočnej prevádzke (obrázok 12, bod B) s obzvlášť nižšou hlučnosťou
- dosahuje v normálnej prevádzke (obrázok 12, bod C) maximálny výkon zvlhčovania

Čistenie Air Washera (16 – 19)
- Pravidelné čistenie je predpokladom pre hygienickú, bezchybnú prevádzku.
- Odporúčané intervaly čistenia sú závislé od kvality vzduchu a vody ako aj od doby prevádzky.
- Air Washer sa dá na čistenie rozložiť niekoľkými hmatmi a bez nástrojov.

Ak Air Washer naplnený vodou nie je v prevádzke dlhšie ako týždeň, bezpodmienečne ho úplne vyprázdnite a vyčistite.

Pred vyčistením z vaničky odstráňte ISS.

Čistenie telesa – raz až dva razy ročne (20 – 21)
- Najprv teleso vyčistite vlhkou handričkou a utrite dosucha; podľa potreby použite čistiaci prostriedok na plasty.
- Horný diel telesa vnútri utrite vlhkou handričkou.

Čistenie nádoby na vodu a vaničky – každé 2 týždne (22– 26)
- Pomocou plastovej alebo drevenej kefky a bežne dostupného zriedeného čistiaceho prostriedku odstráňte z vaničky usadeniny.
- Air Washer po čistení poskladajte v opačnom poradí.

Čistenie zvlhčovacích kotúčov – každé 4 týždne (27 – 33)
Odvápňovací prostriedok nalejte do vaničky naplnenej vodou a nechajte pôsobiť; súpravu kotúčov niekoľkokrát otočte rukou. Vyprázdnite vaničku a opláchnite ju spolu so súpravou kotúčov.

Upozornenie: Ľahká vápenná vrstva na kotúčoch zvyšuje výkon zvlhčovania!

Znečistenú súpravu kotúčov nečistite v umývačke riadu!

Súpravu kotúčov a Air Washer po čistení poskladajte v opačnom poradí.

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Čo robiť
Žiadna funkcia	Nie je pripojený sieťový kábel	Sieťový kábel pripojte do zásuvky
	Otočný gombík je na malom bode (A)	Otočný gombík nastavte na stredný alebo veľký bod
Škrípavý zvuk	Súprava kotúčov nie je správne vložená vo vaničke	Správne vložte súpravu kotúčov
Žiadne zvlhčovanie	Súprava kotúčov nie je správne vložená vo vaničke	Správne vložte súpravu kotúčov
	Vo vaničke nie je voda	Doplňte vodu do nádoby na vodu

Technické údaje

Sieťové napätie	230 V / 50 Hz
Príkon	20 W
Výkon zvlhčovania až do	300 g/h
Vhodné pre veľkosť priestoru do	50 m^2 / 125 m^3
Objem	7 litrov
Rozmery (mm)	336 x 410 x 325
Prázdna hmotnosť	6.5 kg
Prevádzková hlučnosť	< 25dB (A)
Príslušenstvo	Ionic Silver Stick® (ISS)

Skladovanie
Vyprázdnite nádobu na vodu. Air Washer podľa popisu vyčistite a nechajte ho úplne vyschnúť. Z nádoby na vodu odstráňte skrutkový uzáver a skladujte ho samostatne, aby sa ochránilo tesnenie. Air Washer umiestnite prednostne v originálnom balení na suchom, nie príliš teplom mieste.

Likvidácia
Starý, opotrebovaný Air Washer odovzdajte Vášmu predajcovi na odbornú likvidáciu. O ďalších možnostiach likvidácie sa dozviete na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Náhradné diely a príslušenstvo
Náhradné diely si môžete zakúpiť u Vášho odborného predajcu a sami na Air Washeri vymeniť. Smú sa používať len originálne diely od výrobcu.

Oprava (34 – 36)
Akékoľvek ďalšie opravy smie vykonávať len odborný personál alebo oddelenie služieb zákazníkom. To platí aj pre poškodený sieťový kábel.

Záruka
Záručné ustanovenia stanovuje naše zastúpenie v danej krajine.

- Ak sa na Air Washeri napriek prísnej kontrole kvality vyskytne nedostatok, obráťte sa s dôverou na Vášho odborného predajcu.
- Pre uplatnenie záruky je bezpodmienečne nutné predložiť doklad o kúpe.

Právne upozornenia
Prístroj je zhodný s CE a zodpovedá nasledujúcim smerniciam:

- 2006/95/ES pre elektrickú bezpečnosť
- 2004/108/ES pre elektromagnetickú kompatibilitu
- 2002/95/ES na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch
- 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických prístrojoch

Technické zmeny vyhradené. Návod na používanie je chránený autorským právom.

Upute za uporabu

Uvod

Srdačno vam čestitamo što ste se odlučili za kupnju uređaja Air Washer W2255!

W2255 donosi sljedeće novine:

- Godinu dana optimalnog očuvanja čistoće vode putem Ionic Silver Sticka®
- Poboljšan paket listića za ovlaživanje
- Prikaz rada je zelena LED dioda

Jeste li znali da suhi zrak u prostoriji

- isušuje sluznicu te prouzrokuje pucanje usnica i pečenje u očima?
- pospješuje infekcije i oboljenja dišnih putova?
- dovodi do napetosti, umora i poteškoća u koncentraciji?
- opterećuje domaće životinje i sobne biljke?
- pospješuje nakupljanje prašine i povećava elektrostatički naboj tkanina od umjetnih vlakana, sagova i podova od umjetnih materijala?
- oštećuje namještaj od drveta, a posebice parket na podovima?
- razgađa glazbala?

Savjeti za korištenje

Korištenje ovlaživača zraka

- ima smisla posebice u zimskim mjesecima,
- ali ne zamjenjuje redovito prozračivanje stambenih prostorija.

hr

Opis uređaja

Air Washer W2255

- čisti i ovlažuje zrak bez filtarskih mrežica
- sadrži inovativan sustav očuvanja čistoće vode (ISS)
- radi bešumno u dva stupnja snage
- prikladan je za prostorije veličine do 50 m^2
- izrađen je od kvalitetnih komponenti s dugim vijekom trajanja

U unutrašnjosti uređaja Air Washer specijalni listići za ovlaživanje okreću se u vodenoj kupelji pri čemu se zrak, koji pritom struji na prirodan način, čisti od nečistoća – kao što se u prirodi zrak opere kišom. Ovlaživanje zraka odvija se na samoregulirajućem principu hladnog ishlapljivanja. Zbog toga Air Washer stvara optimalnu vlažnost zraka, a da pritom nisu potrebni dodatni upravljački uređaji.

Listići za ovlaživanje

Novi paket listića Air Washer W2255 izrađen je od materijala SAN. Saćasta struktura listića za ovlaživanje omogućava dokazano oslobađanje velikih količina vode u zrak. Uređaj čisti zrak prema prirodnom modelu. Nadalje, uređaj osigurava filtriranje štetnih tvari kao i peludi i životinjske dlake iz zraka.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)

Ionic Silver Stick® koristi antimikrobno djelovanje srebra i osigurava optimalno očuvanje čistoće vode u svim ovlaživačima zraka AIR-O-SWISS i BONECO. ISS djeluje čim dođe u dodir s vodom – također kad je uređaj isključen. ISS namijenjen je isključivo za korištenje u ovlaživačima zraka.

Sigurnosne napomene

- Prije puštanja Air Washera u rad u cijelosti pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih kako biste ih mogli i kasnije pročitati.
- Air Washer koristite samo u prostorijama za stanovanje u okviru specificiranih tehničkih podataka. Nepropisna uporaba može ugroziti zdravlje i život.
- Djeca ne mogu prepoznati opasnosti u rukovanju električnim uređajima. Zbog toga držite djecu uvijek pod nadzorom kada se zadržavaju u blizini Air Washera (4).
- Osobe koje nisu upoznate s ovim Uputama za uporabu, kao ni djeca i osobe pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga, ne smiju posluživati ovaj uređaj ili ga posluživati samo pod nadzorom.
- Ako bi se uređaj prevrnuo i voda počinje istjecati, odmah morate izvući mrežni utikač. Uređaj se zatim mora sušiti najmanje 3 sata prije nego ćete ponovno uključiti njegov mrežni utikač.

U uputama za uporabu specijalne sigurnosne napomene označene su sljedećim simbolima:

Pozor

Opasnost od ozljeđivanja električnim udarom. Mrežni utikač uvijek izvucite prije

- njege i čišćenja uređaja,
- premještanja uređaja,
- pražnjenja vode

Oprez

Oštećenje Air Washera ili materijalne štete na npr. zbog istjecanja vode.

Raspakiranje (1 – 2)
- Pažljivo izvadite Air Washer iz ambalaže, gornji dio samo je labavo nataknut na podnu zdjelicu.
- Ako Air Washer ne koristite tijekom cijele godine, za skladištenje koristite samo originalno pakovanje.
- Svi sastavni dijelovi ambalaže sastoje se od ekoloških materijala i mogu se predati na odgovarajuća lokalna sabirališta za zbrinjavanje.

Postavljanje (3 – 6)
Provjerite podatke o mrežnom priključku na tipskoj pločici. Air Washer postavite na pod ili na na ravnu, suhu površinu u prostoriji.

- Tipska pločica nalazi se na donjoj strani podne zdjelice (3).
- Pazite na dobru pristupačnost i dovoljno mjesta za održavanje i čišćenje Air Washera.
- Za veći učin ishlapljivanja u velikim prostorijama postavite Air Washer u blizini grijaćeg tijela (ne smije se prekoračiti maks. temperatura od 50°C).

Punjenje vode (8 – 10)
Spremnik za vodu napunite samo svježom, hladnom vodom iz vodovoda.

Spremnik s vodom nemojte stavljati pod pritisak npr. tako da napunite mineralnu vodu koja sadrži ugljičnu kiselinu. U vodu se ne smiju dodavati eterična ulja ni mirisne tvari; plastični materijal može dobiti mrlje i oštetiti se. Da biste izbjegli istjecanje vode iz spremnika, do kraja zatvorite zatvarač.

Puštanje uređaja u rad (11 – 15)
Air Washer priključite na električnu mrežu i po potrebi okrenite gumb za regulaciju u položaj srednje ili velike točke. LED indikator (D) svijetli zeleno.

Za isključivanje okrenite gumb za regulaciju u položaj male točke (slika 12, točka A).

Air Washer
- naročito tiho radi u noćnom načinu rada (slika 12, točka B)
- u normalnom načinu rada (slika 12, točka C) postiže maksimalna snaga ovlaživanja

Čišćenje Air Washera (16 – 19)
- Redovito čišćenje je pretpostavka za higijenski rad bez smetnji.
- Preporučeni intervali čišćenja i održavanja ovise o kakvoći zraka i vode, kao i o stvarnom trajanju rada.
- Air Washer može se u svrhu čišćenja rastaviti u nekoliko zahvata bez alata.

Ako vodom napunjen Air Washer nije bio korišten duže od tjedan dana obavezno ga prije korištenja u cijelosti ispraznite i očistite.

Prije čišćenja uklonite ISS iz podne zdjelice.

Čišćenje kućišta – jednom do dvaput godišnje (20 – 21)
- Prvo očistite kućište vlažnom krpom i obrišite suhom; po potrebi koristite sreddtsvo za čišćenje plastike.
- Vlažnom krpom obrišite iznutra gornji dio kućišta.

Čišćenje spremnika za vodu i podne zdjelice – svaka 2 tjedna (22–26)
- Uklonite naslage iz podne zdjelice pomoću plastične ili drvene četke i uobičajenim, razrijeđenim sredstvom za čišćenje.
- Nakon čišćenja sastavite Air Washer obrnutim redoslijedom.

Čišćenje listića za ovlaživanje – svaka 4 tjedna (27 – 33)
Natočite sredstvo za uklanjanje kamenca u vodom napunjenu podnu zdjelicu i ostavite ga da djeluje; nekoliko puta rukom okrenite paket listića. Ispraznite podnu zdjelicu i isperite zajedno s paketom listića.

Napomena: Tanki sloj kamenca na listićima povećava učin ovlaživanja!

Zaprljani paket listića nemojte prati sredstvom za pranje posuđa!

Nakon čišćenja paket listića i Airwasher sastavite obrnutim redoslijedom.

Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Što učiniti
Ne funkcionira	Nije priključen mrežni kabel	Utaknite mrežni kabel u utičnicu
	Gumb za regulaciju nalazi se na maloj točki (A)	Okrenite gumb za regulaciju u položaj srednje ili velike točke
Stvaranje šumova	Paket listića nije pravilno umetnut u podnu zdjelicu uređaja	Umetnite paket listića pravilno
Nema ovlaživanja	Paket listića nije pravilno umetnut u podnu zdjelicu uređaja	Umetnite paket listića pravilno
	Nema vode u podnoj zdjelici	Dopunite spremnik vodom

Tehnički podaci

Mrežni napon	230 V / 50 Hz
Potrošnja snage	20 W
Snaga ovlaživanja do	300 g/h
Prikladno za prostorije veličine do	50 m^2 / 125 m^3
Zapremnina	7 litara
Dimenzije (mm)	336 x 410 x 325
Težina u praznom stanju	6.5 kg
Radna buka	< 25dB (A)
Pribor	Ionic Silver Stick® (ISS)

Skladištenje
Ispraznite spremnik s vodom. Air Washer očistite na opisan način i ostavite ga da se potpuno osuši. Skinite zatvarač sa spremnika s vodom i posebno spremite kako bi se očuvala brtva. Po mogućnosti spremite Air Washer u originalnom pakovanju na suho, ne prevruće mjesto.

Zbrinjavanje
Istrošen Air Washer predajte svom trgovcu kako bi ga zbrinuo na stručan način. Daljnje mogućnosti zbrinjavanja saznat ćete u mjesnoj zajednici ili gradskoj upravi.

Rezervni dijelovi i pribor
Rezervne dijelove možete nabaviti kod svog specijaliziranog trgovca i sami ih zamijeniti na Air Washeru. Smiju se upotrebljavati samo originalni dijelovi proizvođača.

Popravak (34 – 36)
Sve ostale popravke smije obaviti samo stručno osoblje ili servisna služba. To vrijedi i za neispravan mrežni kabel.

Jamstvo
Jamstvene odredbe određuje naše predstavništvo u dotičnoj zemlji.

- Ako biste unatoč strogim kontrolama kvalitete na uređaju Air Washer primijetili nedostatke, obratite se s povjerenjem svom specijaliziranom trgovcu.
- Za ispunjavanje jamstva obvezno je potrebno predočiti dokaz o kupnji.

Pravne napomene
Ovaj se uređaj sukladan je CE certifikatu i odgovara sljedećim smjernicama:

- 2006/95/EG za električnu sigurnost
- 2004/108/EG za elektromagnetsku podnošljivost
- 2002/95/EG za ograničenje primjene opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima
- 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima

Pridržana prava na tehničke promjene. Upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom.

Használati utasítás

Előszó
Szívből gratulálunk Önnek, hogy az Air Washer W2255 mellett döntött!!

A W2255 a következő újításokkal szolgál:
- Egy év optimális víz tisztántartás az Ionic Silver Stick®-nek köszönhetően
- Továbbfejlesztett nedvesítőtárcsa
- Működésjelző zöld LED-del

Tudta Ön, hogy a száraz levegő
- kiszárítja a nyálkahártyát, valamint cserepes ajkakhoz és szemviszketéshez vezet?
- kedvez a légutak fertőződésének és megbetegedésének?
- nyugtalansághoz, fáradsághoz és a koncentráció gyengüléséhez vezet?
- terhelő a háziállatok és szobanövények számára?
- fokozza a porképződést és növeli a műagyag szálas textilek, szőnyegek és műanyag padlók elektrosztatikus feltöltődését?
- károsítja a fa berendezési tárgyakat és különösen a parkettet?
- hozzájárul a hangszerek elhangolódásához?

Alkalmazási tippek
A levegőpárásítók alkalmazása
- különösen télen célszerű,
- de nem pótolja a lakóhelyiségek rendszeres szellőztetését.

Készülék leírás
Az Air Washer W2255
- szűrőbetétek nélkül mossa át és nedvesíti a levegőt
- innovatív víztisztántartó rendszert (ISS) tartalmaz
- két teljesítményfokozattal rendelkezik és alacsony zajjal működik
- max. 50 m^2 nagyságú helyiségekhez alkalmas
- kiváló minőségű, hosszú élettartamú alkatrészekből készült

Az Air Washer belsejében speciális nedvesítőtárcsák forognak körbe egy víztartályban, melynek során természetes módon tisztítják meg a szennyeződésektől az átáramló levegőt – mint ahogy az eső is tisztára mossa a levegőt a természetben. A levegő párásítása a hideg párásítás önszabályozó elve alapján történik. Az Air Washer ezáltal optimális levegő páratartalmat hoz létre, anélkül hogy, további vezérlő készülékekre lenne szükség.

Nedvesítőtárcsák
Az Air Washer W2255 új nedvesítőtárcsái SAN anyagból készülnek. A nedvesítőtárcsák méhsejt szerkezete lehetővé teszi, hogy nagy mennyiségű vizet eresszenek ki a levegőbe. A készülék a természetet utánozva tisztítja meg a levegőt. A készülék garantálja továbbá a szennyezőanyagok, pollenek és állatszőrök levegőből történő kiszűrését is.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Az Ionic Silver Stick® az ezüst antimikrobiális hatását hasznosítja és egy év optimális víz tisztántartást biztosít valamenny AIR-O-SWISS és BONECO levegőpárásító számára. Az ISS akkor fejti ki hatását, amikor az a vízzel érintkezésbe kerül – akkor is ha a készülék ki van kapcsolva. Az ISS kizárólag levegőpárásítókban történő alkalmazásra szolgál.

Biztonságtechnikai tudnivalók
- Az Air Washer üzembe helyezése előtt olvassa végig a használati utasítást és őrizze meg, hogy később is elő tudja majd venni.
- Az Air Washer készüléket kizárólag lakóhelyiségekben és a megadott műszaki adatok határain belül használja. A nem előírás szerinti használat életet és egészséget veszélyeztethet.
- A gyerekek nem tudják felismerni azokat a veszélyeket, amelyek az elektromos készülékek használata során rájuk leselkednek. Ezért a gyerekeket mindig szemmel kell tartani, ha az Air Washer készülék közelében tartózkodnak (4).
- A készüléket tilos olyan személyeknek használni, akik nem ismerik a használati utasítást, gyógyszer, alkohol vagy drog hatása alatt állnak, továbbá gyerekek nem vagy csak felügyelettel kezelhetik a készüléket.
- Ha úgy lökik meg a készüléket, hogy a benne lévő víz kifolyik, a hálózati csatlakozódugót azonnal ki kell húzni. A készüléket ezután legalább 3 óráig hagyni kell száradni, mielőtt a hálózati dugót újra be szabad dugni.

A használati utasításban az alábbi szimbólumokkal jelöltük a speciális biztonsági utasításokat:

Figyelem
Sérülésveszély áramütés miatt. Mindig húzza ki a hálózati dugót
- tisztítás és ápolás,
- a készülék átállítása,
- víz leeresztése előtt

Vigyázat
Az Air Washers károsodása vagy anyagi károk, pl. kifolyó víz miatt.

Kicsomagolás (1 – 2)

- Óvatosan vegye ki a csomagolásból az Air Washer készüléket; a felső rész nincs rögzítve a vízteknőhöz.
- Az eredeti csomagolást használja a tárolásra, ha az Air Washer-t nem használja egész évben.
- A csomagolás valamennyi alkotóeleme környezetbarát anyagokból készült, melyek a helyi előírások szerint ártalmatlaníthatóak.

Felállítás (3 – 6)

Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatás adatait a típustáblán. Az Air Washer készüléket a helyiségben a padlóra vagy egy sík, száraz felületre kell állítani.

- A típustábla a vízteknő alján található (3).
- Figyeljen a jó hozzáférhetőségre és arra, hogy elegendő hely legyen az Air Washer készülék karbantartásához és tisztításához.
- Nagy helyiségekben a magasabb párologtató teljesítmény érdekében az Air Washer készüléket állítsa fűtőtest közelébe (az 50°C-os max. hőmérsékletet nem szabad túllépni).

Víz betöltés (8 – 10)

A víztartályt csak friss, hideg vezetékes vízzel töltse fel.

A víztartályt nem szabad nyomás alá helyezni, pl. szénsavas ásványvíz betöltésével. Ne adjon éteres olajokat vagy illatanyagokat a vízhez; előfordulhat, hogy a műanyag elszíneződik és károsodik. Zárja le teljesen a csavaros kupakot, hogy elkerülje a víz kifolyását.

Üzembe helyezés (11 – 15)

Csatlakoztassa az Air Washer készüléket az elektromos hálózatra és állítsa a forgatógombot szükség szerint a középső vagy a nagy pontra. A LED kijelző (D) zölden világít.

A kikapcsoláshoz állítsa a forgatógombot a kis pontra (12. ábra, A pont)

Az Air Washer

- éjszakai üzemmódban (12. ábra, B pont) különösen zajszegényen működik,
- normál üzemmódban (12. ábra, C pont) éri el a maximális párologtatási teljesítményt

Az Air Washer tisztítása (16 – 19)

- A rendszeres tisztítás a higénikus, zavarmentes üzemelés előfeltétele.
- Az ajánlott tisztítási időközök a levegő és víz minőségétől, valamint az üzemidőtől függenek.
- Az Air Washer készülék tisztítás céljából néhány mozdulattal, szerszám nélkül szétszerelhető.

Az Air Washer készüléket feltétlenül teljesen le kell engedni és meg kell tisztítani, ha a vízzel feltöltött készülék már egy hétnél régebb óta nem üzemelt.

Tisztítás előtt az ISS-t el kell távolítani a vízteknőből.

Ház tisztítása – évente egy – két alkalommal (20 – 21)

- A házat először nedves tisztítóronggyal tisztítsa meg és törölje szárazra; szükség esetén használjon műanyag tisztítószert.
- A ház felső részét belülről egy nedves tisztítóronggyal törölje ki.

Víztartály és vízteknő tisztítása – 2 hetente (22–26)

- A lerakódásokat a vízteknőből egy műanyag vagy fa súrolókefe egy szokásos, hígított mosószer segítségével távolítsa el.
- Az Air Washer készüléket a tisztítás után fordított sorrendben szerelje össze.

Nedvesítőtárcsák tisztítása – 4 hetente (27 – 33)

Öntsön vízkőtelenítő szert a vízzel tele vízteknőbe, majd hagyja hatni; néhányszor forgassa meg kézzel a tárcsákat. Ürítse ki a vízteknőt, majd a tárcsákkal együtt öblítse le.

Megjegyzés: A tárcsákon lévő vékony vízkőréteg növeli a nedvesítési teljesítményt!

Az elszennyeződött tárcsákat ne tisztítsa mosogatógépben!

Tisztítás után fordított sorrendben szerelje össze a tárcsákat és az Air Washer készüléket.

Üzemzavarok elhárítása

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
Nem működik	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a hálózati kábelt a dugaszoló aljzatba
	A forgatógomb a kis ponton áll (A)	Állítsa a forgatógombot a középső vagy a nagy pontra
Súrlódási zaj	A tárcsák nincsenek megfelelően belehelyezve a vízteknőbe	Helyezze be rendesen a tárcsákat
Nincs párásítás	A tárcsák nincsenek megfelelően belehelyezve a vízteknőbe	Helyezze be rendesen a tárcsákat
	Nincs víz a vízteknőben	Töltse utána a víztartályt

Tárolás
Engedje le a víztartályt. Az Air Washer készülék tisztítását a leírtaknak megfelelően végezze el és hagyja teljesen kiszáradni. Vegye le a csavaros kupakot a víztartályról, és a tömítés kímélése érdekében külön tárolja. Az Air Washer készüléket eredeti csomagolásban, száraz, nem túl forró helyen célszerű tárolni.

Ártalmatlanítás
Ha már nem használható, akkor adja át az Air Washer készüléket a szakkereskedőnek szakszerű ártalmatlanítás céljából. További ártalmatlanítási lehetőségekre vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a városházához.

Pótalkatrészek és tartozékok
A pótalkatrészeket a szakkereskedőjénél tudja beszerezni és az Air Washer készülékben saját maga kicserélni. Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit szabad használni.

Javítás (34 – 36)
Minden további javítást csak szakember vagy az ügyfélszolgálat végezhet. Ez érvényes a hibás hálózati kábelre is.

Garancia
A garanciális rendelkezéseket az országos képviseletek állapítják meg.

- Amennyiben a szigorú minőségi ellenőrzések ellenére bármiféle meghibásodás keletkezne, forduljon bizalommal szakkereskedőjéhez.
- A garancia teljesítéséhez feltétlenül szükséges a vásárlási igazolás bemutatása.

Jogi tudnivalók
A készülék CE konform és megfelel a következő irányelveknek:

- 2006/95/EK az elektromos biztonságról
- 2004/108/EK az elektromágneses összeférhetőségről
- 2002/95/EK egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
- 2002/96/EK az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól

Műszaki változtatás joga fenntartva. A használati utasítás szerzői jog által védett.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	20 W
Párásításiteljesítmény max.	300 g/h
A köv. nagyságú helyiség számára alkalmas	50 m^2 / 125 m^3
Befogadóképesség	7 liter
Méretek (mm)	336 x 410 x 325
Tömeg üres állapotban	6.5 kg
Üzemi zajszint	< 25dB (A)
Tartozék	Ionic Silver Stick® (ISS)

Lietošanas instrukcija

Priekšvārds
Sirsnīgi sveicam Jūs ar Air Washer W2255 iegādi!

W2255 piedāvā Jums šādus jauninājumus:
- Optimāla ūdens tīrības uzturēšana veselu gadu, pateicoties Ionic Silver Stick®
- Uzlabots mitrinātāja disku bloks
- Darba indikācija ar zaļu kontrollampiņu

Vai Jūs zinājāt, ka pārāk sauss telpas gaiss
- sausina gļotādu, kā arī izraisa sasprēgājušas lūpas un acu graušanu?
- ierosina elpošanas ceļu infekcijas un saslimšanas?
- izraisa slābanumu, nogurumu un koncentrēšanās grūtības?
- nomāc mājdzīvniekus un telpaugus?
- veicina putekļu veidošanos un sintētiskās šķiedras tekstilizstrādājumu, paklāju un sintētisko grīdu elektrostatisko uzlādi?
- bojā iekārtojuma koka priekšmetus un jo īpaši parketa grīdas?
- noskaņo mūzikas instrumentus?

Lietošanas ieteikumi
Gaisa mitrinātāju lietošana
- īpaši būtiska ir ziemā
- taču tā neaizstāj dzīvojamo telpu regulāru vēdināšanu

lv

Ierīces apraksts
Air Washer W2255
- attīra un mitrina gaisu bez filtrējošiem ieliktņiem
- ietver inovatīvu ūdens tīrības uzturēšanas sistēmu (ISS)
- darbojas ļoti klusu un divās jaudas pakāpēs
- ir piemērots telpām ar platību līdz 50 m^2
- ir izgatavots no augstvērtīgām sastāvdaļām ar ilgu kalpošanas laiku

Air Washer iekšpusē ūdens rezervuārā griežas speciāli mitrinātāja diski; šī procesa laikā garām plūstošais gaiss dabīgā veidā tiek attīrīts no piesārņojuma – gluži kā dabā, kur gaisu «izmazgā» lietus. Gaisa mitrināšana norit pēc pašregulējoša aukstās iztvaikošanas principa. Līdz ar to Air Washer rada optimālu gaisa mitrumu, neizmantojot papildu kontrolierīces.

Mitrinātāja diski
Jaunais Air Washer W2255 disku bloks ir izgatavots no materiāla SAN. Ir pierādīts, ka mitrinātāja disku šūnu struktūra ļauj gaisā izvadīt lielāku daudzumu ūdens. Ierīce attīra gaisu, vadoties pēc dabas piemēra. Bez tam ierīce garantē arī gaisa filtrāciju, attīrot to no kaitīgām vielām, kā arī no putekšņiem un dzīvnieku spalvām.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® izmanto sudraba pretmikrobu iedarbību un veselu gadu nodrošina optimālu ūdens tīrību visos AIR-O-SWISS un BONECO gaisa mitrinātājos. ISS iedarbība sākas, kolīdz tas nonāk saskarē ar ūdeni, arī tad, ja ierīce ir izslēgta. ISS ir paredzēts tikai izmantošanai gaisa mitrinātājos.

Drošības norādījumi
- Pirms sākt lietot Air Washer, pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un uzglabājiet to vēlākai lietošanai.
- Lietojiet Air Washer tikai dzīvojamās telpās un, ievērojot specifikācijā noteiktos tehniskos datus. Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var apdraudēt veselību un dzīvību.
- Bērni, rīkojoties ar elektroierīcēm, neapzinās risku. Tādēļ gadījumos, kad bērni atrodas Air Washer tuvumā, tie vienmēr jāuzrauga (4).
- Personas, kuras nepārzina lietošanas instrukciju, kā arī bērni un personas, kuras lieto medikamentus, alkoholu vai narkotiskās vielas, ierīci nedrīkst lietot vai drīkst to lietot tikai uzraudzībā.
- Ja ierīce tiek apgāzta tā, ka izplūst ūdens, nekavējoties jāatvieno kontaktdakša. Pēc šāda gadījuma ierīcei vismaz 3 stundas jābūt sausai, pirms to atkal var pievienot strāvai.

Lietošanas instrukcijā īpaši drošības norādījumi ir atzīmēti ar šādiem simboliem:

Ievērībai
Savainošanās risks elektriskās strāvas trieciena rezultātā. Kontaktdakša jāatvieno vienmēr pirms
- kopšanas un tīrīšanas,
- ierīces pārvietošanas,
- ūdens izliešanas

Uzmanību
Air Washer bojājumu vai materiālo zaudējumu risks, piem., ūdens noplūdes dēļ.

Izsaiņošana (1 – 2)
- Izņemiet Air Washer uzmanīgi no iepakojuma; augšējā daļa ir tikai brīvi uzlikta uz rezervuāra.
- Ja Air Washer neizmantojat visu gadu, tā uzglabāšanai izmantojiet oriģinālo iepakojumu.
- Visas iepakojuma daļas sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem un tās var nodot atbilstošos vietējos atkritumu pārstrādes punktos.

Uzstādīšana (3 – 6)
Pārbaudiet elektriskā pieslēguma datus datu plāksnītē. Novietojiet Air Washer uz grīdas vai uz līdzenas, sausas virsmas telpā.

- Datu plāksnīte atrodas rezervuāra apakšpusē (3).
- Sekojiet, lai Air Washer apkopes un tīrīšanas vajadzībām tas būtu labi pieejams un ap to būtu pietiekami daudz vietas.
- Lai palielinātu iztvaikošanas jaudu lielās telpās, novietojiet Air Washer kāda sildķermeņa tuvumā (nepārsniedzot maks. temperatūru 50°C).

Ūdens iepildīšana (8 – 10)
Piepildiet ūdens tvertni tikai ar tīru, aukstu ūdeni no ūdensvada.

Nepakļaujiet ūdens tvertni spiedienam, piem., iepildot tajā ogļskābo gāzi saturošu minerālūdeni. Nepievienojiet ūdenim ēteriskās eļļas vai smaržvielas; tās var sakrāsot un sabojāt sintētisko materiālu. Lai novērstu ūdens iztecēšanu no ūdens tvertnes, pilnībā aizskrūvējiet vāciņu.

Lietošanas sākšana (11 – 15)
Pieslēdziet Air Washer elektrotīklam un atkarībā no vajadzības pagrieziet slēdzi uz vidējo vai lielo punktu. Deg zaļā kontrollampiņa (D).

Lai ierīci izslēgtu, pagrieziet slēdzi uz mazo punktu (12. attēls, A punkts).

Air Washer
- nakts režīmā (12. attēls, Punkts B) darbojas īpaši klusu
- normālā darba režīmā (12. attēls, C punkts) sasniedz maksimālo mitrināšanas jaudu

Air Washer tīrīšana (16 – 19)
- Regulāra tīrīšana ir priekšnosacījums higiēniskai, netraucētai darbībai.
- Ieteicamie tīrīšanas intervāli ir atkarīgi no gaisa un ūdens kvalitātes, kā arī no darbības laika.
- Lai veiktu tīrīšanu, Air Washer var izjaukt ar dažām rokas kustībām, neizmantojot instrumentus.

Ja ar ūdeni piepildīta ierīce nav lietota ilgāk kā nedēļu, Air Washer noteikti pilnībā iztukšojiet un iztīriet.

Pirms tīrīšanas no rezervuāra izņemiet ISS.

Korpusa tīrīšana – vienu līdz divas reizes gadā (20 – 21)
- Vispirms iztīriet korpusu ar mitru lupatiņu un izslaukiet sausu; vajadzības gadījumā izmantojiet plastmasai piemērotu tīrīšanas līdzekli.
- Korpusa augšdaļas iekšpusi izmazgājiet ar mitru lupatiņu.

Ūdens tvertnes un rezervuāra tīrīšana – ik pēc 2 nedēļām (22–26)
- Rezervuārā esošos nosēdumus iztīriet ar plastmasas vai koka suku un tirdzniecībā pieejamu, atšķaidītu skalošanas līdzekli.
- Pēc tīrīšanas Air Washer salieciet kopā apgrieztā secībā.

Mitrinātāja disku tīrīšana – ik pēc 4 nedēļām (27 – 33)
Ielejiet ar ūdeni piepildītā rezervuārā atkaļķošanas līdzekli un ļaujiet tam iedarboties; pagrieziet disku bloku dažas reizes ar roku. Iztukšojiet rezervuāru un kopā ar disku bloku izskalojiet.

Norādījums: Neliela kaļķa kārtiņa uz diskiem palielina mitrinātāja jaudu!

Netīro disku bloku nemazgājiet trauku mazgājamā mašīnā!

Salieciet disku bloku un Air Washer pēc tīrīšanas apgrieztā secībā atkal kopā.

Traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Ko darīt
Nedarbojas	Nav pieslēgts elektrības vads	Pieslēdziet elektrības vadu kontaktligzdai
	Slēdzis ir pagriezts uz mazo punktu (A)	Pagrieziet slēdzi uz vidējo vai lielo punktu
Strīķēšanās troksnis	Disku bloks nav pareizi ielikts rezervuārā	Ievietojiet disku bloku pareizi
Nemitrina	Disku bloks nav pareizi ielikts rezervuārā	Ievietojiet disku bloku pareizi
	Rezervuārā nav ūdens	Uzpildiet ūdens tvertni

Tehniskie dati

Tīkla spriegums	220 V / 50 Hz
Jaudas patēriņš	20 W
Mitrināšanas jauda līdz	300 g/h
Piemērots telpās ar platību līdz	50 m^2 / 125 m^3
Tilpums	7 litri
Izmēri (mm)	336 x 410 x 325
Pašmasa	6.5 kg
Skaņas stiprums darbības laikā	< 25dB (A)
Piederumi	Ionic Silver Stick® (ISS)

Uzglabāšana
Iztukšojiet ūdens tvertni. Iztīriet Air Washer, kā aprakstīts, un ļaujiet tam pilnībā izžūt. Noskrūvējiet no ūdens tvertnes vāciņu un uzglabājiet to atsevišķi, lai pasaudzētu blīvi. Air Washer ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā, ne pārāk karstā vietā.

Utilizācija
Nododiet nolietoto Air Washer Jūsu tirgotājam, lai tas to nodotu tālāk pareizai utilizācijai. Citas utilizācijas iespējas uzzināsiet Jūsu pagastā vai pašvaldībā.

Rezerves daļas un piederumi
Rezerves daļas iespējams iegādāties pie Jūsu specializētā tirgotāja un to nomaiņu Air Washer varat veikt saviem spēkiem. Drīkst izmantot tikai ražotāja oriģinālās daļas.

Remonts (34 – 36)
Visus pārējos remontdarbus drīkst veikt tikai speciālisti vai klientu dienests. Tas attiecas arī uz bojātu elektrības vadu.

Garantija
Garantijas noteikumus noteikusi mūsu valsts pārstāvniecība.

- Ja, neskatoties uz stingrām kvalitātes kontrolēm, Air Washer parādās kāds trūkums, droši vērsieties pie Jūsu specializētā tirgotāja.
- Lai saņemtu garantiju, noteikti nepieciešams uzrādīt pirkuma čeku.

Tiesiskas norādes
Ierīce atbilst CE prasībām un sekojošām direktīvām:

- 2006/95/EK par elektrodrošību
- 2004/108/EK par elektromagnētisko saderību
- 2002/95/EK par bīstamu ķīmisku vielu lietošanas ierobežojumiem elektriskās un elektroniskās iekārtās
- 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem

Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas. Lietošanas instrukciju aizsargā likums par autortiesībām.

Naudojimo instrukcija

Įvadas
Sveikiname, kad nusprendėte įsigyti Air Washer W2255!

W2255 pateiks Jums tokias naujoves:
- Vienerius metus optimalus vandens grynumo išlaikymas su Ionic Silver Stick®
- Pagerintas drėkintojo diskų komplektas
- Rėžimo signalas naudojant žalios šviesos indikatorių

Ar žinojote, kad per sausas patalpos oras
- išdžiovina gleivinę, suskildina lūpas ir sukelia akių dirginimą?
- skatina kvėpavimo takų infekcijas ir ligas?
- sukelia nuovargį ir mažina koncentraciją?
- neigiamai veikia naminius gyvūnus ir augalus?
- skatina dulkių susidarymą ir tekstilės gaminių iš sintetinio pluošto, kilimų bei sintentinių grindų dangų elektrostatinę iškrovą?
- pažeidžia įrangos objektus iš medžio ir būtent parketo grindų dangą?
- išderina muzikos instrumentus?

Naudojimo patarimai
Oro drėkintojų naudojimas
- ypač veiksmingas žiemos metu,
- tačiau neatstoja reguliaraus gyvenamųjų patalpų vėdinimo.

Įrengimo aprašymas
Air Washer W2255
- grynina ir drėkina orą be filtrų
- turi inovatyvią vandens grynumo išlaikymo sistemą (ISS)
- dirba tyliai su dviejomis pajėgumo pakopomis
- tinka naudoti patalpoms iki 50 m^2
- pagamintas iš vertingų komponentų, tarnaujančių ilgą laiką

Air Washer viduje specialūs drėkintojo diskai sukasi vandens vonelėje; taip praeinantis oras išvalomas natūraliu būdu nuo nešvarumų – taip, kaip gamtoje lietus išvalo orą. Oro drėkinimas vyksta pagal savireguliuojantį šaltojo išgaravimo principą. Todėl Air Waher sukurią optimalų oro drėgnumą be papildomų valdymo įrengimų.

Drėkintojo diskai
Naujasis Air Washer W2255 diskų rinkinys gaminamas iš SAN medžiagos. Dėl drėkintuvo diskų struktūros, primenančios korį, į orą patenka kur kas daugiau vandens. Prietaisas orą valo taip, kaip šis procesas vyksta gamtoje. Be to, prietaisas iš oro išfiltruoja kenksmingas medžiagas, žiedadulkes ir gyvūnų plaukus.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® išnaudoja antimikrobinį sidabro poveikį ir vienerius metus užtikrina optimalų vandens grynumo išlaikymą visuose AIR-O-SWISS ir BONECO oro drėkintojuose. ISS pradeda veikti tik susilietęs su vandeniu, netgi esant išjungtam įrengimui. ISS skirtas naudoti tik oro drėkintojams.

Saugumo nuorodos
- Prieš paleidžiant Air Washer atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir gerai išsaugoti kitam kartui.
- Air Washer naudoti tik gyvenamosiose patalpose ir pagal specifikuotus techninius duomenis. Naudojimas ne pagal paskirtį gali pakenkti sveikatai ir gyvybei.
- Vaikai, naudodami elektrinius prietaisus, gali nepastebėti pavojaus. Todėl vaikus būtina visada prižiūrėti, jei jie yra Air Washer aplinkoje (4).
- Asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija, bei vaikams ir asmenims, vartojantiems vaistus, alkoholį arba narkotines medžiagas, draudžiama naudoti įrengimą arba jį gali naudoti tik su priežiūra.
- Jei įrengimas apverčiamas ir iš jo išbėga vanduo, tuoj pat būtina ištraukti lizdo šakutę. Po to įrengimas, prieš vėl įkišant lizdo šakutę, turi sausai stovėti bent 3 valandas.

Naudojimo instrukcijoje specialios saugumo nuorodos pažymėtos tokiais simboliais:

Dėmesio
Pavojus susižeisti dėl elektros smūgio. Visada lizdo šakutę ištraukti prieš
- priežiūrą ir valymą
- perstatant įrengimą
- išleidžiant vandenį

Atsargiai
Air Washer sugadinimas arba materialinė žala dėl, pvz. ištekančio vandens.

Išpakavimas (1 – 2)
- Air Washer atsargiai išimti iš pakuotės; viršutinė dalis yra tik laisvai įstatyta į dugno vonelę.
- Originalią pakuotę naudokite sandėliavimui, jei Air Washer naudojate neištisus metus.
- Visos pakuotės sudedamosios dalys yra pagamintos iš aplinkai nekenksmingų medžiagų ir gali būti pristatomos atitinkamiems vietiniems utilizavimo punktams.

Pastatymas (3 – 6)
Patikrinti tinklo prijungimo duomenis ant tipinės lentelės. Air Washer pastatyti patalpoje ant žemės arba ant lygaus, sauso paviršiaus.

- Tipinė lentelė yra dugno vonelės apatinėje pusėje (3).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų galima gerai prieiti ir būtų pakankamai vietos Air Washer techninei priežiūrai ir valymui.
- Norint pasiekti didesnį garintuvo galingumą didesnėse patalpose, Air Washer pastatyti prie radiatoriaus (neviršyti maks. 50°C temperatūros.

Pripildyti vandens (8 – 10)
Vandens talpą pripildyti tik šviežiu šaltu vandeniu iš čiaupo.

Vandens talpos neįtakoti spaudimu, pvz. pripildant mineraliniu vandeniu su angliarūgšte. Į vandenį nemaišyti eterinių aliejų arba kvapiųjų medžiagų; gali būti, kad nusidažys sintetinės medžiagos ir jos bus pažeistos. Užsukamą dangtį pilnai uždaryti, kad būtų išvengta ištekėjimo iš vandens talpos.

Paleidimas (11 – 15)
Air Washer prijungti prie elektros tinklo ir sukamą mygtuką, pagal poreikį, nustatyti ant vidutinio arba didžiojo taško. LED indikatorius (D) šviečia žaliai.

Norint išjungti, sukamą mygtuką nustatyti ant mažojo taško (12 pav., A punktas).

Air Washer
- naktiniame rėžime (pav. 12, B punktas) dirba ypač tyliai
- esant normaliam darbo rėžimui (pav. 12, C punktas) pasiekia maksimalų drėkinimo galingumą

Air Washer valymas (16 – 19)
- Pastovus valymas yra higieniško, darbo be trukdžių sąlyga.
- Rekomenduojami valymo intervalai priklauso nuo oro ir vandens kokybės bei eksploatacijos trukmės.
- Air Washer valymui galima išardyti labai lengvai nenaudojant įrankių.

Air Washer būtina pilnai ištuštinti ir valyti, jei vandeniu pripildytas įrengimas buvo nenaudojamas ilgiau nei savaitę.

Prieš valymą iš dugno vonelės išimti ISS.

Korpusą valyti – nuo vieno iki dviejų kartų per metus (20 – 21)
- Pirmiausiai, korpusą valyti drėgnu skudurėliu ir jį sausai nuvalyti; esant reikalui, naudoti sintetinių medžiagų valymo priemonę.
- Korpuso viršutinės dalies vidų išvalyti drėgnu skudurėliu.

Valyti vandens talpą ir dugno vonelę – kas 2 savaites (22–26)
- Apnašas iš dungo vonelės pašalinti naudojant sintetinių medžiagų arba medienos šepetį ir parduotuvėje įsigyjamą atskiestą plovimo priemonę.
- Po valymo Air Washer sumontuoti atvirkštine eilės tvarka.

Valyti drėkintojo diskus – kas 4 savaites (27 – 33)
Į dungo vonelę, pripildytą vandeniu, pilti nukalkinimo priemonę ir palaikyti; diskų komplektą kelis kartus pasukti ranka. Dugno vonelę ištuštinti ir, kartu su diskų komplektu, nuskalauti.

Nuoroda: Plona kalkių danga ant diskų padidina drėkintojo galingumą!

Nešvaraus diskų komplekto neplauti indaplovėje!

Po valymo diskų komplektą ir Airwasher sumontuoti atvirkštine eilės tvarka.

Pašalinti gedimą

Problema	Galima priežastis	Ką daryti
Neveikia	Nejjungtas tinklo laidas	Tinklo laidą įjungti į elektros lizdą
	Sukamas mygtukas nustatytas ant mažojo taško (A)	Sukamą mygtuką nustatyti ant vidutinio arba didžiojo taško
Lietimo garsas	Diskų komplektas neteisingai įstatytas į dugno vonelę	Diksų komplektą įstatyti teisingai
Nėra drėkinimo	Diskų komplektas neteisingai įstatytas į dugno vonelę	Diksų komplektą įstatyti teisingai
	Dugno vonelėje nėra vandens	Pripildyti vandens talpą

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220 V / 50 Hz
Pajėgumo našumas	20 W
Drėkinimo galingumas iki	300 g/h
Tinka patalpoms iki	50 m^2 / 125 m^3
Tūris	7 litrai
Išmatavimai (mm)	336 x 410 x 325
Svoris tuščioje būsenoje	6.5 kg
Darbinis triukšmas	< 25dB (A)
Priedai	Ionic Silver Stick® (ISS)

Sandėliavimas
Ištuštinti vandens talpą. Air Washer, kaip aprašyta, valyti ir pilnai išdžiovinti. Užsukamą dangtį nuimti nuo vandens talpos ir atskirai sandėliuoti, kad būtų apsaugoma tarpinę. Rekomenduojama Air Washer saugoti originalioje pakuotėje sausoje, ne per karštoje vietoje.

Utilizavimas
Atitarnavusį Air Washer priduokite Jūsų pardavėjui, kad šis jį tinkamai utilizuotų. Apie kitas utilizavimo galimybes sužinosite Jūsų apylinkės arba savivaldybės centre.

Atsarginės dalys ir priedai
Atsargines dalis galite įsigyti tik iš Jūsų specializuoto pardavėjo ir patys pakeisti Air Washer. Galima naudoti tik originalias gamintojo dalis.

Remontas (34 – 36)
Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik specialistai arba klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai. Tai galioja ir turint sugedusį tinklo laidą.

Garantija
Garantiniai reikalavimai nustatyti mūsų šalies atstovybių.

- Su pasitikėjimu kreipkitės į Jūsų specializuotą pardavėją, jei Air Washer, nepaisant griežtos kokybės kontrolės, pasitaiko defektas.
- Norint gauti garantines paslaugas, būtina pateikti pirkimo kuponą.

Teisinės nuorodos
Įrengimas atitinka CE ir tokias direktyvas:

- 2006/95/EB dėl elektrinio saugumo
- 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo
- 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektronikos įrangoje apribojimo
- 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų

Galimi techniniai pakeitimai. Naudojimo instrukcijai taikomos autorinės teisės.

Kasutusjuhend

Eessõna
Õnnitleme Teid Air Washer W2255 ostu puhul!

W2255 sisaldab Teie jaoks alljärgnevaid uuendusi:
- Ionic Silver Stick® tagab optimaalse veepuhtuse terveks aastaks
- Paremate omadustega niisutusplaatide plokk
- Töörežiimi näit rohelise LED abil

Kas Te teadsite, et liiga kuiv ruumiõhk
- kuivatab limaskesti ja põhjustab karedate huulte ning silmade kipituse teket?
- soodustab hingamisteede infektsioone ja haigusi?
- põhjustab roidumust, väsimust ja kontsentratsioonivõime halvenemist?
- mõjub halvasti koduloomadele ja toalilledele?
- soodustab tolmu teket ja suurendab kunstkiust tekstiilesemete, vaipade ja tehismaterjalist põrandakattematerjalide elektrostaatiliste laengute teket?
- kahjustab puidust sisustusesemeid ning eriti just parkettpõrandaid?
- rikub muusikariistade häälestust?

Kasutusjuhised
Õhuniisutite kasutamine
- on eriti mõttekas talvisel ajal,
- ei asenda aga seejuures eluruumide regulaarset õhutamist.

Seadme kirjeldus
Air Washer W2255
- puhastab ja niisutab õhku filterplaate kasutamata
- sisaldab uudset veepuhtust tagavat süsteemi (ISS)
- töötab vaikselt omades kahte võimsusastet
- sobib ruumidele suurusega kuni 50 m^2
- on valmistatud pika kasutusajaga kõrgekvaliteedilistest koostisosadest

Air Washeri sisemuses pöörlevad spetsiaalsed niisutusplaadid läbides veevanni, seejuures toimub läbiimetava õhu puhastamine mustusest loomulikul viisil – nii nagu looduses peseb vihm õhu puhtaks. Õhu niisutamine toimub külmaurustumise isereguleeruva printsiibi põhimõttel. Sellega tagab Air Washer optimaalse õhuniiskuse ilma, et oleks tarvis täiendavaid juhtseadmeid.

Niisutusplaadid
Air Washer W2255 uudne plaadiplokk on valmistatud materjalist SAN. Niisutusplaatide kärjelaadne struktuur võimaldab suure koguse vee eraldamist õhku. Seade puhastab õhku looduse eeskujul. Lisaks sellele garanteerib seade nii kahjulike ainete kui ka õietolmu ja loomakarvade filtreerimise teel õhust eemaldamise.

Ionic Silver Stick® (ISS) (7)
Ionic Silver Stick® kasutab ära hõbeda antimikroobset mõju ja tagab kõikides AIR-O-SIWSS ja BONECO õhuniisutites optimaalse veepuhtuse terveks aastaks. ISS mõjub koheselt peale kokkupuudet veega, seda ka väljalülitatud seadme korral. ISS on eranditult ette nähtud kasutamiseks õhuniisutites.

Ohutusjuhised
- Enne Air Washeri kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhend täielikult läbi ja hoida teda hilisemaks lugemiseks kättesaadavas kohas.
- Air Washerit kasutada ainult eluruumides vastavalt tema spetsiifilistele tehnilistele andmetele. Sihtotstarbele mittevastav kasutamine võib ohustada tervist ning inimelusid.
- Lapsed ei oska elektriseadmetega ümberkäimisel kaasnevaid ohte tunnetada. Sellest tulenevalt on vajalik Air Washeri läheduses viibivaid lapsi alati jälgida (4).
- Kasutusjuhendit mittetundvad isikud, samuti lapsed ning ravimite-, alkoholi- või narkootikumide mõju all viibivad isikud ei tohi seadet käsitseda või võivad seda teha ainult järelvalve all.
- Kui seadme ümberminekul voolab vesi välja, tuleb võrgupistik koheselt välja tõmmata. Seade peab seejärel vähemalt 3 tundi seisma kuivalt, enne kui võrgupistiku uuesti ühendada võib.

Kasutusjuhendis on vastavad ohutusjuhised tähistatud alljärgnevate sümbolitega:

Tähelepanu
Elektrilöögist tulenev vigastuste tekkimise oht. Võrgupistik alati välja tõmmata enne
- hooldust ja puhastamist,
- seadme ümberseadistamist,
- vee eemaldamist

Ettevaatust
Air Washeri kahjustused või materiaalsed kahjud, nt vee väljavoolamisel.

Pakendist väljavõtmine (1 – 2)
- Air Washer võtta pakendist välja ettevaatlikult, ülaosa on ainult lahtiselt alusvanni peale paigaldatud.
- Kui Te ei kasuta Air Washerit aastaringselt, kasutage hoiustamiseks originaalpakendit.
- Kõik pakendi koostisosad on valmistatud keskkonnasäästlikest materjalidest ja vastavalt kohalikele võimalustele saab neid utiliseerida.

Paigaldamine (3 – 6)
Kontrollida tüübitähisel toodud toiteühenduse andmeid. Asetada Air Washer põrandale või muule ruumis olevale tasasele, kuivale pinnale.

- Tüübitähis asub alusvanni (3) alumisel küljel.
- Jälgige, et Air Washer oleks hästi ligipääsetav ning hoolduse ja puhastamise teostamiseks oleks piisavalt ruumi.
- Suurema aurustumise saavutamiseks suurtes ruumides paigaldada Air Washer küttekeha lähedusse (mitte ületada maks temperatuuri 50°C).

Veega täitmine (8 – 10)
Veepaak täita ainult puhta külma kraaniveega.

Veepaaki mitte survestada, nt täitmisel süsihappegaasi sisaldava mineraalveega. Mitte lisada vette eeterlikke õlisid või lõhnaaineid, tehismaterjal võib muuta värvi ja kahjustuda. Vältimaks vee väljavoolu veepaagist tuleb kruvikinnitus täielikult kinni keerata.

Kasutuselevõtt (11 – 15)
Air Washer ühendada elektrivõrku ja pöörata pöördnuppu vastavalt vajadusele keskmise või suure punkti suunas. LED-näit (D) on roheliselt valgustatud.

Väljalülitamiseks pöörata pöördnupp väikese punkti suunas (joonis 12, punkt A).

Air Washer
- töötab öörežiimil (joonis 12, punkt B) eriti vaikselt
- saavutab normaalrežiimil (joonis 12, punkt C) maksimaalse niisutusjõudluse

Air Washeri puhastamine (16 – 19)
- Regulaarne puhastamine on hügieenilise, riketeta käitamise eelduseks.
- Soovitatavad puhastusintervallid sõltuvad õhu ning vee kvaliteedist ja töökestusest.
- Air Washerit on võimalik väheste töövõtetega ja tööriistu kasutamata puhastamiseks lahti võtta.

Kui veega täidetud seadet ei kasutatud enam kui nädala jooksul, tuleb Air Washer tingimata täielikult tühjendada ja puhastada.

Enne puhastamist eemaldada alusvannist ISS.

Korpuse puhastamine – üks kuni kaks korda aastas (20 – 21)
- Kõigepealt korpus puhastada niiske lapiga ja seejärel kuivaks pühkida, vajadusel kasutada tehismaterjalile sobivat puhastusvahendit.
- Korpuse ülaosa pühkida puhtaks niiske lapiga.

Veepaagi ja alusvanni puhastamine – iga 2 nädala järel (22–26)
- Alusvannist eemaldada ladestumised tehismaterjalist või puidust harja ja tavalise lahjendatud puhastusvahendi abil.
- Peale puhastamist panna Air Washer vastupidises järjekorras kokku.

Niisutusplaatide puhastamine – iga 4 nädala järel (27 – 33)
Valada katlakivieemaldusvahend veega täidetud alusvanni ja lasta mõjuda; plaadiplokki pöörata käsitsi mitmed korrad. Alusvann tühjendada ja koos plaadiplokiga loputada.

Juhis: Plaatidel olev katlakivi õrn kiht suurendab niisuti jõudlust!

Määrdunud plaadiplokki mitte puhastada nõudepesumasinas!

Peale puhastamist panna plaadiplokk ja Air Washer vastupidises järjekorras kokku.

Rikete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Mida teha
Funktsioon puudub	Võrgujuhe ühendamata	Võrgujuhe ühendada pistikupessa
	Pöördnupp on väikese punkti suunas (A)	Pöördnupp pöörata keskmise või suure punkti suunda
Hõõrdemüra	Plaadiplokk ei ole alusvanni paigaldatud õigesti	Plaadiplokk paigaldada õigesti
Niisutamist ei toimu	Plaadiplokk ei ole alusvanni paigaldatud õigesti	Plaadiplokk paigaldada õigesti
	Alusvannis pole vett	Veepaak järeltäita

Hoiustamine
Veepaak tühjendada. Air Washer puhastada vastavalt kirjeldusele ja lasta täielikult ära kuivada. Veepaagi kruvikinnitus eemaldada ja hoiustada eraldi, see säästab tihendeid. Air Washerit hoida soovitatavalt kuivas, mitte liiga soojas kohas originaalpakendis.

Utiliseerimine
Edastage oma ülesande täitnud Air Washer nõuetekohaseks utiliseerimiseks oma müügiesindajale. Edasiste utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Varuosad ja tarvikud
Varuosi saate osta edasimüüjalt ning need Air Washeril iseseisvalt välja vahetada. Kasutada võib ainult tootja originaalosi.

Remont (34 – 36)
Kõiki muid remonttöid võivad teostada ainult vastava eriala spetsialistid või klienditeenindus. See kehtib ka defektse võrgukaabli kohta.

Garantii
Garantiinõuded on meie vastava riigi esinduses kindlaks määratud.

- Kui vaatamata rangele kvaliteedikontrollile peaks Air Washeril tekkima rike, pöörduge oma edasimüüja poole.
- Garantiinõude rahuldamiseks on tingimata vajalik ostutšeki esitamine.

Õiguslikud viited
Seade on CE-vastav ja vastab alljärgnevate direktiivide nõuetele:

- 2006/95/EÜ elektrialase ohutuse kohta
- 2004/108/EÜ elektromagnetilise ühilduvuse kohta
- 2002/95/EÜ kitsendamaks teatud ohtlike ainete kasutamist elektri- ja elektroonikaseadmetes
- 2002/96/EÜ vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kohta

Tehniliste muudatuste teostamise õigus. Kasutusjuhend on autoriõigusega kaitstud.

Tehnilised andmed

Võrgupinge	230 V / 50 Hz
Võimsustarve	20 W
Niisutusjõudlus kuni	300 g/h
Sobib ruumidele suurusega kuni	50 m^2 / 125 m^3
Mahutavus	7 liitrit
Mõõtmed (mm)	336 x 410 x 325
Tühikaal	6.5 kg
Töömüra	< 25dB (A)
Tarvikud	Ionic Silver Stick® (ISS)

PLASTONGROUP

www.airoswiss.com

AIR-O-SWISS is a registered trademark of PLASTON Group, Switzerland

3665200